
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 在《七林之中：主要为爱尔兰英(in The Seven Woods Being Poems Chiefly Of) 000001

2. 在《七林之中：主要为爱尔兰英(in The Seven Woods Being Poems Chiefly Of) 000002

3. 在《七林之中：主要为爱尔兰英(in The Seven Woods Being Poems Chiefly Of) 000003

4. 在《七林之中：主要为爱尔兰英(in The Seven Woods Being Poems Chiefly Of) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在《七林之中：主要为爱尔兰英(In The Seven Woods Being Poems Chiefly of)
第1/4页

[ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [wʊdz]
IN THE SEVEN WOODS
在 这 七 树林

在七林之中

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)]
BY THE SAME WRITER
经过 这 相同的 作家

同一作者

[ðə; ði] ['siːkrət] [rəʊz]
The Secret Rose
这 秘密 玫瑰

秘密玫瑰

[ðə; ði] ['keltɪk] ['twaɪlaɪt]
The Celtic Twilight
这 凯尔特人 暮

凯尔特暮光

['poʊəmz]
Poems
诗歌

诗歌

[ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz]
The Wind among the Reeds
这 风 之中 这 芦苇

芦苇间的风

[ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['wɔːtəz]
The Shadowy Waters
这 阴暗的 沃特斯

阴影水域

[aɪ'diəz] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l]
Ideas of Good and Evil
想法 的 好的 和 邪恶的

善与恶的观念

[ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [wʊdz]
IN THE SEVEN WOODS
在 这 七 树林

在七林之中

['biːɪŋ] ['poʊəmz] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Being Poems Chiefly of the
存在 诗歌 主要 的 这

主要是诗歌

['aɪrɪʃ] [hə'rəʊɪk] [eɪdʒ]
Irish Heroic Age
爱尔兰 英勇 年龄

爱尔兰英雄时代

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː] . [biː] . [jeɪts]
W . B . YEATS
W . B . 叶芝

W·B·叶芝

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE MACMILLAN COMPANY
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['limitid] . -
MACMILLAN & CO . , Ltd . 1903
麦克米伦 & 一氧化碳 . , 有限公司 . -

麦克米伦公司，1903年

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1903 ,
版权 , - ,

版权所有，1903年

[baɪ][ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] .
By THE MACMILLAN COMPANY .
经过 这 麦克米伦 公司 .

由麦克米伦公司出版。

[set] [ʌp] , ['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['ɔːgəst] , - .
Set up , electrotyped , and published August , 1903 .
放 向上 , 电铸 , 和 已发布 八月 , - .

1903 年 8 月，设计、电铸并出版。

[dʒeɪ] . [es] . ['kʊʃɪŋ] & [ˌsiː 'əʊ] . — ['berik] & [smɪθ] [ˌsiː 'əʊ] .
J . S . Cushing & Co . — Berwick & Smith Co .
J . S . 库欣 & 合作 . — 贝里克 & 史密斯 合作 .

JS Cushing & Co.—Berwick & Smith Co.

[nɔːwʊd] , [mæs] . [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Norwood , Mass . U . S . A .
诺伍德 , 大量的 . U . S . 一个 .

美国马萨诸塞州诺伍德

[ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)n] WOODS1
IN THE SEVEN WOODS1
在 这 七 WOODS1

在七林之中1

[ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [wʊdz] : ['biːɪŋ]
IN THE SEVEN WOODS : BEING
在 这 七 树林 : 存在

在七林之中：存在

['poʊəmz] ['tʃi:fli] [ɒv; əv][ðə; ði]
POEMS CHIEFLY OF THE
诗歌 主要 的 这

诗歌主要

['aɪrɪʃ] [hə'rəʊɪk] [eɪdʒ] .
IRISH HEROIC AGE .
爱尔兰 英勇 年龄 .

爱尔兰英雄时代。

[ɪn] [ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz] .
IN THE SEVEN WOODS .
在 这 七 树林 .

在七片森林里。

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz]
I have heard the pigeons of the Seven Woods
我 有 听到 这 鸽子 的 这 七 伍兹

我听见了七林鸽子的叫声

[meɪk] [ðeə(r)] [feɪnt] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ['bi:z]
Make their faint thunder , and the garden bees
制作 他们的 头晕的 雷 , 和 这 花园 蜜蜂

发出微弱的雷声，花园里的蜜蜂也嗡嗡作响。

[hʌm] [ɪn][ðə; ði] [laɪm] [tri:] ['flaʊəz] ; [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ]
Hum in the lime tree flowers ; and put away
哼 在 这 酸橙 树 花朵 ; 和 放 离开

在菩提树花丛中嗡嗡作响；然后收起来

[ðə; ði] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ['autkrai, ˌaut'krai][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['bɪtənəs]
The unavailing outcries and the old bitterness
这 徒劳无功 抗议 和 这 老的 苦味

徒劳的呼喊和旧日的苦涩

[ðæt] ['empti] [ðə; ði] [hɑ:t] .
That empty the heart .
那 空的 这 心 .

那会让人心空荡荡的。

[ai][hæv; həv] [fə'gɒt] [ə'waɪl]
I have forgot awhile
我 有 忘了 一会儿

我有一段时间忘了。

[tə'rɑ:] [ʌp'ru:t] , [ænd; ənd] [nju:] ['kɒmənnəs]
Tara uprooted , and new commonness
塔拉 连根拔起 , 和 新的 普通

塔拉被连根拔起，新的共同体

[ə'pɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:ts]
Upon the throne and crying about the streets
之上 这 王座 和 哭泣 关于 这 街道

在王座上，却在街头哭泣

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɪts]['peɪpə(r)] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][pəʊst][tu:; tə][pəʊst] ,
And hanging its paper flowers from post to post ,
和 绞刑 它是 纸 花朵 从 邮政 到 邮政 ,

并将纸花从一根柱子挂到另一根柱子上，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'ləʊn][ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ['hæpi] .
Because it is alone of all things happy .
因为 它 是 独自的 的 全部 事物 快乐的 .

因为唯有它是快乐的源泉。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[kən'tentɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[nəʊ]	[ðæt]	['kwaɪət]
I	**am**	**contented**	**for**	**I**	**know**	**that**	**Quiet**
我	是	满足	为了	我	知道	那	安静的

我很满足，因为我知道安静

['wɔndə]	['lɑːfɪŋ]	[ænd; ənd]	['iːtɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[waɪld]	[hɑːt]
Wanders	**laughing**	**and**	**eating**	**her**	**wild**	**heart**
流浪者	笑	和	吃	她	荒野	心

流浪者笑着吃着她狂野的心

[ə'mʌŋ]	['pɪdʒɪns]	[ænd; ənd]	['biːz]	,	[waɪl]	[ðæt]	[greɪt]	['ɑːtʃə(r)]	,
Among	**pigeons**	**and**	**bees**	**,**	**while**	**that**	**Great**	**Archer**	**,**
之中	鸽子	和	蜜蜂	，	尽管	那	伟大的	射手	，

在鸽子和蜜蜂之间，而那位伟大的弓箭手，

[huː]	[bʌt; bət]	[ə'weɪts]	[hɪz; ɪz]	['aʊə(r)]	[tuː; tə]	[ʃuːt]	,	[stɪl]	[hæŋz]
Who	**but**	**awaits**	**His**	**hour**	**to**	**shoot**	**,**	**still**	**hangs**
WHO	但	等待	他的	小时	到	射击	，	仍然	悬挂

谁若只是等待祂射杀的时刻，仍悬在半空。

[ə; eɪ]	['klaʊdi]	['kwɪvə(r)]	['əʊvə(r)]	[pɑːrk]	-	[nə; nɑː]	-	[liː]	.
A	**cloudy**	**quiver**	**over**	**Parc**	**-**	**na**	**-**	**Lee**	**.**
一个	多云	颤动	超过	公园	-	纳	-	李	.

帕克纳利上空云雾缭绕。

['ɔːgəst]	,	-	.	[ˌtuː'tuː]
August	**,**	**1902**	**.**	**2**
八月	，	-	.	2

1902年8月2日

[ðə; ði]	[əʊld]	[eɪdʒ]	[ɒv; əv]	[kwiːn]	[meɪv]	.
THE	**OLD**	**AGE**	**OF**	**QUEEN**	**MAEVE**	**.**
这	老的	年龄	的	女王	梅芙	.

梅芙女王的晚年。

[meɪv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[kwiːn]	[wɒz; wəz]	['peɪsɪŋ]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]	,
Maeve	**the**	**great**	**queen**	**was**	**pacing**	**to**	**and**	**fro**	**,**
梅芙	这	伟大的	女王	曾是	踱步	到	和	弗	，

伟大的女王梅芙来回踱步，

[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	['kʌvəd]	[wɪð]	['biːt(ə)n]	[brɒnz]	,
Between	**the**	**walls**	**covered**	**with**	**beaten**	**bronze**	**,**
之间	这	墙壁	涵盖	和	被打败	青铜	，

在覆盖着锤锻青铜的墙壁之间，

[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[haɪ]	[haʊs]	[æt; ət]	[ˌkruːə'xɑːn]	;	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[hɑːθ]	,
In	**her**	**high**	**house**	**at**	**Cruachan**	**;**	**the**	**long**	**hearth**	**,**
在	她	高的	房子	在	克鲁阿坎	；	这	长的	炉	，

在她位于克鲁阿坎的高屋里；长长的壁炉，

['flɪkərɪŋ]	[wɪð]	[æʃ]	[ænd; ənd]	['heɪz(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[hɑːf]	[ʃəʊd]
Flickering	**with**	**ash**	**and**	**hazel**	**,**	**but**	**half**	**showed**
闪烁	和	灰	和	榛	，	但	一半	显示

闪烁着灰烬和榛树的光芒，但只有一半显露出来。

[weə(r)]	[ðə; ði]	['taɪəd]	[hɔːs]	-	[bɔɪz]	[leɪ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['rʌʃɪz]	,
Where	**the**	**tired**	**horse**	**-**	**boys**	**lay**	**upon**	**the**	**rushes**	**,**
在哪里	这	疲劳的	马	-	男孩们	躺	之上	这	冲刺	，

疲惫的马童们躺在芦苇丛中，

[ɔː(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bentʃɪz]	[ˌʌndə'niːθ]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	,
Or	**on**	**the**	**benches**	**underneath**	**the**	**walls**	**,**
或者	在	这	长椅	下	这	墙壁	，

或者在墙下的长凳上，

[ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] [sliːp] ; [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [slept]
In comfortable sleep ; all living slept
在 舒服的 睡觉 ; 全部 活的 睡着了

睡得很香；所有活着的人都睡着了

[bʌt; bət] [ðæt] [greɪt] [kwiːn] , [huː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [naɪt]
But that great queen , who more than half the night
但 那 伟大的 女王 , WHO 更多的 比 一半 这 夜晚

但那位伟大的女王，她度过了大半个夜晚

[hæd; həd] [peɪst] [frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə]['faɪə(r)][ænd; ənd]['faɪə(r)][tuː; tə][dɔː(r)] .
Had paced from door to fire and fire to door .
有 踱步 从 门 到 火 和 火 到 门 .

他曾来回踱步，一会儿走到门口，一会儿走到火堆旁，一会儿又走到门口。

[ðəʊ] [naʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld][eɪdʒ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Though now in her old age , in her young age
尽管 现在 在 她 老的 年龄 , 在 她 年轻的 年龄

虽然她现在已年老，但她年轻时

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [wei]
She had been beautiful in that old way
她 有 到过 美丽的 在 那 老的 方式

她以前很漂亮。

[ðæts] [ɔːl][bʌt; bət] [gɒn] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praʊd] [hɑːt] [ɪz] [gɒn]
That's all but gone ; for the proud heart is gone
那就是 全部 但 已消失 ; 为了 这 自豪的 心 是 已消失

这一切都已不复存在；因为骄傲的心已然消逝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] - [haʊs] [fɪəz] [ɔːl]
And the fool heart of the counting - house fears all
和 这 傻子 心 的 这 计数 - 房子 恐惧 全部

而账房里的傻瓜，却惧怕一切

[bʌt; bət] [sɒft] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ɪndələnt] [dɪ'zaɪə(r)] .
But soft beauty and indolent desire .
但 柔软的 美丽 和 懒惰的 欲望 .

但柔美与慵懒的欲望。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
She could have called over the rim of the world
她 可以 有 称为 超过 这 轮缘 的 这 世界

她本可以呼唤世界边缘的人。

[wɒt'evə(r)] ['wʊmənz] ['lʌvə(r)][hæd; həd][hɪt][hɜː(r); hə(r)]['fænsi] ,
Whatever woman's lover had hit her fancy ,
任何 女性的 情人 有 打 她 想要 ,

无论哪个女人的情人让她心动，

[ænd; ənd] [jet] [hæd; həd] [biːn] [greɪt] ['bɒdid] [ænd; ənd] [greɪt] ['lɪmd] ,
And yet had been great bodied and great limbed ,
和 然而 有 到过 伟大的 有形的 和 伟大的 有肢的 ,

然而，他却曾拥有魁梧的身躯和健壮的四肢。

['fæʃ(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] ['tʃɪldrən] ;
Fashioned to be the mother of strong children ;
造型 到 是 这 母亲 的 强的 孩子们 ;

被塑造成一位能生出强壮孩子的母亲；

[ænd; ənd] [ʃɪd] [hæd; həd] ['lʌki] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [hɑːt] ,
And she'd had lucky eyes and a high heart ,
和 棚 有 幸运的 眼睛 和 一个 高的 心 ,

她有一双幸运的眼睛和一颗善良的心。

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ðæt] [kɔːt] ['faɪə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [draɪd] [flæks] , [θriː]
And wisdom that caught fire like the dried flax , 3
和 智慧 那 捕捉 火 喜欢 这 干燥 亚麻 , 3

智慧如同干亚麻般燃烧，3

[æt; ət] [niːd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fɪəs] ,
At need , and made her beautiful and fierce ,
在 需要 , 和 制成 她 美丽的 和 凶猛的 ,

必要时，她变得美丽而勇敢。

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .
Sudden and laughing .
突然 和 笑 .

突然大笑起来。

[əʊ][ˌʌn'kwaɪət] [hɑːt] ,
O unquiet heart ,
哦 不安 心 ,

不安的心啊，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [preɪz] [ə'nʌðə(r)] , ['preɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
Why do you praise another , praising her ,
为什么 做 你 称赞 其他 , 赞扬 她 ,

你为什么赞美别人，赞美她呢?

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [teɪl] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [teɪl]
As if there were no tale but your own tale
作为 如果 那里 是 不 故事 但 你的 自己的 故事

仿佛除了你自己的故事，就没有其他故事了。

[wɜːθ] ['nɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [swiːt] [saʊnd] ?
Worth knitting to a measure of sweet sound ?
值得 针织 到 一个 措施 的 甜的 声音 ?

值得编织成一首动听的乐曲吗?

[hæv; həv][ai][nɒt][bɪd][juː; jʊ] [tel] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [kwiːn]
Have I not bid you tell of that great queen
有 我 不是 出价 你 告诉 的 那 伟大的 女王

难道我没有吩咐你讲述那位伟大的女王的故事吗?

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['berid] [sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ?
Who has been buried some two thousand years ?
WHO 有 到过 埋葬 一些 二 千 年 ?

两千年前被埋葬的是谁?

[wen] [naɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [dipɪst] , [ə; eɪ][waɪld] [guːs]
When night was at its deepest , a wild goose
什么时候 夜晚 曾是 在 它是 最深处 , 一个 荒野 鹅

夜色最深的时候，一只野鹅

[kraɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɔːrtərz] [lɒdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [lɒŋ] ['klæmə(r)]
Cried from the porter's lodge , and with long clamour
哭 从 这 搬运工 小屋 , 和 和 长的 叫嚣

从门房里喊叫，伴随着长长的喧闹声

[ʃʊk] [ðə; ði] [eɪl] [hɔːnz] [ænd; ənd] [ʃiːldz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hʊks] ;
Shook the ale horns and shields upon their hooks ;
震惊 这 麦芽酒 角 和 盾牌 之上 他们的 钩子 ;

摇晃着挂在钩子上的啤酒号角和盾牌;

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] - [bɔɪz] [slept] [ɒn] , [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm]['paʊə(r)]
But the horse - boys slept on , as though some power
但 这 马 - 男孩们 睡着了 在 , 作为 尽管 一些 力量

但马童们依然睡着了，仿佛某种力量……

[hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] ['druːɪd] ['hevinəs] ;
Had filled the house with Druid heaviness ;
有 已填 这 房子 和 德鲁伊 沉重 ;

屋子里充满了德鲁伊教的沉重气氛;

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [huː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʃiː]
And wondering who of the many changing Sidhe
和 好奇 WHO 的 这 许多 变化 希德

并想知道众多变化莫测的希德神中，究竟是谁。

[hæd; həd] [kʌm] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [taɪmz] [tuː; tə] ['kaʊnsl] [hɜː(r); hə(r)] ,
Had come as in the old times to counsel her ,
有 来 作为 在 这 老的 时代 到 法律顾问 她 ,

他像往常一样前来给她出谋划策，

[meɪv] [wɔːkt] , [jet] [wɪð] [sləʊ] ['fʊtfɔːl] ['biːɪŋ] [əʊld] ,
Maeve walked , yet with slow footfall being old ,
梅芙 步行 , 然而 和 慢的 人流量 存在 老的 ,

梅芙走着，但脚步缓慢，显然是年纪大了。

[tuː; tə] [ðæt] [smɔːl] ['tʃeɪmbə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [geɪt] .
To that small chamber by the outer gate .
到 那 小的 房间 经过 这 外 门 .

到外门旁的那个小房间。

[ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [slept] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [sæt] ['ʌpraɪt]
The porter slept although he sat upright
这 搬运工 睡着了 虽然 他 卫星 直立

搬运工虽然坐着，却睡着了。

[wɪð] [stɪl] [ænd; ənd] ['stəʊni] [lɪmz] [ænd; ənd] ['əʊpən] [aɪz] .
With still and stony limbs and open eyes .
和 仍然 和 石质的 四肢 和 打开 眼睛 .

四肢僵硬如石，双眼睁开。

[meɪv] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪə(r)] - ['pɪəsɪŋ] noise4
Maeve waited , and when that ear - piercing noise4
梅芙 等待 , 和 什么时候 那 耳朵 - 冲孔 noise4

梅芙等着，这时，那刺耳的噪音响了起来。

[brəʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːtɪd] [lɪps] [ænd; ənd] [brəʊk] [ə'gen] ,
Broke from his parted lips and broke again ,
打破 从 他的 分手了 嘴唇 和 打破 再次 ,

他张开嘴，声音断断续续，然后又断断续续地响起。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
She laid a hand on either of his shoulders ,
她 铺设 一个 手 在 任何一个 的 他的 肩膀 ,

她将一只手放在他的肩膀上，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [bɪd] [hɪm] [seɪ]
And shook him wide awake , and bid him say
和 摇晃 他 宽的 醒 , 和 出价 他 说

然后把他摇醒，让他说

[huː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['meni] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz]
Who of the wandering many - changing ones
WHO 的 这 漫游 许多 - 变化 一个

谁是那些游荡的、变化无常的人?

[hæd; həd] ['trʌbld] [hɪz; ɪz] [sliːp] .
Had troubled his sleep .
有 麻烦 他的 睡觉 .

这让他夜不能寐。

[bʌt; bət] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ]
But all he had to say
但 全部 他 有 到 说

但他只想说

[wɒz; wəz] [ðæt] , [ðə; ði] [eə(r)] ['biːɪŋ] ['hevi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz]
Was that , the air being heavy and the dogs
曾是 那 , 这 空气 存在 重的 和 这 狗

那是因为空气沉闷，还有狗的叫声吗?

[mɔː(r)] [stɪl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [mʌnθ] ,
More still than they had been for a good month ,
更多的 仍然 比 他们 有 到过 为了 一个 好的 月 ,

他们比过去一个月都安静得多。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [driːmd] ['nʌθɪŋ] ,
He had fallen asleep , and , though he had dreamed nothing ,
他 有 倒下 睡着了 , 和 , 尽管 他 有 梦见 没有什么 ,

他睡着了，虽然他什么也没做梦,

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [faɪn] [driːmz] .
He could remember when he had had fine dreams .
他 可以 记住 什么时候 他 有 有 美好的 梦境 .

他还能记得自己曾经做过美好的梦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)]
It was before the time of the great war
它 曾是 前 这 时间 的 这 伟大的 战争

那是在第一次世界大战之前。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [waɪt] - [hɔːnd] [bʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] [bʊl] .
Over the White - Horned Bull , and the Brown Bull .
超过 这 白色的 - 有角的 公牛 , 和 这 棕色的 公牛 .

在白角公牛和棕角公牛之上。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] ; [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] [sliːp]
She turned away ; he turned again to sleep
她 转向 离开 ; 他 转向 再次 到 睡觉

她转过身去；他又转过身去睡着了。

[ðæt] [nəʊ] [gɒd] ['trʌbld] [naʊ] , [ænd; ənd] , ['wʌndərɪŋ]
That no god troubled now , and , wondering
那 不 上帝 麻烦 现在 , 和 , 好奇

如今没有神灵为此烦恼，不禁疑惑

[wɒt] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiː] ,
What matters were afoot among the Sidhe ,
什么 事情 是 步行 之中 这 希德 ,

希德族之间究竟发生了什么事?

[meɪv] [wɔːkt] [θruː] [ðæt] [greɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ]
Maeve walked through that great hall , and with a sigh
梅芙 步行 通过 那 伟大的 大厅 , 和 和 一个 叹

梅芙穿过那座大厅，叹了口气

['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] [ruːm] ,
Lifted the curtain of her sleeping room ,
抬起 这 窗帘 的 她 睡眠 房间 ,

她掀开了卧室的窗帘,

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [hæd; həd] [siːmd] [dɪ'vaɪn]
Remembering that she too had seemed divine
记住 那 她 也 有 似乎 神圣的

她想起自己也曾显得如此神圣。

[tuː; tə] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] own5
To many thousand eyes , and to her own5
到 许多 千 眼睛 ， 和 到 她 own5

在成千上万双眼睛面前，也在她自己的眼睛面前[5]

[wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæd; həd] [lɒŋ] ['weɪtɪd]
One that the generations had long waited
一 那 这 几代人 有 长的 等待

这是几代人期盼已久的。

[ðæt] [wɜːk] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːt(ə)l] [hændz]
That work too difficult for mortal hands
那 工作 也 难的 为了 凡人 双手

那项工作太过艰巨，凡人难以胜任。

[mait] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
Might be accomplished .
可能 是 完成 .

或许可以实现。

['bʌntʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ʌp]
Bunching the curtain up
成束 这 窗帘 向上

把窗帘卷起来

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - ['sliːpɪŋ] [ðeə(r)] ,
She saw her husband Ailell sleeping there ,
她 锯 她 丈夫 - 睡眠 那里 ，

她看到丈夫艾莱尔睡在那里，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [deɪz] [wen] [id] [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪt] ['bɒdi] ,
And thought of days when he'd had a straight body ,
和 想法 的 天 什么时候 他会 有 一个 直的 身体 ，

他想起了自己身体笔直的日子，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðæt] ['feɪməs] ['fɜːgəs] , ['nɛsəz] ['hʌzbənd] ,
And of that famous Fergus , Nessa's husband ,
和 的 那 著名的 弗格斯 ， 内萨的 丈夫 ，

还有那位著名的弗格斯，内莎的丈夫，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪd(ə)l] [laɪf] .
Who had been the lover of her middle life .
WHO 有 到过 这 情人 的 她 中间 生活 .

她中年时期的情人是谁？

['sʌd(ə)nli] - [spəʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sliːp] ,
Suddenly Ailell spoke out of his sleep ,
突然 - 辐 出去 的 他的 睡觉 ，

艾莱尔突然从睡梦中醒来，开口说话了。

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] ,
And not with his own voice or a man's voice ,
和 不是 和 他的 自己的 嗓音 或者 一个 男人的 嗓音 ，

而且不是用他自己的声音，也不是用男人的声音，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] , [lɪv; laɪv] , [ˌʌn'ʃeɪkən] [vɔɪs]
But with the burning , live , unshaken voice
但 和 这 燃烧 ， 居住 ， 坚定不移 嗓音

但那燃烧的、鲜活的、毫不动摇的声音

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [eɪdʒ] .
Of those that it may be can never age .
的 那些 那 它 可能 是 能 绝不 年龄 .

有些个体可能永远不会衰老。

[hiː; hi] [sed] , - [haɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˌkruːə'xɑːn] [ænd; ənd] [mæg] [ˌeɪ 'aɪ]
He said , ' High Queen of Cruachan and Mag Ai
他 说 , - 高的 女王 的 克鲁阿坎 和 磁力 人工智能

他说：“克鲁阿坎和玛格艾的高贵女王”

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [wʊd] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
A king of the Great Plain would speak with you .
一个 国王 的 这 伟大的 清楚的 会 说话 和 你 .

大平原之王将与你对话。

- [ænd; ənd] [wɪð] [glæd] [vɔɪs] [meɪv] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , - [wɒt] [kɪŋ]
' And with glad voice Maeve answered him , ' What King
- 和 和 高兴的 嗓音 梅芙 回答 他 , - 什么 国王

梅芙高兴地回答他：“什么国王？”

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['wɒndərɪŋ] ['ʃædəʊz] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
Of the far wandering shadows has come to me ?
的 这 远的 漫游 阴影 有 来 到 我 ?

远方游荡的影子，是哪一位来到了我身边?

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ]
As in the old days when they would come and go
作为 在 这 老的 天 什么时候 他们 会 来 和 去

就像过去他们来来往往那样

[ə'baʊt] [maɪ] ['θreʃhəʊld] [tuː; tə] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [help] .
About my threshold to counsel and to help .
关于 我的 临界点 到 法律顾问 和 到 帮助 .

关于我接受咨询和帮助的门槛。

- [ðə; ði] ['pɑːtɪd] [lɪps] [rɪ'plaɪd] , - [ai] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] [help] ,
' The parted lips replied , ' I seek your help ,
- 这 分手了 嘴唇 回复 , - 我 寻找 你的 帮助 ,

“那微张的嘴唇回答道：‘我寻求你的帮助，’”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['eɪŋgəs] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [krɒst] [ɪn] [lʌv] . - [sɪks]
For I am Aengus and I am crossed in love . ' 6
为了 我 是 安格斯 和 我 是 交叉 在 爱 . - 6

因为我是安格斯，我被爱情折磨。'6

- [haʊ] [meɪ] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [huːz] [laɪf] ['gʌtəs] [aʊt]
' How may a mortal whose life gutters out
- 如何 可能 一个 凡人 谁 生活 排水沟 出去

“一个生命垂危的凡人，该如何消逝？”

[help] [ðem; ðəm] [ðæt] ['wɒndə(r)] [wɪð] [hænd] [klɑːsp, klæsp] [hænd]
Help them that wander with hand clasping hand
帮助 他们 那 漫步 和 手 紧握 手

用手挽手帮助那些迷路的人

[baɪ] ['rɪvəz] [weə(r)] [nɔː(r)] [reɪn] [nɔː(r)] [heɪl] [hæz; həz] [dɪmd]
By rivers where nor rain nor hail has dimmed
经过 河流 在哪里 也不 雨 也不 冰雹 有 调暗

在雨雪未曾黯淡的河边

[ðeə(r)] ['hɔːti] ['ɪmɪdʒɪz] , [ðæt] ['kænɒt] [feɪd]
Their haughty images , that cannot fade
他们的 傲慢 图片 , 那 不能 褪色

他们傲慢的形象，永不褪色。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['bjuːtiz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [driːm] . -
Although their beauty's like a hollow dream . '
虽然 他们的 美的 喜欢 一个 空洞的 梦 . -

虽然她们的美貌如同空洞的梦境。

- [ai] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'dɪmd] ['rɪvəz] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ][kɔːl]
' I come from the undimmed rivers to bid you call
- 我 来 从 这 未变暗 河流 到 出价 你 称呼

我来自清澈的河流，前来邀请你呼唤

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [aʊt][ɒv; əv] [sliːp] ,
The children of the Maines out of sleep ,
这 孩子们 的 这 梅恩斯 出去 的 睡觉 ，

缅因州的孩子们从睡梦中惊醒，

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] ['dɪgɪŋ] ['ɪntuː] - [hɪl] .
And set them digging into Anbual's hill .
和 放 他们 挖掘 进入 - 爬坡道 .

让他们挖掘安布阿勒山。

[wiː; wi] ['ʃædəʊz] , [waɪl] [ðeɪ] [ˌʌp'ruːt] [hɪz; ɪz] ['ɜːθi] [haʊs] ,
We shadows , while they uproot his earthy house ,
我们 阴影 ， 尽管 他们 铲除 他的 泥土 房子 ，

我们如同影子，却将他那尘土飞扬的家园连根拔起。

[wɪl] [ˌəʊvə'θrəʊ] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf]
Will overthrow his shadows and carry off
将要 推翻 他的 阴影 和 携带 离开

将会推翻他的影子并带走

[kɑːr] , [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪd] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [ai] [lʌv] .
Caer , his blue eyed daughter that I love .
凯尔 ， 他的 蓝色的 眼睛 女儿 那 我 爱 .

凯尔，他那双蓝眼睛的女儿，我非常爱她。

[ai] [helpt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [wen] [ðeɪ] [bɪlt] [ðiːz] [wɔːlz]
I helped your fathers when they built these walls
我 帮助 你的 父亲们 什么时候 他们 建造 这些 墙壁

我曾帮助你们的父辈建造这些墙。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][help][ɪn][maɪ] [greɪt] [niːd] ,
And I would have your help in my great need ,
和 我 会 有 你的 帮助 在 我的 伟大的 需要 ，

我将在我最需要帮助的时候得到你的帮助，

[kwiːn] [ɒv; əv] [haɪ] [ˌkruːə'xɑːn] . -
Queen of high Cruachan . '
女王 的 高的 克鲁阿坎 . -

克鲁阿坎女王

- [ai] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl]
' I obey your will
- 我 服从 你的 将要

我服从你的意愿

[wɪð] ['spiːdi] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['θæŋkfl] [hɑːt] :
With speedy feet and a most thankful heart :
和 迅速 脚 和 一个 最多 感恩 心 :

脚步轻快，内心充满感恩：

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] , [əʊ] ['eɪŋgəs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] ,
For you have been , O Aengus of the birds ,
为了 你 有 到过 ， 哦 安格斯 的 这 鸟类 ，

因为你一直是，鸟中之王安格斯，

['aʊə(r)]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .
Our giver of good counsel and good luck .
我们的 赠予者 的 好的 法律顾问 和 好的 运气 .

我们赐予良言和好运的人。

- [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊn] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [breθ]
' And with a groan , as if the mortal breath
- 和 和 一个 呻吟 , 作为 如果 这 凡人 气息

"伴随着一声呻吟，仿佛是凡人的气息。"

[kʊd; kəd][bʌt; bət][ə'weɪkən] ['sædli] [ə'pɒn] lips7
Could but awaken sadly upon lips7
可以 但 觉醒 令人遗憾的是 之上 lips7

但醒来时却悲伤地落在嘴唇上7

[ðæt] ['hæpɪə] [breθ] [hæd; həd] [muːvd] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tɜːnd]
That happier breath had moved , her husband turned
那 更快乐 气息 有 已搬 , 她 丈夫 转向

那阵愉悦的呼吸拂过，她的丈夫转过身来。

[feɪs] ['daʊnwəd] , ['tɒsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['trʌbld] [sliːp] ;
Face downward , tossing in a troubled sleep ;
脸 向下 , 抛掷 在 一个 麻烦 睡觉 ;

面朝下，辗转反侧，难以入眠；

[bʌt; bət] [meɪv] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] ['fiːb(ə)l] [fʊt] ,
But Maeve , and not with a slow feeble foot ,
但 梅芙 , 和 不是 和 一个 慢的 微弱 脚 ,

但是梅芙，却不是迈着缓慢无力的步伐，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] [haʊs] ,
Came to the threshold of the painted house ,
来 到 这 临界点 的 这 绘 房子 ,

来到那栋彩绘房子的门口，

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['græn'tʃɪldrən] [slept] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] ,
Where her grandchildren slept , and cried aloud ,
在哪里 她 孙辈 睡着了 , 和 哭 大声 ,

她的孙辈们睡过的地方，他们大声哭闹的地方，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɪləd] [dɑːk] [bɪ'gæn][tuː; tə][stɜː(r)]
Until the pillared dark began to stir
直到 这 柱状 黑暗的 开始 到 搅拌

直到那柱状的黑暗开始涌动。

[wɪð] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv] [ʌn'hʊk] [ɑːmz] .
With shouting and the clang of unhooked arms .
和 喊叫 和 这 铛 的 解开 武器 .

伴随着喊叫声和手臂解开时的撞击声。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz] ;
She told them of the many - changing ones ;
她 讲述 他们 的 这 许多 - 变化 一个 ;

她给他们讲了那些变化无常的人的故事；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
And all that night , and all through the next day
和 全部 那 夜晚 , 和 全部 通过 这 下一个 天

整个晚上，以及第二天一整天，都是如此。

[tuː; tə]['mɪd(ə)l] [naɪt] , [ðeɪ] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] .
To middle night , they dug into the hill .
到 中间 夜晚 , 他们 挖 进入 这 爬坡道 .

直到半夜，他们还在山坡上挖掘。

[æt; ət]['mɪd(ə)l] [naɪt] [greɪt] [kæts] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [klɔːz] ,
At middle night great cats with silver claws ,
在 中间 夜晚 伟大的 猫 和 银 爪子 ,

午夜时分，长着银爪的巨型猫科动物出现了。

['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][blaɪnd] [aɪz] [laɪk] [pɜːlz] ,
Bodies of shadow and blind eyes like pearls ,
身体 的 阴影 和 瞎的 眼睛 喜欢 珍珠 ,

阴影般的身躯和如同珍珠般盲目的双眼，

[keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [red] - [ɪəd] [haʊndz]
Came up out of the hole , and red - eared hounds
来 向上 出去 的 这 洞 , 和 红色的 - 耳朵 猎犬

从洞里爬出来，还有红耳猎犬

[wɪð] [lɒŋ] [waɪt] ['bɒdɪz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]
With long white bodies came out of the air
和 长的 白色的 身体 来了 出去 的 这 空气

长长的白色身躯从空中浮现出来

['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ræn][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hærɪd] [ðem; ðəm] .
Suddenly , and ran at them and harried them .
突然 , 和 跑 在 他们 和 疲惫不堪 他们 .

突然，他冲向他们，骚扰他们。

[ðə; ði] [meɪn] - ['tʃɪldrən] [drɒpt] [ðeə(r)] [speɪdz] , [ænd; ənd] [stʊd]
The Maines ' children dropped their spades , and stood
这 梅恩斯 - 孩子们 掉落 他们的 黑桃 , 和 站立

梅恩家的孩子们扔掉了手中的铁锹，站了起来。

[wɪð] ['kweɪkɪŋ] [dʒɔɪnts][ænd; ənd]['terə(r)] ['strʌkən] ['feɪsɪz] ,
With quaking joints and terror strucken faces ,
和 震动 关节 和 恐怖 打击 面孔 ,

他们关节颤抖，脸上满是惊恐，

[tɪl] [meɪv] [kɔːld] [aʊt] , - [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['kɒmən] [men] . [eit]
Till Maeve called out , ' These are but common men . 8
直到 梅芙 称为 出去 , - 这些 是 但 常见的 男人 . 8

直到梅芙喊道：“这些人不过是普通人。”8

[ðə; ði] [meɪn] - ['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɒt] [drɒpt] [ðeə(r)] [speɪdz]
The Maines ' children have not dropped their spades
这 梅恩斯 - 孩子们 有 不是 掉落 他们的 黑桃

梅恩斯家的孩子们还没有放下他们的铁锹。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɜːθ] ['kreɪzi][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['brəʊkən]['paʊə(r)]
Because Earth crazy for its broken power
因为 地球 疯狂的 为了 它是 破碎的 力量

因为地球疯狂地沉迷于它破碎的力量

[kɑːsts] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː]
Casts up a show and the winds answer it
演员阵容 向上 一个 展示 和 这 风 回答 它

抛出一盘水，风也随之回应。

[wɪð] ['həʊli] ['ʃædəʊz] .
With holy shadows .
和 圣 阴影 .

带着神圣的阴影。

- [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][glæd] ,
' Her high heart was glad ,
- 她 高的 心 曾是 高兴的 ,

她高尚的心灵感到欣慰，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ʌprɔː(r)][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [grɑːs]
And when the uproar ran along the grass
和 什么时候 这 骚动 跑 沿着 这 草

当喧闹声沿着草地蔓延开来时

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [wɪð] [lait] ['fʊtfɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] ,
She followed with light footfall in the midst ,
她 随后 和 光 人流量 在 这 中间 ,

她轻盈地跟在中间，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [aʊt] [weə(r)] [æn; ən] [əʊld] [θɔːn] [triː] [stʊd] .
Till it died out where an old thorn tree stood .
直到 它 死亡 出去 在哪里 一个 老的 刺 树 站立 .

直到它在一棵老荆棘树原址上枯死为止。

[frend] [ɒv; əv] [ðiːz] ['meni] [j'iəz] , [juː; jʊ] [tuː] [hæd; həd] [stʊd]
Friend of these many years , you too had stood
朋友 的 这些 许多 年 , 你 也 有 站立

多年的朋友，你也曾如此坚定不移。

[wɪð] ['iːkwəl] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [hwɜːrl] [raʊt] ;
With equal courage in that whirling rout ;
和 平等的 勇气 在 那 旋转 路线 ;

在那场惊心动魄的溃败中，他们同样勇敢；

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [juːv] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒndərɪŋ] [hɑːt] ,
For you , although you've not her wandering heart ,
为了 你 , 虽然 你已经 不是 她 漫游 心 ,

对你而言，虽然你没有她那颗漂泊的心，

[hæv; həv] [ɔːl] [ðæt] ['greɪtnəs] , [ænd; ənd] [nɒt] [hɜːz] [ə'ləʊn] .
Have all that greatness , and not hers alone .
有 全部 那 伟大 , 和 不是 她的 独自的 .

拥有所有这些伟大之处，而不仅仅是她一个人的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [haɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [kwiːnz]
For there is no high story about queens
为了 那里 是 不 高的 故事 关于 女王们

因为女王的故事并不精彩。

[ɪn] ['eni] ['eɪnʃənt] [bʊk] [bʌt; bət] [telz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
In any ancient book but tells of you ,
在 任何 古老的 书 但 讲述 的 你 ,

任何一本古籍都会提到你，

[ænd; ənd] [wen] [aɪv] [hɜːd] [haʊ] [ðeɪ] [gruː] [əʊld] [ænd; ənd] [daɪd]
And when I've heard how they grew old and died
和 什么时候 我已经 听到 如何 他们 生长 老的 和 死亡

当我听说他们如何变老去世时

[ɔː(r)] [fel] ['ɪntuː] [ʌn'hæpinəs] [aɪv] [sed] ;
Or fell into unhappiness I've said ;
或者 跌倒 进入 不快乐 我已经 说 ;

或者，我说过，陷入了不幸；

- [ʃiː; ʃi] [wɪl] [grəʊ] [əʊld] [ænd; ənd] [daɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [wept] !
' She will grow old and die and she has wept !
- 她 将要 生长 老的 和 死 和 她 有 哭泣 !

她会变老死去，她哭过！

- [ænd; ənd] [wen] [aɪ'd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'njuː] , [ðə; ði] [wɜːdz] ,
' And when I'd write it out anew , the words ,
- 和 什么时候 ID 写 它 出去 重新 , 这 字 ,

“当我重新写下这些文字时，这些词句，

[hɑːf] ['kreɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] , [ʃiː; ʃi] [tuː] [hæz; həz] [wept] !
Half crazy with the thought , She too has wept !
一半 疯狂的 和 这 想法 , 她 也 有 哭泣 !

想到这里，她几乎疯了，她也哭了！

[ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] ['meʒə(r)] . [naɪn]
Outrun the measure . 9
超越 这 措施 . 9

超越衡量标准。9

[aɪ'd] [tel] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [kwiːn]
I'd tell of that great queen
ID 告诉 的 那 伟大的 女王

我会讲述那位伟大的女王的故事。

[huː] [stʊd] [ə'mɪd] [ə; eɪ] ['saɪləns] [baɪ] [ðə; ði] [θɔːn]
Who stood amid a silence by the thorn
WHO 站立 之中 一个 沉默 经过 这 刺

谁在荆棘旁的寂静中伫立?

[ʌn'tɪl] [tuː] ['lʌvəz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)]
Until two lovers came out of the air
直到 二 恋人 来了 出去 的 这 空气

直到两个恋人从空中出现

[wɪð] ['bɒdɪz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [sɒft] ['faɪə(r)] .
With bodies made out of soft fire .
和 身体 制成 出去 的 柔软的 火 .

身体由柔软的火焰构成。

[ðə; ði] [wʌn]
The one
这 一

那个

[ə'baʊt] [huːz] [feɪs] [bɜːdz] [wæg] [ðeə(r)] ['faɪəri] [wɪŋz]
About whose face birds wagged their fiery wings
关于 谁 脸 鸟类 摇晃 他们的 火热 翅膀

鸟儿们对着谁的脸摇动着火红的翅膀

[sed] , - ['eɪŋgəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] [gɪv] [ðeə(r)] [θæŋks]
Said , ' Aengus and his sweetheart give their thanks
说 , - 安格斯 和 他的 亲爱的 给 他们的 谢谢

他说:“安格斯和他的爱人表示感谢。”

[tuː; tə] [meɪv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪvz] ['haʊshəʊld] , ['əʊɪŋ] [ɔːl]
To Maeve and to Maeve's household , owing all
到 梅芙 和 到 梅芙的 家庭 , 欠款 全部

致梅芙及梅芙的家人,他们欠下所有

[ɪn] ['əʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [braɪd] - [bed] [ðæt] [gɪvz] [piːs] .
In owing them the bride - bed that gives peace .
在 欠款 他们 这 新娘 - 床 那 给予 和平 .

欠他们一张能带来和平的婚床。

- [ðen] [meɪv] , - [əʊ] ['eɪŋgəs] , ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lʌvəz] ,
' Then Maeve , ' O Aengus , Master of all lovers ,
- 然后 梅芙 , - 哦 安格斯 , 掌握 的 全部 恋人 ,

“然后是梅芙,哦,安格斯,所有爱人的主人,

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [juː; jʊ] [held] [haɪ] [tɔːk]
A thousand years ago you held high talk
一个 千 年 前 你 握住 高的 讲话

一千年前,你高谈阔论

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['meni] ['pɪləd] [ˌkruːə'xɑːn] .
With the first kings of many pillared Cruachan .
和 这 第一的 国王 的 许多 柱状 克鲁阿坎 .

克鲁阿坎的第一批国王拥有许多柱子。

[əʊ] [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [grəʊ] ['wɪəri] .
O when will you grow weary .
哦 什么时候 将要 你 生长 厌倦 .

你何时才会感到疲倦?

- [ðeɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃd] ,
' They had vanished ,
- 他们 有 消失了 ,

他们消失了，

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [eə(r)] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðeə(r)] [keɪm]
But out of the dark air over her head there came
但 出去 的 这 黑暗的 空气 超过 她 头 那里 来了

但从她头顶的黑暗空气中，突然出现了

[ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [sɒft] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [lɪps] .
A murmur of soft words and meeting lips .
一个 低语 的 柔软的 字 和 会议 嘴唇 .

一阵轻柔的低语和嘴唇相触。

['baɪli] [ænd; ənd] - .
BAILE AND AILLINN .
保释 和 - .

贝利和艾琳。

['ɑːgjumənt] .
Argument .
争论 .

争论。

['baɪli] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['lʌvəz] , [bʌt; bət]
Baile and Aillinn were lovers , but
保释 和 - 是 恋人 , 但

贝利和艾琳是恋人，但是

['eɪŋgəs] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] , ['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]
Aengus , the Master of Love , wishing them to be
安格斯 , 这 掌握 的 爱 , 祝 他们 到 是

爱之大师安格斯希望他们......

['hæpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] , [təʊld] [tuː; tə]
happy in his own land among the dead , told to
快乐的 在 他的 自己的 土地 之中 这 死的 , 讲述 到

他很高兴能在自己的土地上与死者为伴，被告知

[iːtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðərz] [deθ] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)]
each a story of the other's death , so that their
每个 一个 故事 的 这 其他的 死亡 , 所以 那 他们的

他们各自讲述了对方的死讯，以便他们

[hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] . -
hearts were broken and they died . 10
心 是 破碎的 和 他们 死亡 . -

他们心碎了，然后死去。10

[ai] ['hɑːdli] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['kɜːljuː] [kraɪ] ,
I hardly hear the curlew cry ,
我 几乎 听到 这 杓鹬 哭 ,

我几乎听不到鹬的叫声，

[nɔː(r)] [ðə; ði] [greɪ] [rʌʃ] [wen] [wɪnd] [ɪz] [haɪ] ,
Nor the grey rush when wind is high ,
也不 这 灰色的 匆忙 什么时候 风 是 高的 ,

也不是大风时灰蒙蒙的景象，

[bɪ'fɔː(r)]	[maɪ]	[θɔːts]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	[rʌn]
Before	**my**	**thoughts**	**begin**	**to**	**run**
前	我的	想法	开始	到	跑步

在我的思绪开始奔涌之前

[ɒn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ɒv; əv]	[juːlæd]	,	-	[sʌn]	,
On	**the**	**heir**	**of**	**Ulad**	**,**	**Buan's**	**son**	**,**
在	这	继承人	的	乌拉德	,	-	儿子	,

关于布安之子乌拉德的继承人，

['baɪli]	[huː]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['hʌni]	[maʊθ]	,
Baile	**who**	**had**	**the**	**honey**	**mouth**	**,**
保释	WHO	有	这	蜂蜜	嘴	,

嘴里甜言蜜语的贝利

[ænd; ənd]	[ðæt]	[maɪld]	['wʊmən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[saʊθ]	,
And	**that**	**mild**	**woman**	**of**	**the**	**south**	**,**
和	那	温和的	女士	的	这	南	,

还有那位来自南方的温柔女子，

-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[kɪŋ]	-	[eə(r)]	.
Aillinn	**,**	**who**	**was**	**King**	**Lugaid's**	**heir**	**.**
-	,	WHO	曾是	国王	-	继承人	.

艾林，卢盖德国王的继承人。

[ðeə(r)]	[lʌv]	[wɒz; wəz]	['nevə(r)]	['draʊnd]	[ɪn]	[keə(r)]
Their	**love**	**was**	**never**	**drowned**	**in**	**care**
他们的	爱	曾是	绝不	溺水	在	关心

他们的爱从未被忧虑所淹没。

[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ɔː(r)]	[ðæt]	[θɪŋ]	,	[nɔː(r)]	[gruː]	[kəʊld]
Of	**this**	**or**	**that**	**thing**	**,**	**nor**	**grew**	**cold**
的	这	或者	那	事物	,	也不	生长	寒冷的

对于这件或那件事，既不冷漠也不冷漠。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeə(r)]	['bɒdɪz]	[hæd; həd]	[grəʊn]	[əʊld]	;
Because	**their**	**bodies**	**had**	**grown**	**old**	**;**
因为	他们的	身体	有	生长	老的	;

因为他们的身体已经衰老了；

['biːɪŋ]	[fə'bɪd]	[tuː; tə]	['mæri]	[ɒn]	[ɜːθ]
Being	**forbid**	**to**	**marry**	**on**	**earth**
存在	禁止	到	结婚	在	地球

被禁止在世上结婚

[ðeɪ]	['blɒsəmd]	[tuː; tə]	[ɪ'mɔːt(ə)l]	[mɜːθ]	.
They	**blossomed**	**to**	**immortal**	**mirth**	**.**
他们	盛开	到	不朽	欢笑	.

它们绽放出永恒的欢乐。

[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[kraɪst]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	,
About	**the**	**time**	**when**	**Christ**	**was**	**born**	**,**
关于	这	时间	什么时候	基督	曾是	出生	,

大约在基督诞生的那个时期，

[wen]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[w'ɔːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[waɪt]	[hɔːn]
When	**the**	**long**	**wars**	**for**	**the**	**White**	**Horn**
什么时候	这	长的	战争	为了	这	白色的	喇叭

白角的漫长战争

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[braʊn]	[bʊl]	[hæd; həd]	[nɒt]	[jet]	[kʌm]	,
And	**the**	**Brown**	**Bull**	**had**	**not**	**yet**	**come**	**,**
和	这	棕色的	公牛	有	不是	然而	来	,

棕牛还没来呢。

[jʌŋ] ['baɪli] ['hʌni] - [maʊθ] , [huːm] [sʌm; səm]
Young Baile Honey - Mouth , whom some
年轻的 保释 蜂蜜 - 嘴 , 谁 一些

年轻的贝利·蜜嘴，有些人

[kɔːld] ['rɑːðə(r)] ['baɪli] ['lɪt(ə)l] - [lænd] ,
Called rather Baile Little - Land ,
称为 相当 保释 小的 - 土地 ,

更确切地说，它被称为贝利小地

[rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪ'meɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [bænd]
Rode out of Emain with a band
罗德 出去 的 剩余 和 一个 乐队

和一支乐队一起离开了埃曼

[ɒv; əv] ['hɑːpəz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Of harpers and young men , and they
的 哈珀斯 和 年轻的 男人 , 和 他们

有竖琴演奏者和年轻男子，他们

[ɪ'mædʒɪnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [wei]
Imagined , as they struck the way
想象 , 作为 他们 击 这 方式

想象一下，当他们撞上那条路时

[tuː; tə] ['meni] [p'ɑːstʃəd] - , -
To many pastured Muirthemne , 11
到 许多 牧场 - , -

到许多牧场 Muirthemne，11

[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [fel] [aʊt] ['hæpɪli]
That all things fell out happily
那 全部 事物 跌倒 出去 快乐地

一切都圆满结束了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [fuːlz] [hæd; həd] [sed] ,
And there , for all that fools had said ,
和 那里 , 为了 全部 那 傻瓜 有 说 ,

而即便那些傻瓜说过那样的话，

['baɪli] [ænd; ənd] - [wʊd] [biː; bi] [wed] .
Baile and Aillinn would be wed .
保释 和 - 会 是 结婚 .

贝利和艾琳即将结婚。

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ['rʌnɪŋ] [ðeə(r)] ,
They found an old man running there ,
他们 成立 一个 老的 男人 跑步 那里 ,

他们发现有个老人在那里跑步。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['rægɪd] [lɒŋ] [grɑːs] - ['jeləʊ] [heə(r)] ;
He had ragged long grass - yellow hair ;
他 有 破烂不堪 长的 草 - 黄色的 头发 ;

他有一头蓬乱的、草黄色的长发；

[hiː; hi] [hæd; həd] [niːz] [ðæt] [stʌk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊz] ;
He had knees that stuck out of his hose ;
他 有 膝盖 那 卡住 出去 的 他的 软管 ;

他的膝盖从长袜里露了出来；

[hiː; hi] [hæd; həd] ['pʌd(ə)l] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] ;
He had puddle water in his shoes ;
他 有 水坑 水 在 他的 鞋 ;

他的鞋子里进了水坑里的水；

[hiː; hi][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ][kləʊk][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][draɪ] ;
He had half a cloak to keep him dry ;
他 有 一半 一个 披风 到 保持 他 干燥 ;
他只有半件斗篷可以遮雨;

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['skwɜːrəlz] [aɪ] .
Although he had a squirrel's eye .
虽然 他 有 一个 松鼠的 眼睛 .
虽然他长着一只像松鼠一样的眼睛。

[əʊ] ['wɒndərɪŋ] [bɜ˞dz][ænd; ənd] ['rʌʃi] [bedz]
O wandering birds and rushy beds
哦 漫游 鸟类 和 匆忙 床
游荡的鸟儿和芦苇丛

[juː; jʊ][pʊt] [sʌtʃ] ['fɒli] [ɪn]['aʊə(r)] [hedz]
You put such folly in our heads
你 放 这样的 蠢事 在 我们的 头部
你把这种愚蠢的想法灌输到我们脑子里

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd]
With all this crying in the wind
和 全部 这 哭泣 在 这 风
伴着风中的哭泣

[nəʊ] ['kɒmən] [lʌv] [ɪz][tuː; tə]['aʊə(r)][maɪnd] ,
No common love is to our mind ,
不 常见的 爱 是 到 我们的 头脑 ,
我们心中没有寻常的爱情,

[ænd; ənd]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [keɪt] [ɔː(r)][næn][ɪz] [les]
And our poor Kate or Nan is less
和 我们的 贫穷的 凯特 或者 楠 是 较少的
而我们可怜的凯特或奶奶则没那么幸运了。

[ðæn; ðən]['eni] [huːz] [ʌn'hæpinəs]
Than any whose unhappiness
比 任何 谁 不快乐
比任何不幸的人都更甚

[ə'wəʊk] [ðə; ði][hɑːp] [strɪŋz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Awoke the harp strings long ago .
醒来 这 竖琴 字符串 长的 前 .
很久以前,我便唤醒了竖琴的琴弦。

[jet] [ðeɪ] [ðæt] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət] [nəʊ]
Yet they that know all things but know
然而 他们 那 知道 全部 事物 但 知道
然而,那些知道一切却不了解的人

[ðæt] [ɔːl][laɪf][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɪz]
That all life had to give us is
那 全部 生活 有 到 给 我们 是
生命所能给予我们的一切都是

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['lɑːftə(r)] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [kɪs] . -
A child's laughter , a woman's kiss . 12
一个 孩子的 笑声 , 一个 女性的 吻 . -
孩子的笑声,女人的吻。12

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][pʊt][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [skɔːn]
Who was it put so great a scorn
WHO 曾是 它 放 所以 伟大的 一个 轻蔑
是谁如此轻蔑地对待他?

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [riːdz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [mɔːn]
In the grey reeds that night and morn
在 这 灰色的 芦苇 那 夜晚 和 早晨
那夜和那清晨，在灰色的芦苇丛中

[ɑː(r); ə(r)] ['trɒdn] [ænd; ənd]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði][hɜːrdz] ,
Are trodden and broken by the herds ,
是 践踏 和 破碎的 经过 这 畜群 ，
被牲畜践踏和破坏，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lait] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [bɝdz]
And in the light bodies of birds
和 在 这 光 身体 的 鸟类
在鸟类的轻盈身躯中

[ðæt] [nɔːθ] [wɪnd] ['tʌmblz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]
That north wind tumbles to and fro
那 北 风 翻滚 到 和 弗
那阵北风呼啸而过

[ænd; ənd] ['pɪntʃɪz] [ə'mʌŋ] [heɪl][ænd; ənd] [snəʊ] ?
And pinches among hail and snow ?
和 捏 之中 冰雹 和 雪 ?
冰雹和雪中夹杂着细小的颗粒?

[ðæt] ['rʌnə(r)] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ;
That runner said , ' I am from the south ;
那 跑步者 说 , - 我 是 从 这 南 ;
那名跑步者说：“我来自南方；

[ai] [rʌn] [tuː; tə] ['baɪli] ['hʌni] - [maʊθ]
I run to Baile Honey - Mouth
我 跑步 到 保释 蜂蜜 - 嘴
我跑去拜利蜜嘴

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði][gɜːl] -
To tell him how the girl Aillinn
到 告诉 他 如何 这 女孩 -
告诉他艾琳这个女孩的情况

[rəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kɪn]
Rode from the country of her kin
罗德 从 这 国家 的 她 亲属
她从亲戚的国度骑马而来

[ænd; ənd][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [rəʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] :
And old and young men rode with her :
和 老的 和 年轻的 男人 骑 和 她 :
男女老少都和她一起骑马：

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ['kʌntri] [hæd; həd] [biːn] [ə'stɜː]
For all that country had been astir
为了 全部 那 国家 有 到过 搅拌
尽管那个国家一直动荡不安。

[ɪf] ['enibɒdi] [hɑːf][æz; əz][feə(r)]
If anybody half as fair
如果 任何人 一半 作为 公平的
如果有人能有他一半的公平，那该多好啊！

[hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['eniweə(r)]
Had chosen a husband anywhere
有 选定 一个 丈夫 任何地方
无论在哪里，我都选择了一个丈夫。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] .
But where it could see her every day .
但 在哪里 它 可以 看 她 每一个 天 .

但这样他每天都能见到她。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei]
When they had ridden a little way
什么时候 他们 有 骑 一个 小的 方式

他们骑了一小段路

[æn; ən][əʊld][mæn] [kɔːt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed]
An old man caught the horse's head
一个 老的 男人 捕捉 这 马匹 头

一位老人抓住了马头

[wɪð] “ [juː; jʊ][mʌst; məst][həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][wed]
With “ You must home again and wed
和 “ 你 必须 家 再次 和 结婚

“你必须回家结婚”

[wɪð] ['sʌmbədi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [lænd] .
With somebody in your own land .
和 某人 在 你的 自己的 土地 .

与自己国家的人在一起。

” [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][kraɪd][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd]
” A young man cried and kissed her hand
” 一个 年轻的 男人 哭 和 亲吻 她 手

一个年轻男子哭着亲吻了她的手

“ [əʊ]['leɪdi] , [wed] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ; ” -
“ O lady , wed with one of us ; ” 13
“ 哦 女士 , 结婚 和 一 的 我们 ; ” -

“哦，女士，嫁给我们中的一位吧;”13

[ænd; ənd] [wen] [nəʊ] [feɪs] [gruː] ['pɪtiəs]
And when no face grew piteous
和 什么时候 不 脸 生长 可怜的

当没有一张脸变得可怜兮兮的时候

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['dʒent(ə)l] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [speɪk]
For any gentle thing she spake
为了 任何 温和的 事物 她 说

她说的任何温柔的话

[ʃiː; ʃi] [fel] [ænd; ənd] [daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] - [breɪk] .
She fell and died of the heart - break .
她 跌倒 和 死亡 的 这 心 - 休息 .

她因伤心欲绝而倒下身亡。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['lʌvərz] [hɑːrts] [wɔːn] [aʊt]
' Because a lover's heart's worn out
- 因为 一个 恋人的 心脏的 磨损 出去

因为恋人的心已经疲惫不堪

['biːɪŋ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [bləʊn] [ə'baʊt]
Being tumbled and blown about
存在 翻滚 和 吹 关于

被翻滚和吹拂

[baɪ][ɪts] [əʊn] [blaɪnd][ɪ'mædʒɪnɪŋ] ,
By its own blind imagining ,
经过 它是 自己的 瞎的 想象 ,

凭借其盲目的想象，

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eniθɪŋ]
And will believe that anything
和 将要 相信 那 任何事物

并且会相信任何事

[ðæt] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ɪz] [truː] ,
That is bad enough to be true , is true ,
那 是 坏的 足够的 到 是 真的 , 是 真的 ,

这事儿要是真是真的，那就糟透了。

- [hɑːt] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn] [tuː] ;
Baile's heart was broken in two ;
- 心 曾是 破碎的 在 二 ;

贝利的心碎成了两半；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] [leɪd][ə'pɒn] [griːn] [bau]
And he being laid upon green boughs
和 他 存在 铺设 之上 绿色的 树枝

他被安放在绿枝上

[wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʊdli] [haʊs]
Was carried to the goodly house
曾是 携带 到 这 很好 房子

被抬到了那栋好房子里

[weə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] [ɒv; əv][juːlæd][sæt][bɪ'fɔː(r)]
Where the Hound of Ulad sat before
在哪里 这 猎犬 的 乌拉德 卫星 前

乌拉德猎犬曾经坐过的地方

[ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['pɪlər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ;
The brazen pillars of his door ;
这 厚颜无耻 柱子 的 他的 门 ;

他家门口的铜柱；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [baʊd] [ləʊ] [tuː; tə] [wiːp] [ðə; ði] [end]
His face bowed low to weep the end
他的 脸 鞠躬 低的 到 哭泣 这 结尾

他低下头，泣不成声，故事到此结束。

[ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːrpərz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frend] ;
Of the harper's daughter and her friend ;
的 这 哈珀斯 女儿 和 她 朋友 ;

竖琴师的女儿和她的朋友；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ]
For although years had passed away
为了 虽然 年 有 通过了 离开

虽然岁月已逝

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wept] [ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
He always wept them on that day ,
他 总是 哭泣 他们 在 那 天 ,

他总是在那一天为他们哭泣。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'treɪd] ;
For on that day they had been betrayed ;
为了 在 那 天 他们 有 到过 背叛 ;

因为在那一天，他们遭到了出卖；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['hʌni] - [maʊθ] [ɪz][leɪd]
And now that Honey - Mouth is laid
和 现在 那 蜂蜜 - 嘴 是 铺设

现在，蜜嘴已经安葬了。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [keən] [ɒv; əv] ['sliːpi] [stəʊn]
Under a cairn of sleepy stone
在下面 一个 石堆 的 困 石头

在沉睡的石头堆下

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [hæz; həz] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] , -
Before his eyes , he has tears for none , 14
前 他的 眼睛 , 他 有 眼泪 为了 没有任何 , -

他眼前的一切，他都无动于衷，14

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['kæriɪŋ] [stəʊn] , [bʌt; bət] [tuː]
Although he is carrying stone , but two
虽然 他 是 携带 石头 , 但 二

虽然他背着石头，但只有两块

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [-] [bʌt; bət] [hiːpt] [ə'njuː] .
For whom the cairn's but heaped anew .
为了 谁 这 凯恩的 但 堆积如山 重新 .

为谁而堆，石堆又重新堆积。

[wiː; wi] [həʊld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aʊə(r)] ['meməri] [ɪz]
We hold because our memory is
我们 抓住 因为 我们的 记忆 是

我们之所以持有，是因为我们的记忆是

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðɪs]
So full of that thing and of this
所以 满的 的 那 事物 和 的 这

充满了那种东西和这种东西

[ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪnd] .
That out of sight is out of mind .
那 出去 的 视线 是 出去 的 头脑 .

眼不见，心不烦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪ] [rʌʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɪnd]
But the grey rush under the wind
但 这 灰色的 匆忙 在下面 这 风

但风下的灰色匆匆

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] [bɜːd] [wɪð] ['krʊkɪd] [bɪl]
And the grey bird with crooked bill
和 这 灰色的 鸟 和 歪 账单

还有那只喙弯的灰色鸟儿

[hæv; həv] [sʌtʃ] [lɒŋ] ['meməriz] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl]
Have such long memories that they still
有 这样的 长的 回忆 那 他们 仍然

他们记忆力如此之好，以至于至今仍

[rɪ'membə(r)] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [mæn] ,
Remember Deirdre and her man ,
记住 迪尔德丽 和 她 男人 ,

还记得迪尔德丽和她的男人吗?

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɔːk] [wɪð] [keɪt] [ɔː(r)] [næn]
And when we walk with Kate or Nan
和 什么时候 我们 走 和 凯特 或者 楠

当我们和凯特或南一起散步时

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪndi] ['wɔːtə(r)] [saɪd]
About the windy water side
关于 这 刮风 水 边

关于风大的那边

['aʊə(r)] [hɑːt] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [tʃaɪd] .
Our heart can hear the voices chide .
我们的 心 能 听到 这 声音 喝叱 .

我们的内心仿佛能听到责备的声音。

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [biː; bi] [səʊ] [suːn] ['kɒntent]
How could we be so soon content
如何 可以 我们 是 所以 很快 内容

我们怎么会这么快就感到满足呢?

[huː] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['neʃər] [went] ?
Who know the way that Naoise went ?
WHO 知道 这 方式 那 诺伊斯 去 ?

谁知道诺伊斯去了哪里?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [njuːz] [ɒv; əv] ['dɪərdriz] [aɪz]
And they have news of Deirdre's eyes
和 他们 有 消息 的 迪尔德丽的 眼睛

他们还带来了关于迪尔德丽眼睛的消息

[huː] ['biːɪŋ] ['lʌvli] [wɒz; wəz] [səʊ] [waɪz] ,
Who being lovely was so wise ,
WHO 存在 迷人的 曾是 所以 明智的 ,

谁既美丽又睿智,

[ɑː] [waɪz] , [maɪ] [hɑːt] [nəʊz] [wel] [haʊ] [waɪz] .
Ah wise , my heart knows well how wise .
啊 明智的 , 我的 心 知道 出色地 如何 明智的 .

啊，智慧啊，我的心深知何等智慧。

[naʊ] [hæd; həd] [ðæt] [əʊld] [gɔːnt] ['krɑːfti] [wʌn] ,
Now had that old gaunt crafty one ,
现在 有 那 老的 瘦削 狡猾 一 ,

现在轮到那个老奸巨猾的瘦骨嶙峋的家伙了。

['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ə'baʊt] [hɪm] , [rʌn]
Gathering his cloak about him , run
采集 他的 披风 关于 他 , 跑步

他拢起斗篷，跑了起来。

[weə(r)] - [rəʊd] [wɪð] ['weɪtɪŋ] [meɪdz]
Where Aillinn rode with waiting maids
在哪里 - 骑 和 等待 女佣

艾琳骑马带着侍女们

[huː] [ə'mɪd] ['liːfi] [laɪts] [ænd; ənd] shades15
Who amid leafy lights and shades15
WHO 之中 绿叶 灯 和 shades15

谁在绿荫蔽日的灯光和树影中15

[driːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ðæt] [wʊd] [ʌn'leɪs]
Dreamed of the hands that would unlace
梦见 的 这 双手 那 会 解开

梦见那双会解开鞋带的手

[ðeə(r)] ['bɒdɪs] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪm] [pleɪs]
Their bodices in some dim place
他们的 紧身胸衣 在 一些 暗淡 地方

她们的紧身胸衣在某个昏暗的地方

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bed] ;
When they had come to the marriage bed ;
什么时候 他们 有 来 到 这 婚姻 床 ;

当他们步入婚姻殿堂时;

[ænd; ənd] ['hɑːpəz] ['pɒndərɪŋ] [wɪð] [baʊd] [hed]
And harpers pondering with bowed head
和 哈珀斯 沉思 和 鞠躬 头

竖琴手们低着头沉思

[ə; eɪ]['mjuːzɪk] [ðæt] [hæd; həd] [θɔːt] [ɪ'nʌf]
A music that had thought enough
一个 音乐 那 有 想法 足够的

一种经过深思熟虑的音乐

[ɒv; əv][ðə; ði] [eb] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv]
Of the ebb of all things to make love
的 这 落潮 的 全部 事物 到 制作 爱

万物退却，皆因爱而生

[grəʊ] ['dʒent(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['sɒrəʊ] ;
Grow gentle without sorrowings ;
生长 温和的 没有 悲伤 ;

温柔而无忧无虑；

[ænd; ənd] ['leðə(r)] - ['kəʊtɪd] [men] [wɪð] [slɪŋz]
And leather - coated men with slings
和 皮革 - 涂层 男人 和 吊索

还有身穿皮衣、背着吊索的男人

[huː] [piə] [ə'baʊt] [ɒn] ['evri] [saɪd] ;
Who peered about on every side ;
WHO 窥视 关于 在 每一个 边 ;

谁四处张望；

[ænd; ənd][ə'mɪd] ['liːfi] [lait] [hiː; hi] [kraɪd] ,
And amid leafy light he cried ,
和 之中 绿叶 光 他 哭 ,

在绿荫掩映下，他哭了起来。

- [hiː; hi] [ɪz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] ,
' He is well out of wind and wave ,
- 他 是 出色地 出去 的 风 和 海浪 ,

他已经完全脱离了风浪的影响。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hiːpt] [ðə; ði] [stəʊnz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [greɪv]
They have heaped the stones above his grave
他们 有 堆积如山 这 石头 多于 他的 严重

他们在他的坟墓上堆满了石头。

[ɪn] - [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]
In Muirthemne and over it
在 - 和 超过 它

在穆尔特姆尼及其周边地区

[ɪn] ['tʃeɪndʒləs] ['ɒgəm] ['lɛtəz] [rɪt]
In changeless Ogham letters writ
在 无变化 奥甘字母 信件 写

用永恒不变的欧甘字母书写

['baɪli] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] - [siːd] .
Baile that was of Rury's seed .
保释 那 曾是 的 - 种子 .

那是鲁里家族的后裔。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɒdz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [dɪ'kriːd]
But the gods long ago decreed
但 这 神 长的 前 颁布

但众神很久以前就已下令

[nəʊ] ['weɪtɪŋ] [meɪd] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [spred]
No waiting maid should ever spread
不 等待 女佣 应该 曾经 传播

任何侍女都不应该散播谣言

['baɪli] [ænd; ənd] - ['mærɪdʒ] [bed] ,
Baile and Aillinn's marriage bed ,
保释 和 - 婚姻 床 ，

贝利和艾琳的婚床，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [klɪp] [ænd; ənd] [klɪp] [ə'gen]
For they should clip and clip again
为了 他们 应该 夹子 和 夹子 再次

因为他们应该剪，而且要再剪。

[weə(r)] [waɪld] ['biːz] [haɪv] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] .
Where wild bees hive on the Great Plain .
在哪里 荒野 蜜蜂 蜂巢 在 这 伟大的 清楚的 .

大平原上野生蜜蜂的筑巢地。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [njuːz]
Therefore it is but little news
所以 它 是 但 小的 消息

因此，这只是一条小新闻。

[ðæt] [pʊt] [ðɪs] ['hʌri] [ɪn] [maɪ] ['ʃuːz] . - -
That put this hurry in my shoes . ' 16
那 放 这 匆忙 在 我的 鞋 . - -

这让我感到很着急。'16

[ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [hiː; hi] [keɪm]
And hurrying to the south he came
和 匆忙 到 这 南 他 来了

他匆匆向南而来

[tuː; tə] [ðæt] [haɪ] [hɪl] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [neɪm]
To that high hill the herdsmen name
到 那 高的 爬坡道 这 牧民 姓名

牧民们把那座高山称为

[ðə; ði] [hɪl] [siːt] [ɒv; əv] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
The Hill Seat of Leighin , because
这 爬坡道 座位 的 - ， 因为

利因山丘之座，因为

[sʌm; səm] [gɒd] [ɔː(r)] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːz]
Some god or king had made the laws
一些 上帝 或者 国王 有 制成 这 法律

某个神或国王制定了这些法律。

[ðæt] [held] [ðə; ði] [lænd] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] ,
That held the land together there ,
那 握住 这 土地 一起 那里 ，

正是它维系了那里的土地。

[ɪn] [əʊld] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] .
In old times among the clouds of the air .
在 老的 时代 之中 这 云 的 这 空气 .

在远古时代，在云端之上。

[ðæt] [əʊld] [mæn] [klaɪmd] ; [ðə; ði] [deɪ] [gruː] [dɪm] ;
That old man climbed ; the day grew dim ;
那 老的 男人 攀登 ； 这 天 生长 暗淡 ；

老人爬了上去；天色渐渐暗了下来；

[tuː] [swɒnz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm]
Two swans came flying up to him
二 天鹅 来了 飞行 向上 到 他

两只天鹅飞向他。

[lɪŋkt] [baɪ] [ə; eɪ] [gəʊld] [tʃeɪn] [iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ]
Linked by a gold chain each to each
链接 经过 一个 金子 链 每个 到 每个

它们之间用金链相连

[ænd; ənd] [wɪð] [ləʊ] ['mɜːmərɪŋ] ['lɑːfɪŋ] [spiːtʃ]
And with low murmuring laughing speech
和 和 低的 淙淙 笑 演讲

伴随着低低的喃喃笑声

[ə'lait] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndi] [grɑːs] .
Alighted on the windy grass .
下车 在 这 刮风 草 .

落在了被风吹拂的草地上。

[ðeɪ] [njuː] [hɪm] : [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒd] ['bɒdi] [wɒz; wəz]
They knew him : his changed body was
他们 知道 他 : 他的 已更改 身体 曾是

他们认出了他：他变了身子

[tɔːl] , [praʊd] [ænd; ənd] ['rʌdi] , [ænd; ənd] [lait] [wɪŋz]
Tall , proud and ruddy , and light wings
高的 , 自豪的 和 红润 , 和 光 翅膀

高大、骄傲、红润，还有轻盈的翅膀

[wɜː(r); wə(r)] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɑːp] [strɪŋz]
Were hovering over the harp strings
是 悬停 超过 这 竖琴 字符串

我们悬停在竖琴琴弦上方

[ðæt] [ɛ'tæ̃] , - [waɪf] , [hæd; həd] [wəʊv]
That Etain , Midhir's wife , had wove
那 伊坦 , - 妻子 , 有 编织

伊坦，米迪尔的妻子，织过

[ɪn] [ðə; ði] [hɪd] [pleɪs] , ['biːɪŋ] [kreɪzd] [baɪ] [lʌv] .
In the hid place , being crazed by love .
在 这 隐藏 地方 , 存在 疯狂 经过 爱 .

在隐秘之处，为爱疯狂。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [kɔːl] [ðem; ðəm] ?
What shall I call them ?
什么 将 我 称呼 他们 ?

我该如何称呼它们呢?

[fɪʃ] [ðæt] [swɪm]
fish that swim
鱼 那 游泳

游动的鱼

[skeɪl] ['rʌbɪŋ] [skeɪl] [weə(r)] [lait] [ɪz] [dɪm]
Scale rubbing scale where light is dim
规模 擦 规模 在哪里 光 是 暗淡

在光线昏暗的地方摩擦鳞片

[baɪ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [liːf] ;
By a broad water - lily leaf ;
经过 一个 广阔 水 - 百合 叶子 ;

在一片宽大的睡莲叶旁；

[ɔ:(r)] [maɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] ['wi:tən] [ʃi:f]
Or mice in the one wheaten sheaf
或者 小鼠 在 这 一 小麦 捆

或者一捆麦穗里藏着老鼠

[fə'gɒtn] [æt; ət] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [pleɪs] ; -
Forgotten at the threshing place ; 17
被遗忘的 在 这 脱粒 地方 ; -

被遗忘在打谷场；17

[ɔ:(r)] [bɝdz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [klɪə(r)] [speɪs]
Or birds lost in the one clear space
或者 鸟类 丢失的 在 这 一 清除 空间

或者迷失在那片空旷空间里的鸟儿

[ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] [lait] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪm] [skaɪ] ;
Of morning light in a dim sky ;
的 早晨 光 在 一个 暗淡 天空 ;

晨光洒在昏暗的天空；

[ɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ðə; ði] ['aɪlɪdz] [ɒv; əv] [wʌn] [aɪ]
Or it may be , the eyelids of one eye
或者 它 可能 是 , 这 眼睑 的 一 眼睛

或者，它可能是一只眼睛的眼睑。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['pɪlər] [ɒv; əv] [wʌn] [haʊs] ,
Or the door pillars of one house ,
或者 这 门 柱子 的 一 房子 ,

或者一户人家的门柱，

[ɔ:(r)] [tu:] [swi:t] ['blɒsəmɪŋ] ['æp(ə)l] [bau]
Or two sweet blossoming apple boughs
或者 二 甜的 盛开 苹果 树枝

或者两枝盛开的甜苹果树

[ðæt] [hæv; həv] [wʌn] ['ʃædəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ;
That have one shadow on the ground ;
那 有 一 阴影 在 这 地面 ;

在地面上只有一个影子；

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [tu:] [strɪŋz] [ðæt] [meɪd] [wʌn] [saʊnd]
Or the two strings that made one sound
或者 这 二 字符串 那 制成 一 声音

或者说，两根弦发出一个声音

[weə(r)] [ðæt] [waɪz] ['hɑ:rpərz] ['fɪŋgə(r)] [ræn] ;
Where that wise harper's finger ran ;
在哪里 那 明智的 哈珀斯 手指 跑 ;

那位睿智的竖琴师的手指曾划过哪里；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜ:l] [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn]
For this young girl and this young man
为了 这 年轻的 女孩 和 这 年轻的 男人

对于这位年轻女孩和这位年轻男子

[hæv; həv] ['hæpinəs] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [end]
Have happiness without an end
有 幸福 没有 一个 结尾

拥有永无止境的幸福

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] .
Because they have made so good a friend .
因为 他们 有 制成 所以 好的 一个 朋友 .

因为他们交到了非常好的朋友。

[ðeɪ] [nəʊ] [ɔːl] ['wʌndər] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [pɑːs]
They know all wonders , for they pass
他们 知道 全部 奇迹 ， 为了 他们 经过

他们知晓一切奇迹，因为他们经过

[ðə; ði] ['taʊəri] ['geɪts] [ɒv; əv] -
The towery gates of Gorias
这 塔楼 大门 的 -

戈里亚斯高耸的城门

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] -
And Findrias and Falias
和 - 和 -

还有芬德里亚斯和法利亚斯

[ænd; ənd] [lɒŋ] - [fə'gɒtn] [-] ,
And long - forgotten Murias ,
和 长的 - 被遗忘的 穆里亚斯 ，

还有早已被人遗忘的穆里亚斯，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [kɪŋz]
Among the giant kings
之中 这 巨大的 国王

在巨人国王之中

[huːz] [hɔːd]
whose hoard
谁 囤

谁的宝藏

['kɔːldrən] [ænd; ənd][spɪə(r)][ænd; ənd] [stəʊn] [ænd; ənd] [sɒːd]
Cauldron and spear and stone and sword
釜 和 矛 和 石头 和 剑

坩埚、长矛、石头和剑

[wɒz; wəz] [rɔb] [bɪ'fɔː(r)] [ɜːθ] [geɪv] [ðə; ði] [wiːt] ;
Was robbed before Earth gave the wheat ;
曾是 被抢劫 前 地球 给予 这 小麦 ；

在地球赐予小麦之前就被掠夺一空；

['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm]['brəʊkən] [striːt] [tuː; tə] [striːt]
Wandering from broken street to street
漫游 从 破碎的 街道 到 街道

从一条破败的街道漫步到另一条破败的街道

[ðeɪ] [kʌm] [weə(r)] [sʌm; səm][hjuːdʒ] ['wɒtʃə(r)] [ɪz]
They come where some huge watcher is
他们 来 在哪里 一些 巨大的 观察者 是

他们来到某个有巨大监视者的地方

[ænd; ənd]['tremb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [kɪs] . -
And tremble with their love and kiss . 18
和 颤抖 和 他们的 爱 和 吻 . -

他们因爱而颤抖，亲吻彼此。18

[ðeɪ] [nəʊ] [ʌn'daɪɪŋ] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
They know undying things , for they
他们 知道 不朽 事物 ， 为了 他们

他们知晓永恒之事，因为他们

['wɒndə(r)] [weə(r)] [ɜːθ] ['wɪðəz] [ə'weɪ] ,
Wander where earth withers away ,
漫步 在哪里 地球 威瑟斯 离开 ，

漫步于大地凋零之处，

[ðəʊ] ['nʌθɪŋ] ['trʌb(ə)lz] [ðə; ði] [greɪt] [striːmz]
Though nothing troubles the great streams
尽管 没有什么 麻烦 这 伟大的 溪流

虽然没有什么能扰乱大河的平静。

[bʌt; bət] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪl] [stɑːz] , [ænd; ənd] [gliːmz]
But light from the pale stars , and gleams
但 光 从 这 苍白 明星 ， 和 闪光

但来自苍白星光的光芒，以及闪烁的光芒

[frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli] ['ɔːtʃədz] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn]
From the holy orchards , where there is none
从 这 圣 果园 ， 在哪里 那里 是 没有任何

从那神圣的果园，那里空无一物

[bʌt; bət] [fruːt] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊn] ,
But fruit that is of precious stone ,
但 水果 那 是 的 宝贵的 石头 ，

但那用宝石制成的果实，

[ɔː(r)] ['æplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
Or apples of the sun and moon .
或者 苹果 的 这 太阳 和 月亮 .

或者说是太阳和月亮的苹果。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [preɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [iːt]
What were our praise to them : they eat
什么 是 我们的 称赞 到 他们 : 他们 吃

我们对他们的赞美是什么呢？他们吃

['kwaɪəts][waɪld] [hɑːt] , [laɪk] ['deɪli] [miːt] ,
Quiet's wild heart , like daily meat ,
安静的 荒野 心 ， 喜欢 日常的 肉 ，

安静的野性之心，如同每日的肉食，

[huː] [wen] [naɪt] ['θikən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fləʊt]
Who when night thickens are afloat
WHO 什么时候 夜晚 增厚 是 漂浮

夜幕降临之时，谁还在漂浮？

[ɒn] ['dæp(ə)ld] [skɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] [bəʊt]
On dappled skins in a glass boat
在 斑驳的 皮肤 在 一个 玻璃 船

在玻璃船上，斑驳的兽皮上

[fɑː(r)] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['wɪndləs] [skaɪ] ,
Far out under a windless sky ,
远的 出去 在下面 一个 无风 天空 ，

在遥远的无风天空下，

[waɪl] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [bɜːdz] [ɒv; əv] ['eɪŋgəs] [flai] ,
While over them birds of Aengus fly ,
尽管 超过 他们 鸟类 的 安格斯 飞 ，

当安格斯的鸟儿在它们上方飞翔时，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['tɪlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [praʊ]
And over the tiller and the prow
和 超过 这 耕耘机 和 这 船首

越过舵柄和船头

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [waɪt] [wɪŋz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]
And waving white wings to and fro
和 挥手 白色的 翅膀 到 和 弗

挥舞着白色的翅膀来回飞翔

[ə'weɪkən] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv] [lait] [eə(r)]
Awaken wanderings of light air
觉醒 漫游 的 光 空气

唤醒轻盈空气的游荡

[tuː; tə][stɜː(r)][ðeə(r)] ['kʌvələt] [ænd; ənd][ðeə(r)][heə(r)] .
To stir their coverlet and their hair .
到 搅拌 他们的 床单 和 他们的 头发 .

拨弄他们的被褥和头发。

[ænd; ənd]['poʊəts] [faʊnd] , [əʊld] ['raɪtər] [seɪ] ,
And poets found , old writers say ,
和 诗人 成立 , 老的 作家 说 ,

老作家们说，诗人发现

[ə; eɪ] [juː] [triː] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [leɪ] ,
A yew tree where his body lay ,
一个 紫杉 树 在哪里 他的 身体 躺 ,

他遗体所在的紫杉树下，

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪld]['æp(ə)l][hɪd][ðə; ði] grass19
But a wild apple hid the grass19
但 一个 荒野 苹果 隐藏 这 grass19

但一颗野苹果遮住了青草[19]

[wɪð] [ɪts] [swiːt] ['blɒsəm] [weə(r)] [hɜːz] [wɒz; wəz] ;
With its sweet blossom where hers was ;
和 它是 甜的 开花 在哪里 她的 曾是 ;

在她曾经绽放的地方，盛开着甜美的花朵；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [gʊd] [hɑːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
And being in good heart , because
和 存在 在 好的 心 , 因为

而且心地善良，因为

[ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen]
A better time had come again
一个 更好的 时间 有 来 再次

更好的时机再次来临。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] ['meni] [men] ,
After the deaths of many men ,
后 这 死亡人数 的 许多 男人 ,

在许多人死去之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [lɒŋ] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] ,
And that long fighting at the ford ,
和 那 长的 斗争 在 这 福特 ,

以及在渡口进行的那场漫长战斗，

[ðeɪ] [rəʊt] [ɒn] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [θɪn] [bɔːd] ,
They wrote on tablets of thin board ,
他们 写道 在 片剂 的 薄的 木板 ,

他们把字写在薄纸板上，

[meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [juː] ,
Made of the apple and the yew ,
制成 的 这 苹果 和 这 紫杉 ,

由苹果木和紫杉木制成，

[ɔːl][ðə; ði] [lʌv] ['stɔːriz] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] .
All the love stories that they knew .
全部 这 爱 故事 那 他们 知道 .

他们所知道的所有爱情故事。

[let] [rʌʃ] [ænd; ənd][bɜːd][kraɪ][aʊt][ðeə(r)][fɪl]
Let rush and bird cry out their fill
让 匆忙 和 鸟 哭 出去 他们的 充满

让芦苇和鸟儿尽情啼鸣吧。

[ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːrpərz] ['dɔːtə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ,
Of the harper's daughter if they will ,
的 这 哈珀斯 女儿 如果 他们 将要 ，

如果他们愿意的话，就说说竖琴师的女儿吧。

[bɪ'lʌvɪd] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Beloved , I am not afraid of her
心爱 ， 我 是 不是 害怕的 的 她

亲爱的，我不怕她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt]['waɪzə(r)][nɔː(r)] [l'ʌvlie] ,
She is not wiser nor lovelier ,
她 是 不是 更明智 也不 更可爱 ，

她既不更聪明，也不更可爱。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [haɪ] [ɒv; əv] [hɑːt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
And you are more high of heart than she
和 你 是 更多的 高的 的 心 比 她

你的心胸比她更宽广。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['wɒndərɪŋz] ['əʊvə(r)] - [siː] ;
For all her wanderings over - sea ;
为了 全部 她 漫游 超过 - 海 ；

尽管她曾远渡重洋；

[bʌt; bət][aɪ'd][hæv; həv][bɜːd][ænd; ənd] [rʌʃ] [fə'get]
But I'd have bird and rush forget
但 ID 有 鸟 和 匆忙 忘记

但我会忘记鸟儿和匆忙。

[ðəʊz] ['ʌðə(r)] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)] [jet]
Those other two , for never yet
那些 其他 二 ， 为了 绝不 然而

另外那两个，至今仍未出现。

[hæz; həz]['lʌvə(r)][lɪvd; 'laɪvd][bʌt; bət] [lɒŋd] [tuː; tə][waɪv]
Has lover lived but longed to wive
有 情人 居住地 但 渴望 到 妻子

情人尚在人世，却渴望成为妻子

[laɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ə'laɪv] . -
Like them that are no more alive . 20
喜欢 他们 那 是 不 更多的 活 . -

就像那些已经不在人世的人一样。20

[ðə; ði] ['ærəʊ] .
THE ARROW .
这 箭 .

箭。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ðɪs] ['ærəʊ]
I thought of your beauty and this arrow
我 想法 的 你的 美丽 和 这 箭

我想起了你的美貌和这支箭

[meɪd] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] [θɔːt] [ɪz][ɪn][maɪ] ['mærəʊ] .
Made out of a wild thought is in my marrow .
制成 出去 的 一个 荒野 想法 是 在 我的 骨髓 .

我的骨髓里流淌着源于奇思妙想的血液。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][mæn] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [nəʊ][mæn] ,
There's no man may look upon her , no man ,
有 不 男人 可能 看 之上 她 , 不 男人 ,

任何男人都不许看她，任何男人。

[æz; əz] [wen] ['njuːli] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wʊmən] ,
As when newly grown to be a woman ,
作为 什么时候 新 生长 到 是 一个 女士 ,

就像刚长大成人成为女人时一样，

['blɒsəm] [peɪl] , [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [peɪl] ['blɒsəm]
Blossom pale , she pulled down the pale blossom
开花 苍白 , 她 拉 向下 这 苍白 开花

花朵苍白，她拉下了那朵苍白的花朵

[æt; ət][ðə; ði] [mɒθ] ['aʊə(r)][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] .
At the moth hour and hid it in her bosom .
在 这 蛾 小时 和 隐藏 它 在 她 怀 .

在夜幕降临之时，她将它藏在胸前。

[ðɪs] ['bjuːtiz] ['kɪndə(r)] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːz(ə)n]
This beauty's kinder yet for a reason
这 美的 幼儿园 然而 为了 一个 原因

这位美女之所以如此和善，是有原因的。

[ai][kʊd; kəd] [wiːp] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['siːz(ə)n] .
I could weep that the old is out of season .
我 可以 哭泣 那 这 老的 是 出去 的 季节 .

我真想哭，因为旧事物已经过时了。

[ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌmfət] .
THE FOLLY OF BEING COMFORTED .
这 蠢事 的 存在 安慰 .

寻求安慰的愚蠢之处。

[wʌn] [ðæt] [ɪz]['evə(r)][kaɪnd] [sed] ['jestədeɪ] :
One that is ever kind said yesterday :
一 那 是 曾经 种类 说 昨天 :

昨天一位和蔼可亲的人说道：

- [jɔː(r); jə(r)] [wel] [bɪ'lʌvɪdz] [heə(r)][hæz; həz] [θredz] [ɒv; əv] [greɪ]
' Your well beloved's hair has threads of grey
- 你的 出色地 心爱之人 头发 有 线程 的 灰色的

你挚爱之人的头发已夹杂着几缕灰白。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ʃædəʊz] [kʌm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
And little shadows come about her eyes ;
和 小的 阴影 来 关于 她 眼睛 ;

她的眼睛周围出现了淡淡的阴影；

[taɪm] [kæn; kən][bʌt; bət] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə][biː; bi][waɪz]
Time can but make it easier to be wise
时间 能 但 制作 它 更轻松 到 是 明智的

时间只会让明智变得更容易。

[ðəʊ] [naʊ] [ɪts] [hɑːd] , [tɪl] ['trʌb(ə)l] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ;
Though now it's hard , till trouble is at an end ;
尽管 现在 它是 难的 , 直到 麻烦 是 在 一个 结尾 ;

虽然现在很艰难，但直到困难结束为止；

[ænd; ənd][səʊ][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [frend] .
And so be patient , be wise and patient , friend .
和 所以 是 病人 , 是 明智的 和 病人 , 朋友 .

所以，朋友，请耐心、明智且耐心。

- [bʌt; bət] [hɑːt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kʌmfət] , [nɒt][ə; eɪ][greɪn] .
' But heart , there is no comfort , not a grain .
- 但 心 , 那里 是 不 舒适 , 不是 一个 粮食 .
“但是，内心却没有一丝安慰，一丝一毫也没有。”

[taɪm] [kæn; kən][bʌt; bət] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ['əʊvə(r)] [ə'gen]
Time can but make her beauty over again
时间 能 但 制作 她 美丽 超过 再次
时间只能让她重现美丽

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['nəʊbəlnɪs] [ɒv; əv] [hɜːz] ;
Because of that great nobleness of hers ;
因为 的 那 伟大的 高贵 的 她的 ;
因为她拥有如此高尚的品格；

[ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [stəː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] stirs21
The fire that stirs about her , when she stirs21
这 火 那 搅拌 关于 她 , 什么时候 她 stirs21
她周身燃起的火焰，在她动弹时21

[bɜːnz] [bʌt; bət][mɔː(r)] ['klɪəli] ; [əʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ðiːz] [weɪz]
Burns but more clearly ; O she had not these ways
烧伤 但 更多的 清楚地 ; 哦 她 有 不是 这些 方式
伯恩斯，但更清晰地说；哦，她没有这些方法

[wen] [ɔːl][ðə; ði][waɪld] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [geɪz] .
When all the wild summer was in her gaze .
什么时候全部 这 荒野 夏天 曾是 在 她 目光 .
当整个狂野的夏日都映入她的眼帘。

[əʊ] [hɑːt] , [əʊ] [hɑːt] , [ɪf] [ʃɪd] [bʌt; bət] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
O heart , O heart , if she'd but turn her head ,
哦 心 , 哦 心 , 如果 棚 但 转动 她 头 ,
哦，我的心啊，我的心啊，如果她能转过头来，

[jʊd] [nəʊ] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌmfət] .
You'd know the folly of being comforted .
你会 知道 这 蠢事 的 存在 安慰 .
你会明白接受安慰是多么愚蠢。

[ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bau] .
THE WITHERING OF THE BOUGHS .
这 枯萎 的 这 树枝 .
枝条枯萎。

[ai][kraɪd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['mɜːmərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɚdz] ,
I cried when the moon was murmuring to the birds ,
我 哭 什么时候 这 月亮 曾是 淙淙 到 这 鸟类 ,
当月亮低语着对鸟儿的鸣叫时，我哭了。

- [let] ['piːwɪt] [kɔːl][ænd; ənd] ['kɜːljuː] [kraɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ,
' Let peewit call and curlew cry where they will ,
- 让 皮威特 称呼 和 杓鹬 哭 在哪里 他们 将要 ,
让小鹬在它们想鸣叫的地方鸣叫，让杓鹬在它们想哭的地方哭吧。

[ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['meri] [ænd; ənd]['tendə(r)][ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] [wɜːdz] ,
I long for your merry and tender and pitiful words ,
我 长的 为了 你的 欢乐 和 投标 和 可怜 字 ,
我渴望听到你那些欢快、温柔、又充满怜悯的话语。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊdz][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'endɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
For the roads are unending and there is no place to my mind .
为了 这 道路 是 无尽的 和 那里 是 不 地方 到 我的 头脑 .
因为道路没有尽头，我的思绪无处安放。

- [ðə; ði] ['hʌni] - [peɪl] [muːn] [leɪ] [ləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['sliːpi] [hɪl]
' The honey - pale moon lay low on the sleepy hill
- 这 蜂蜜 - 苍白 月亮 躺 低的 在 这 困 爬坡道

蜜色的月亮低低地挂在沉睡的山丘上。

[ænd; ənd][ai] [fel] [ə'sliːp] [ə'pɒn] ['ləʊnli] - [ɒv; əv] [striːmz] ;
And I fell asleep upon lonely Echtge of streams ;
和 我 跌倒 睡着了 之上 孤独 - 的 溪流 ;

我独自一人在溪流之巅埃赫特格睡着了；

[nəʊ] [bau] [hæv; həv] ['wɪðəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [wɪnd] ,
No boughs have withered because of the wintry wind ,
不 树枝 有 干枯 因为 的 这 冬季 风 ,

没有一根树枝因为凛冽的寒风而枯萎。

[ðə; ði] [bau] [hæv; həv] ['wɪðəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm][maɪ] [driːmz] .
The boughs have withered because I have told them my dreams .
这 树枝 有 干枯 因为 我 有 讲述 他们 我的 梦境 .

因为我告诉了它们我的梦想，所以树枝枯萎了。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːfi] [pɑːðz] [ðæt] [ðə; ði] [witʃiz] [teɪk] ,
I know of the leafy paths that the witches take ,
我 知道 的 这 绿叶 路径 那 这 女巫 拿 ,

我知道女巫们走过的绿荫小径，

[huː] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)] [kraʊnz] [ɒv; əv] [pɜːl] [ænd; ənd][ðeə(r)]['spɪnd(ə)lz][ɒv; əv] [wʊl] , -
Who come with their crowns of pearl and their spindles of wool , 22
WHO 来 和 他们的 皇冠 的 珍珠 和 他们的 纺锤 的 羊毛 , -

他们头戴珍珠冠冕，手持羊毛纺锤而来，22

[ænd; ənd][ðeə(r)]['siːkrət] [smaɪl] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;
And their secret smile , out of the depths of the lake ;
和 他们的 秘密 微笑 , 出去 的 这 深度 的 这 湖 ;

还有他们从湖底深处露出的秘密微笑；

[ænd; ənd][ɒv; əv]['æp(ə)l]['aɪlənds] [weə(r)] [ðə; ði] ['deɪnən] [kaɪnd]
And of apple islands where the Danaan kind
和 的 苹果 岛屿 在哪里 这 达南 种类

还有苹果岛，那里居住着达南人

[wɪnd] [ænd; ənd][ˌʌn'waɪnd][ðeə(r)]['dɑːnsɪz] [wen] [ðə; ði] [lait] [grəuz] [kuːl]
Wind and unwind their dances when the light grows cool
风 和 放松 他们的 舞蹈 什么时候 这 光 生长 凉爽的

当光线转凉，风儿便翩翩起舞，舒展筋骨。

[ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [lɔːnz] , [ðeə(r)] [fiːt] [weə(r)] [ðə; ði] [peɪl] [fəʊm] [gliːmz] ;
On the island lawns , their feet where the pale foam gleams ;
在 这 岛 草坪 , 他们的 脚 在哪里 这 苍白 泡沫 闪光 ;

在岛屿的草坪上，他们的脚踩在闪闪发光的淡色泡沫上；

[nəʊ] [bau] [hæv; həv] ['wɪðəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [wɪnd] ,
No boughs have withered because of the wintry wind ,
不 树枝 有 干枯 因为 的 这 冬季 风 ,

没有一根树枝因为凛冽的寒风而枯萎。

[ðə; ði] [bau] [hæv; həv] ['wɪðəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm][maɪ] [driːmz] .
The boughs have withered because I have told them my dreams .
这 树枝 有 干枯 因为 我 有 讲述 他们 我的 梦境 .

因为我告诉了它们我的梦想，所以树枝枯萎了。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpi] ['kʌntri] , [weə(r)] [swɒnz] [flai] [raʊnd]
I know of the sleepy country , where swans fly round
我 知道 的 这 困 国家 , 在哪里 天鹅 飞 圆形的

我知道那个宁静的国度，天鹅在那里飞翔。

['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['gəʊldən] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [flai] ,
Coupled with golden chains and sing as they fly ,
耦合 和 金的 链条 和 唱歌 作为 他们 飞 ,
他们戴着金链子，边飞边唱，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwiːn] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd]
A king and a queen are wandering there , and the sound
一个 国王 和 一个 女王 是 漫游 那里 , 和 这 声音
国王和王后在那里漫步，声音

[hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['həʊpləs] , [səʊ] [def] [ænd; ənd][səʊ][blaɪnd]
Has made them so happy and hopeless , so deaf and so blind
有 制成 他们 所以 快乐的 和 绝望 , 所以 聋 和 所以 瞎的
让他们既快乐又绝望，既聋又盲。

[wɪð] ['wɪzdəm] , [ðeɪ] ['wɒndə(r)] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] [gɒn] [baɪ] ; -
With wisdom , they wander till all the years have gone by ; 23
和 智慧 , 他们 漫步 直到全部 这 年 有 已消失 经过 ; -
他们带着智慧四处游历，直到岁月流逝；23

[ai] [nəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːljuː] [ænd; ənd] ['piːwɪt] [ɒn] - [ɒv; əv] [striːmz] ;
I know , and the curlew and peewit on Echtge of streams ;
我 知道 , 和 这 杓鹬 和 皮威特 在 - 的 溪流 ;
我知道，还有埃赫特格溪流上的鹬和鹬；

[nəʊ] [bau] [hæv; həv] ['wɪðəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [wɪnd] ,
No boughs have withered because of the wintry wind ,
不 树枝 有 干枯 因为 的 这 冬季 风 ,
没有一根树枝因为凛冽的寒风而枯萎。

[ðə; ði] [bau] [hæv; həv] ['wɪðəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm][maɪ] [driːmz] .
The boughs have withered because I have told them my dreams .
这 树枝 有 干枯 因为 我 有 讲述 他们 我的 梦境 .
因为我告诉了它们我的梦想，所以树枝枯萎了。

['ædəmz] [kɜːs] .
ADAM'S CURSE .
亚当的 诅咒 .
亚当的诅咒。

[wiː; wi][sæt][tə'geðə(r)][æt; ət][wʌn] ['sʌmərz] [end]
We sat together at one summer's end
我们 卫星 一起 在 一 夏季 结尾
在一个夏末，我们坐在一起。

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [maɪld] ['wʊmən] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊz] [frend]
That beautiful mild woman your close friend
那 美丽的 温和的 女士 你的 关闭 朋友
那位美丽温柔的女士，你的好朋友

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv]['pəʊətri] .
And you and I , and talked of poetry .
和 你 和 我 , 和 谈话 的 诗 .
你和我，也谈论了诗歌。

[ai] [sed] - [ə; eɪ][laɪn] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['aʊəz] ['meɪbi] ,
I said ' a line will take us hours maybe ,
我 说 - 一个 线 将要 拿 我们 小时 或许 ,
我说“排队可能要花我们几个小时”，

[jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [ə; eɪ]['məʊmənts] [θɔːt]
Yet if it does not seem a moment's thought
然而 如果 它 做 不是 似乎 一个 瞬间 想法
然而，如果这看起来并非一时兴起。

['aʊə(r)] ['stɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'stɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [nɔːt] .
Our stitching and unstitching has been naught .
我们的 缝合 和 拆线 有 到过 零 .

我们的缝合和拆线都毫无意义。

['betə(r)] [gəʊ] [daʊn] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['mærəʊ] [bəʊnz]
Better go down upon your marrow bones
更好的 去 向下 之上 你的 骨髓 骨头

最好跪倒在你的骨髓上

[ænd; ənd] [skrʌb] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['peɪvmənt] , [ɔː(r)] [breɪk] [stəʊnz]
And scrub a kitchen pavement , or break stones
和 擦洗 一个 厨房 路面 , 或者 休息 石头

擦洗厨房地面，或者敲碎石头

[laɪk] [æn; ən] [əʊld] ['pɔːpə(r)] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ;
Like an old pauper in all kinds of weather ;
喜欢 一个 老的 穷光蛋 在 全部 种类 的 天气 ;

像个老乞丐一样，无论什么天气都无动于衷；

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ɑː'tɪkjuleɪt] [swiːt] [saʊndz] [tə'geðə(r)]
For to articulate sweet sounds together
为了 到 能言善辩 甜的 声音 一起

为了共同发出甜美的声音

[ɪz] [tuː; tə] [wɜːk] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] [jet]
Is to work harder than all these and yet
是 到 工作 更难 比 全部 这些 和 然而

比所有这些都更努力，然而

[biː; bi] [θɔːt] [æn; ən] ['aɪdlə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [set]
Be thought an idler by the noisy set
是 想法 一个 惰轮 经过 这 嘈杂 放

被喧闹的人群视为游手好闲之徒

[ɒv; əv] ['bæŋkəz] , ['skuːl,mɑːstə, -,mæstə] , [ænd; ənd] ['klɜːdʒɪmən]
Of bankers , schoolmasters , and clergymen
的 银行家 , 教师 , 和 神职人员

银行家、教师和神职人员

[ðə; ði] ['mɑːtəz] [kɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] . - -
The martyrs call the world . ' 24
这 殉道者 称呼 这 世界 . - -

殉道者们向世界发出呼唤。'24

[ðæt] ['wʊmən] [ðen]
That woman then
那 女士 然后

那个女人

[m'ɜːməd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [vɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [maɪld] [seɪk]
Murmured with her young voice , for whose mild sake
低声说道 和 她 年轻的 嗓音 , 为了 谁 温和的 清酒

她用稚嫩的声音低语，为了她那温柔的缘故

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] ['hɑːteɪk]
There's many a one shall find out all heartache
有 许多 一个 一 将 寻找 出去 全部 心痛

有很多令人心碎的事情，你终会发现。

[ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ɪts] [jʌŋ] [ænd; ənd] [maɪld] [ænd; ənd] [ləʊ] .
In finding that it's young and mild and low .
在 寻找 那 它是 年轻的 和 温和的 和 低的 .

发现它年轻、温和且低。

- [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wiː; wi] ['wɪmɪn] [nəʊ]
' There is one thing that all we women know
- 那里 是 一 事物 那 全部 我们 女性 知道

"有一件事我们所有女人都知道。"

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [skuːl] ,
Although we never heard of it at school ,
虽然 我们 绝不 听到 的 它 在 学校 ,

虽然我们在学校里从来没听说过，

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['leɪbə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .
That we must labour to be beautiful .
那 我们 必须 劳动 到 是 美丽的 .

我们必须努力才能变得美丽。

- [ai] [sed] , - [ɪts] ['sɜːt(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [faɪn] [θɪŋ]
' I said , ' It's certain there is no fine thing
- 我 说 , - 它是 肯定 那里 是 不 美好的 事物

我说："可以肯定的是，没有什么东西是好的。"

[sɪns] ['ædəmz] [fɔːl] [bʌt; bət] [niːdz] [mʌtʃ] ['leɪbərɪŋ] .
Since Adam's fall but needs much labouring .
自从 亚当的 落下 但 需求 很多 劳动 .

自从亚当堕落以来，但需要付出很多努力。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['lʌvəz] [huː] [θɔːt] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
There have been lovers who thought love should be
那里 有 到过 恋人 WHO 想法 爱 应该 是

有些恋人认为爱情应该是......

[səʊ] [mʌtʃ] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] [haɪ] ['kɜːtəsi]
So much compounded of high courtesy
所以 很多 复合 的 高的 礼貌

如此多的礼貌

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [saɪ] [ænd; ənd] [kwəʊt] [wɪð] ['lɜːnɪd] [lʊks]
That they would sigh and quote with learned looks
那 他们 会 叹 和 引用 和 学习 看起来

他们会叹息着，用学究的眼神引用典故。

[pɹ'ɛsɪdənts] [aʊt] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊld] [bʊks] ;
Precedents out of beautiful old books ;
先例 出去 的 美丽的 老的 图书 ;

出自精美古籍的先例；

[jet] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æn; ən]['aɪd(ə)l] [treɪd] [ɪ'nʌf] .
Yet now it seems an idle trade enough .
然而 现在 它 似乎 一个 闲置的 贸易 足够的 .

但现在看来，这似乎是一笔相当闲置的交易。

- [wiː; wi][sæt] [grəʊn] ['kwaɪət][æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lʌv] .
' We sat grown quiet at the name of love .
- 我们 卫星 生长 安静的 在 这 姓名 的 爱 .

"我们听到'爱'这个名字时，都沉默了。"

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][lɑːst] ['embəz] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [daɪ]
We saw the last embers of daylight die
我们 锯 这 最后的 余烬 的 日光 死

我们目睹了最后一缕日光消逝。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tremblɪŋ] [bluː] - [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]
And in the trembling blue - green of the sky
和 在 这 发抖 蓝色的 - 绿色的 的 这 天空

在颤抖的蓝绿色天空中

[ə; eɪ] [muːn] , [wɔːn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] shell25
A moon , worn as if it had been a shell25
一个 月亮 , 磨损 作为 如果 它 有 到过 一个 shell25

一轮月亮，磨损得如同贝壳一般25

[wɒʃt] [baɪ] [taɪmz] ['wɔːtəz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel]
Washed by time's waters as they rose and fell
洗过 经过 时间 水 作为 他们 玫瑰 和 跌倒

随着时间的涨落，被潮水冲刷着

[ə'baʊt] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn] [deɪz] [ænd; ənd] [j'iəz] .
About the stars and broke in days and years .
关于 这 明星 和 打破 在 天 和 年 .

关于星星，以及日复一日、年复一年的破碎。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [wʌnz] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ;
I had a thought for no one's but your ears ;
我 有 一个 想法 为了 不 一个人的 但 你的 耳朵 ;

我心里想着一件事，只想让你听听；

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [strəʊv]
That you were beautiful and that I strove
那 你 是 美丽的 和 那 我 努力

你很美，而我努力

[tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][əʊld] [haɪ] [wei] [ɒv; əv] [lʌv] ;
To love you in the old high way of love ;
到 爱 你 在 这 老的 高的 方式 的 爱 ;

用古老的爱的方式爱你；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [siːmd] ['hæpi] , [ænd; ənd] [jet] [wɪd] [grəʊn]
That it had all seemed happy , and yet we'd grown
那 它 有 全部 似乎 快乐的 , 和 然而 我们会 生长

一切看起来都很幸福，然而我们却渐渐长大

[æz; əz] ['wɪəri] [hɑːtɪd] [æz; əz] [ðæt] ['hɒləʊ] [muːn] .
As weary hearted as that hollow moon .
作为 厌倦 心地 作为 那 空洞的 月亮 .

像那轮空心的月亮一样，心绪疲惫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在《七林之中：主要为爱尔兰英(In The Seven Woods Being Poems Chiefly of)

第2/4页

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [red] ['hænərəˌhæn] .
THE SONG OF RED HANRAHAN .
这 歌曲 的 红色的 汉拉汉 .

红色汉拉汉之歌。

[ðə; ði][əʊld] [braʊn] [θɔːn] [triːz] [breɪk] [ɪn] [tuː] [haɪ] ['əʊvə(r)] - [strænd]
The old brown thorn trees break in two high over Cummen Strand
这 老的 棕色的 刺 树木 休息 在 二 高的 超过 - 斯特兰德

古老的棕色荆棘树在库门海滩上方高处断成两截。

['ʌndə(r)][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [blæk] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [hænd] ,
Under a bitter black wind that blows from the left hand ,
在下面 一个 苦的 黑色的 风 那 打击 从 这 左边 手 ,

在从左侧吹来的凛冽黑风中，

['aʊə(r)] ['kʌrɪdʒ] [breɪks] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [triː] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [wɪnd] [ænd; ənd] [daɪz] ;
Our courage breaks like an old tree in a black wind and dies ;
我们的 勇气 休息 喜欢 一个 老的 树 在 一个 黑色的 风 和 死亡 ;

我们的勇气如同老树在黑风中折断枯萎；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['hɪd(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [ðə; ði] [fleɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz]
But we have hidden in our hearts the flame out of the eyes
但 我们 有 隐 在 我们的 心 这 火焰 出去 的 这 眼睛

但我们却将眼中的火焰隐藏在了心中

[ɒv; əv] ['kæθliːn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['huːləhæn] .
Of Cathleen the daughter of Houlihan .
的 凯瑟琳 这 女儿 的 侯利汉 .

侯利汉的女儿凯瑟琳。

[ðə; ði][wɪnd][hæz; həz] ['bʌndld] [ʌp][ðə; ði][klaʊdz] [haɪ] ['əʊvə(r)] Knocknarea26
The wind has bundled up the clouds high over Knocknarea26
这 风 有 捆绑式 向上 这 云 高的 超过 Knocknarea26

风把高耸在诺克纳雷亚26号上空的云层卷了起来。

[ænd; ənd] [θrəʊn] [ðə; ði]['θʌndə(r)][ɒn][ðə; ði][stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [meɪv] [kæn; kən] [seɪ] .
And thrown the thunder on the stones for all that Maeve can say .
和 抛掷 这 雷 在 这 石头 为了 全部 那 梅芙 能 说 .

梅芙只能说，她把雷声扔到了石头上。

['æŋgəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['nɔɪzi] [klaʊdz] [hæv; həv] [set] ['aʊə(r)] [hɑːts] ;
Angers that are like noisy clouds have set our hearts abeat ;
昂热 那 是 喜欢 嘈杂 云 有 放 我们的 心 节拍 ;

愤怒如同喧嚣的乌云，令我们心跳加速；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [bent] [ləʊ] [ænd; ənd] [ləʊ] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['kwaɪət] [fiːt]
But we have all bent low and low and kissed the quiet feet
但 我们 有 全部 弯曲 低的 和 低的 和 亲吻 这 安静的 脚

但我们都曾弯下腰，亲吻过那静默的双脚。

[ɒv; əv] ['kæθliːn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['huːləhæn] .
Of Cathleen the daughter of Houlihan .
的 凯瑟琳 这 女儿 的 侯利汉 .

侯利汉的女儿凯瑟琳。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [puːl] [hæz; həz] [ˌəʊvəfl'əʊd] [haɪ] [ʌp] [ɒn] - - [nə; nɑː] - [beə(r)] ,
The yellow pool has overflowed high up on Clooth - na - Bare ,
这 黄色的 水池 有 溢出 高的 向上 在 - - 纳 - 裸 ,

在克洛斯纳巴雷山上，黄色的水池已经溢出来了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wet] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [eə(r)] ;
For the wet winds are blowing out of the clinging air ;
为了 这 湿的 风 是 吹 出去 的 这 依恋 空气 ;

因为湿风是从粘稠的空气中吹来的；

[laɪk] ['hevi] ['flʌdɪd] ['wɔːtəz] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [blʌd] ;
Like heavy flooded waters our bodies and our blood ;
喜欢 重的 被淹 水 我们的 身体 和 我们的 血 ;

我们的身体和血液就像汹涌的洪水；

[bʌt; bət] ['pjʊrər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tɔːl] ['kænd(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['həʊli] [ruːd]
But purer than a tall candle before the Holy Rood
但 更纯净 比 一个 高的 蜡烛 前 这 圣 鲁德

但比圣十字架前的一根高烛更纯洁

[ɪz] ['kæθliːn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['huːləhæn] .
Is Cathleen the daughter of Houlihan .
是 凯瑟琳 这 女儿 的 侯利汉 .

凯瑟琳是侯利汉的女儿吗?

[ðə; ði] [əʊld] [men] [əd'maɪərɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
THE OLD MEN ADMIRING THEMSELVES IN THE WATER .
这 老的 男士 钦佩 他们自己 在 这 水 .

老人们在水中欣赏自己。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [əʊld] , [əʊld] [men] [seɪ]
I heard the old , old men say
我 听到 这 老的 , 老的 男人 说

我听见那些老头子说

- ['evriθɪŋ] ['ɔːltəz] ,
' Everything alters ,
- 一切 改变 ,

一切都在改变，

[ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [wiː; wi] [drɒp] [ə'weɪ] . - -
And one by one we drop away . ' 27
和 一 经过 一 我们 降低 离开 . - -

我们一个接一个地倒下了。27

[ðeɪ] [hæd; həd] [hændz] [laɪk] [klɔːz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [niːz]
They had hands like claws , and their knees
他们 有 双手 喜欢 爪子 , 和 他们的 膝盖

他们的双手像爪子一样，他们的膝盖

[wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪd] [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] [θɔːn] [triːz]
Were twisted like the old thorn trees
是 扭曲 喜欢 这 老的 刺 树木

像老荆棘树一样扭曲

[baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .
By the waters .
经过 这 水 .

在水边。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [əʊld] , [əʊld] [men] [seɪ]
I heard the old , old men say
我 听到 这 老的 , 老的 男人 说

我听见那些老头子说

- [ɔːl] [ðæts] ['bjuːtɪf(ə)l] [drɪfts] [ə'weɪ]
' All that's beautiful drifts away
- 全部 那就是 美丽的 漂移 离开

所有美好的事物都会消逝。

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] .
Like the waters .
喜欢 这 水 .

就像水一样。

- ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [muːn] .
' UNDER THE MOON .
- 在下面 这 月亮 .

月光之下。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['hæpinəs] [ɪn] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] - ;
I have no happiness in dreaming of Brycelinde ;
我 有 不 幸福 在 做梦 的 - ;

梦见布莱斯琳德并不能给我带来快乐；

[nɔː(r)]['ævəlɒn][ðə; ðɪ] [grɑːs] [griːn] ['hɒləʊ] , [nɔː(r)] ['dʒɔɪəs] [aɪl] ,
Nor Avalon the grass green hollow , nor Joyous Isle ,
也不 阿瓦隆 这 草 绿色的 空洞的 , 也不 欢乐 小岛 ,

既非绿草如茵的阿瓦隆，也非欢乐岛

[weə(r)] [wʌn] [faʊnd] ['lɑːnsələt] [kreɪzd] [ænd; ənd][hɪd][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Where one found Lancelot crazed and hid him for a while ,
在哪里 一 成立 兰斯洛特 疯狂 和 隐藏 他 为了 一个 尽管 ,

有人发现兰斯洛特疯了，便把他藏了起来。

[nɔː(r)][juːlæd] [wen] ['neʃər] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ][seɪl][ə'pɒn][ðə; ðɪ][wɪnd] ,
Nor Ulad when Naoise had thrown a sail upon the wind ,
也不 乌拉德 什么时候 诺伊斯 有 抛掷 一个 帆 之上 这 风 ,

当诺伊斯扬帆起航时，乌拉德也无缘得见。

[nɔː(r)][lændz] [ðæt] [siːm] [tuː] [dɪm][tuː; tə][biː; bi] ['bəːdən] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɑːt] ,
Nor lands that seem too dim to be burdens on the heart ,
也不 土地 那 似乎 也 暗淡 到 是 负担 在 这 心 ,

也不是那些看起来黯淡无光、不足以成为心灵负担的土地，

[lænd] - ['ʌndə(r)] - [weɪv] , [weə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [muːnz] [lait] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌnz]
Land - under - Wave , where out of the moon's light and the sun's
土地 - 在下面 - 海浪 , 在哪里 出去 的 这 月亮的 光 和 这 太阳的

水下陆地，那里月光和太阳的光芒都无法照射到。

['sev(ə)n][əʊld] ['sɪstəz] [wɪnd][ðə; ðɪ] [θredz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd][wʌnz] ,
Seven old sisters wind the threads of the long lived ones ,
七 老的 姐妹 风 这 线程 的 这 长的 居住地 一个 ,

七位老姐妹编织着长寿之线，

[lænd] - [ɒv; əv] - [ðə; ðɪ] - ['taʊə(r)] , [weə(r)] ['eɪŋgəs] [hæz; həz] [θrəʊn] [ðə; ðɪ] ['geɪts] [ə'pɑːt] , -
Land - of - the - Tower , where Aengus has thrown the gates apart , 28
土地 - 的 - 这 - 塔 , 在哪里 安格斯 有 抛掷 这 大门 除 , -

塔之国，安格斯已将城门拆开，28

[ænd; ənd] [wʊd] - [ɒv; əv] - ['wʌndər] , [weə(r)] [wʌn] [kɪlz] [æn; ən][ɒks][æt; ət] [dɔːn]
And Wood - of - Wonders , where one kills an ox at dawn
和 木头 - 的 - 奇迹 , 在哪里 一 杀戮 一个 牛 在 黎明

还有奇迹森林，在那里人们会在黎明时分宰杀一头牛。

[tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [naɪt] [fɔːls] [leɪd][ɒn][ə; eɪ]['gəʊldən][bɪə(r)] :
To find it when night falls laid on a golden bier :
到 寻找 它 什么时候 夜晚 瀑布 铺设 在 一个 金的 柩 :

夜幕降临时，人们会发现它静静地躺在金色的灵柩上：

[ˌðeər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kwiːnz] [laɪk] ['brænˌwɛn] , [ænd; ənd] [gɪnɪvɛr] ;
Therein are many queens like Branwen , and Guinivere ;
其中 是 许多 女王们 喜欢 布兰雯 , 和 桂妮薇儿 ;

其中有很多像布兰雯和桂妮薇儿这样的女王；

[ænd; ənd]['niːæm] , [ænd; ənd]['leɪbən] , [ænd; ənd][fænd] , [huː] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][æn; ən]['ɒtə(r)][ɔː(r)] [fɔːn]
And Niam , and Laban , and Fand , who could change to an otter or fawn
和 尼亚姆 , 和 拉班 , 和 范德 , WHO 可以 改变 到 一个 獭 或者 讨好

还有尼亚姆、拉班和凡德，凡德可以变成水獭或小鹿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['wʊmən] [huːz] ['lʌvə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bluː] - [aɪd] [hɔːk] ;
And the wood - woman whose lover was changed to a blue - eyed hawk ;
和 这 木头 - 女士 谁 情人 曾是 已更改 到 一个 蓝色的 - 眼睛 鹰 ;

还有那个爱人变成蓝眼睛鹰的林中女子；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ai][gəʊ][ɪn][maɪ] [driːmz] [baɪ] ['wʊdlənd] , [ɔː(r)][dʌn] , [ɔː(r)] [ʃɔː(r)] ,
And whether I go in my dreams by woodland , or dun , or shore ,
和 无论 我 去 在 我的 梦境 经过 林地 , 或者 逼债 , 或者 支撑 ,

无论我在梦中穿过林地、沙丘还是海岸，

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌʌn'piːpld] [weɪvz] [wɪð] [kɪŋz] [tuː; tə] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði][ɔː(r)] ,
Or on the unpeopled waves with kings to pull at the oar ,
或者 在 这 无人居住的 波浪 和 国王 到 拉 在 这 桨 ,

或者在无人居住的波涛上，由国王们划桨前行，

[ai][hɪə(r)][ðə; ði][hɑːp] [strɪŋ] [preɪz] [ðem; ðəm][ɔː(r)][hɪə(r)][ðeə(r)] ['mɔːnf(ə)l] [tɔːk] .
I hear the harp string praise them or hear their mournful talk .
我 听到 这 竖琴 细绳 称赞 他们 或者 听到 他们的 悲哀 讲话 .

我听见竖琴的琴弦在赞美他们，或者听见他们悲伤的低语。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [ai] [hɜːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [θɪn] [hɔːn]
Because of a story I heard under the thin horn
因为 的 一个 故事 我 听到 在下面 这 薄的 喇叭

因为我在细角下听到的一个故事

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [muːn] , [ðæt] [hʌŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ,
Of the third moon , that hung between the night and the day ,
的 这 第三 月亮 , 那 悬挂 之间 这 夜晚 和 这 天 ,

第三轮月亮，悬挂在黑夜与白昼之间，

[tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huːz] ['bjuːti] [wɒz; wəz]['fəʊldɪd][ɪn] [dɪs'meɪ] ,
To dream of women whose beauty was folded in dismay ,
到 梦 的 女性 谁 美丽 曾是 折叠 在 沮丧 ,

梦见那些美貌因沮丧而黯然失色的女子，

['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən][əʊld]['stɔːri] , [ɪz][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] . -
Even in an old story , is a burden not to be borne . 29
甚至 在 一个 老的 故事 , 是 一个 负担 不是 到 是 出生 . -

即使在古老的故事里，这也是一种不应承受的负担。29

[ðə; ði] ['pleər] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɔːltəri] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .
THE PLAYERS ASK FOR A BLESSING ON THE PSALTERIES AND THEMSELVES .
这 玩家 问 为了 一个 祝福 在 这 诗篇集 和 他们自己 .

演奏者们为圣咏琴和他们自己祈福。

[θriː] ['vɔɪsɪz] [tə'geðə(r)]
Three Voices together
三 声音 一起

三个声音合唱

['hʌri] [tuː; tə] [bles] [ðə; ði][hændz] [ðæt] [pleɪ] ,
Hurry to bless the hands that play ,
匆忙 到 保佑 这 双手 那 玩 ,

快去祝福那些演奏的双手吧！

[ðə; ði] [maʊðz] [ðæt] [spiːk] , [ðə; ði] [nəʊts] [ænd; ənd] [strɪŋz] ,
The mouths that speak , the notes and strings ,
这 嘴 那 说话 , 这 笔记 和 字符串 ,

会说话的嘴巴，音符和琴弦，

[əʊ] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [taʊn] !
O masters of the glittering town !
哦 大师 的 这 闪闪发光 镇 !

哦，这座璀璨之城的主人啊！

[əʊ] ! [leɪ] [ðə; ði] ['ʃrɪlli] ['trʌmpɪt] [daʊn] ,
O ! lay the shrilly trumpet down ,
哦 ! 躺 这 尖锐地 喇叭 向下 ,

哦！放下那刺耳的号角吧！

[ðəʊ] ['drʌŋkən] [wɪð] [ðə; ði][flægz] [ðæt] [sweɪ]
Though drunken with the flags that sway
尽管 醉 和 这 旗帜 那 摇摆

尽管沉醉于摇曳的旗帜之中

['əʊvə(r)][ðə; ði]['ræmˌpɑːts][ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊəz] ,
Over the ramparts and the towers ,
超过 这 城墙 和 这 塔楼 ,

越过城墙和塔楼，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] .
And with the waving of your wings .
和 和 这 挥手 的 你的 翅膀 .

伴随着你翅膀的挥动。

[fɜːst] [vɔɪs]
First Voice
第一的 嗓音

第一声

['meɪbi] [ðeɪ] ['lɪŋgə(r)][baɪ][ðə; ði] [wei] ;
Maybe they linger by the way ;
或许 他们 萦绕 经过 这 方式 ;

也许他们会顺便停留一下；

[wʌn] ['gæðəz] [ʌp] [hɪz; ɪz]['pɜːp(ə)l] [gaʊn] ;
One gathers up his purple gown ;
一 聚集 向上 他的 紫色的 袍 ;

一人撩起他的紫色长袍；

[wʌn] [liːnz] [ænd; ənd] ['mʌtəz] [baɪ][ðə; ði][wɔːl] ;
One leans and mutters by the wall ;
一 倾斜 和 低声嘟囔 经过 这 墙 ;

一人倚墙而立，喃喃自语；

[hiː; hi] [dred] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l] ['aʊəz] .
He dreads the weight of mortal hours .
他 脏辫 这 重量 的 凡人 小时 .

他惧怕生命终结的沉重。

['sekənd] [vɔɪs]
Second Voice
第二 嗓音

第二声部

[əʊ][nəʊ] , [əʊ][nəʊ] , [ðeɪ] ['hʌri] [daʊn]
O no , O no , they hurry down
哦 不 , 哦 不 , 他们 匆忙 向下

哦不，哦不，他们匆匆而下

[laɪk] ['plʌvə] [ðæt] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːl] .
Like plovers that have heard the call .
喜欢 鸻 那 有 听到 这 称呼 .

就像听到呼唤的鸻鸟一样。

[θɜːd] [vɔɪs]
Third Voice
第三 嗓音

第三声音

[əʊ] , ['kɪnzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪn] [wʌn] , -
O , kinsmen of the Three in One , 30
哦 , 亲属 的 这 三 在 一 , -

哦，三位一体的亲属们，30

[əʊ] , ['kɪnzmən] [bles] [ðə; ði][hændz] [ðæt] [pleɪ] .
O , kinsmen bless the hands that play .
哦 , 亲属 保佑 这 双手 那 玩 .

哦，亲人们，祝福那些演奏的双手。

[ðə; ði] [nəʊts] [ðeɪ] ['weɪkən][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɒn]
The notes they waken shall live on
这 笔记 他们 唤醒 将 居住 在

它们唤醒的音符将永存

[wen] [ɔːl] [ðɪs] ['hevi] ['hɪstəriz] [dʌn] .
When all this heavy history's done .
什么时候 全部 这 重的 历史的 完毕 .

当所有这些沉重的历史尘埃落定之后。

['aʊə(r)][hændz] , ['aʊə(r)][hændz][mʌst; məst] [eb] [ə'weɪ] .
Our hands , our hands must ebb away .
我们的 双手 , 我们的 双手 必须 落潮 离开 .

我们的双手，我们的双手终将消逝。

[θriː] ['vɔɪsɪz] [tə'geðə(r)]
Three Voices together
三 声音 一起

三个声音合唱

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['keələs] [nəʊts] [lɪv; laɪv][ɒn]
The proud and careless notes live on
这 自豪的 和 粗心 笔记 居住 在

那些骄傲而漫不经心的音符依然流传。

[bʌt; bət] [bles] ['aʊə(r)][hændz] [ðæt] [eb] [ə'weɪ] .
But bless our hands that ebb away .
但 保佑 我们的 双手 那 落潮 离开 .

但愿我们终将消逝的双手得到祝福。

[ðə; ði]['raɪdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
THE RIDER FROM THE NORTH .
这 骑士 从 这 北 .

来自北方的骑士。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .
From the play of The Country of the Young .
从 这 玩 的 这 国家 的 这 年轻的 .

出自话剧《青年之国》。

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['fɑːmə(r)]
There's many a strong farmer
有 许多 一个 强的 农民

有很多强壮的农民

[huːz] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] [ɪn] [tuː]
Whose heart would break in two
谁 心 会 休息 在 二

谁的心会碎成两半

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['taʊnlənd]
If he could see the townland
如果 他 可以 看 这 镇区

如果他能看到那片乡土

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['raɪdɪŋ][tuː; tə] ;
That we are riding to ;
那 我们 是 骑术 到 ;

我们正在前往的地方;

[bau] [hæv; həv][ðeə(r)] [fruːt] [ænd; ənd] ['blɒsəm] ,
Boughs have their fruit and blossom ,
树枝 有 他们的 水果 和 开花 ,

树枝上有果实和花朵,

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
At all times of the year ,
在 全部 时代 的 这 年 ,

一年中的任何时候,

['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)]
Rivers are running over
河流 是 跑步 超过

河水漫过

[wɪð] [red] [bɪə(r)][ænd; ənd] [braʊn] [bɪə(r)] .
With red beer and brown beer .
和 红色的 啤酒 和 棕色的 啤酒 .

用红啤酒和棕啤酒。

[æn; ən][əʊld][mæn] [pleɪz] [ðə; ði]['bægpaɪps]
An old man plays the bagpipes
一个 老的 男人 演出 这 风笛

一位老人在吹奏风笛。

[ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [wʊd] ,
In a golden and silver wood ,
在 一个 金的 和 银 木头 ,

在一片金银相间的树林中,

[kwiːnz] , [ðeə(r)] [aɪz] [bluː] [laɪk][ðə; ði][aɪs] ,
Queens , their eyes blue like the ice ,
皇后区 , 他们的 眼睛 蓝色的 喜欢 这 冰 ,

女王们,她们的眼睛像冰一样蓝,

[ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] . -
Are dancing in a crowd . 31
是 跳舞 在 一个 人群 . -

在人群中跳舞。31

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɒks][hiː; hi] [m'ɜːməd] ,
The little fox he murmured ,
这 小的 狐狸 他 低声说道 ,

"那只小狐狸,"他喃喃自语道。

- [əʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz] [beɪn] ?
' O what is the world's bane ?
- 哦 什么 是 这 世界的 祸根 ?

“哦，世间的祸患是什么？”

- [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ['swiːtli] ,
' The sun was laughing sweetly ,
- 这 太阳 曾是 笑 甜蜜地 ,

太阳发出甜美的笑声，

[ðə; ði] [muːn] [plʌkt] [æt; ət][maɪ][reɪn] ;
The moon plucked at my rein ;
这 月亮 拨弦 在 我的 缰绳 ;

月亮拽住了我的缰绳；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [fɒks] [m'ɜːməd] ,
But the little red fox murmured ,
但 这 小的 红色的 狐狸 低声说道 ,

但小红狐喃喃自语道：

- [əʊ][duː; də][nɒt] [plʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz][reɪn] ,
' O do not pluck at his rein ,
- 哦 做 不是 采摘 在 他的 缰绳 ,

“哦，不要拉扯他的缰绳，

[hiː; hi][ɪz]['raɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊnlənd]
He is riding to the townland
他 是 骑术 到 这 镇区

他正骑马前往镇区

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz] [beɪn] .
That is the world's bane .
那 是 这 世界的 祸根 .

这是世界的祸根。

- [wen] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [haɪ] ,
' When their hearts are so high ,
- 什么时候 他们的 心 是 所以 高的 ,

“当他们的心情如此高昂时，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [bləʊz] ,
That they would come to blows ,
那 他们 会 来 到 打击 ,

他们会大打出手，

[ðeɪ] [ʌn'hʊk] [ðeə(r)] ['hevi] [sɔːrdz]
They unhook their heavy swords
他们 解开 他们的 重的 剑

他们解开了沉重的剑。

[frɒm; frəm]['gəʊldən][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [bau] ;
From golden and silver boughs ;
从 金的 和 银 树枝 ;

从金银枝条中；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l]
But all that are killed in battle
但 全部 那 是 被杀 在 战斗

但所有在战斗中阵亡的人

[ə'weɪkən][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] ;
Awaken to life again ;
觉醒 到 生活 再次 ;

重新唤醒生命；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈstɔːri]
It is lucky that their story
它 是 幸运的 那 他们的 故事

幸运的是，他们的故事

[ɪz][nɒt] [nəʊn] [əˈmʌŋ] [men] .
Is not known among men .
是 不是 已知 之中 男人 .

男性中无人知晓。

[fɔː(r); fə(r)][əʊ][ðə; ði] [strɒŋ] [ˈfɑːrmərz]
For O the strong farmers
为了 哦 这 强的 农民

致 O，那些强壮的农民们

[ðæt] [wʊd] [let][ðə; ði] [speɪd] [laɪ] ,
That would let the spade lie ,
那 会 让 这 铲 说谎 ,

那样的话，就让黑桃留在原地吧。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hɑːts] [wʊd] [biː; bi][laɪk][ə; eɪ][kʌp]
For their hearts would be like a cup
为了 他们的 心 会 是 喜欢 一个 杯子

因为他们的心就像一个杯子

[ðæt] [ˈsʌmbədi] [hæd; həd] [drʌŋk] [draɪ] . -
That somebody had drunk dry . 32
那 某人 有 醉 干燥 . -

有人把酒喝干了。32

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][fɒks][hiː; hi] [mˈɜːməd] ,
The little fox he murmured ,
这 小的 狐狸 他 低声说道 ,

“那只小狐狸，”他喃喃自语道。

- [əʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz] [beɪn] ?
' O what is the world's bane ?
- 哦 什么 是 这 世界的 祸根 ?

“哦，世间的祸患是什么？”

- [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈswiːtli] ,
' The sun was laughing sweetly ,
- 这 太阳 曾是 笑 甜蜜地 ,

太阳发出甜美的笑声，

[ðə; ði] [muːn] [plʌkt] [æt; ət][maɪ][reɪn] ;
The moon plucked at my rein ;
这 月亮 拨弦 在 我的 缰绳 ;

月亮拽住了我的缰绳；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [fɒks] [mˈɜːməd] ,
But the little red fox murmured ,
但 这 小的 红色的 狐狸 低声说道 ,

但小红狐喃喃自语道：

- [əʊ][duː; də][nɒt] [plʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz][reɪn] ,
' O do not pluck at his rein ,
- 哦 做 不是 采摘 在 他的 缰绳 ,

“哦，不要拉扯他的缰绳，

[hiː; hi][ɪz][ˈraɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊnlənd]
He is riding to the townland
他 是 骑术 到 这 镇区

他正骑马前往镇区

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz] [beɪn] .
That is the world's bane .
那 是 这 世界的 祸根 .

这是世界的祸根。

- ['maɪk(ə)l] [wɪl] [ʌn'hʊk] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt]
' Michael will unhook his trumpet
- 迈克尔 将要 解开 他的 喇叭

迈克尔将解开他的小号

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [baʊ] [ˌəʊvə'hed] ,
From a bough overhead ,
从 一个 买 开销 ,

从树梢上方，

[ænd; ənd] [bləʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz]
And blow a little noise
和 吹 一个 小的 噪音

然后吹点声音

[wen] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [hæz; həz] [biːn] [spred] .
When the supper has been spread .
什么时候 这 晚餐 有 到过 传播 .

晚餐摆好后。

['geɪbriəl] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Gabriel will come from the water
加布里埃尔 将要 来 从 这 水

加百列将从水中而来

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪʃ] [teɪl] , [ænd; ənd] [tɔːk]
With a fish tail , and talk
和 一个 鱼 尾巴 , 和 讲话

带着鱼尾巴，还会说话

[ɒv; əv] ['wʌndər] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd]
Of wonders that have happened
的 奇迹 那 有 发生

发生的奇迹

[ɒn] [wet] [rəʊdz] [weə(r)] [men] [wɔːk] ,
On wet roads where men walk ,
在 湿的 道路 在哪里 男人 走 ,

在湿滑的道路上，人们行走着，

[ænd; ənd] [lɪft] [ʌp] [æn; ən] [əʊld] [hɔːn]
And lift up an old horn
和 举起 向上 一个 老的 喇叭

举起一支古老的号角

[ɒv; əv] ['hæməd] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [drɪŋk]
Of hammered silver , and drink
的 锤击 银 , 和 喝

锤制银器，以及饮料

[tɪl] [hiː; hi][hæz; həz]['fɔːlən] [ə'sliːp]
Till he has fallen asleep
直到 他 有 倒下 睡着了

直到他睡着

[ə'pɒn][ðə; ði] ['stɑːri] [brɪŋk] . -
Upon the starry brink . 33
之上 这 繁星 边缘 . -

在星光璀璨的边缘。33

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɒks][hiː; hi] [m'ɜːməd] ,
The little fox he murmured ,
这 小的 狐狸 他 低声说道 ,
“那只小狐狸,”他喃喃自语道。

- [əʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz] [beɪn] ?
' O what is the world's bane ?
- 哦 什么 是 这 世界的 祸根 ?
“哦，世间的祸患是什么？”

- [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ['swiːtli] ,
' The sun was laughing sweetly ,
- 这 太阳 曾是 笑 甜蜜地 ,
太阳发出甜美的笑声，

[ðə; ði] [muːn] [plʌkt] [æt; ət][maɪ][reɪn] ;
The moon plucked at my rein ;
这 月亮 拨弦 在 我的 缰绳 ;
月亮拽住了我的缰绳；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [fɒks] [m'ɜːməd] ,
But the little red fox murmured ,
但 这 小的 红色的 狐狸 低声说道 ,
但小红狐喃喃自语道：

- [əʊ][duː; də][nɒt] [plʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz][reɪn] ,
' O do not pluck at his rein ,
- 哦 做 不是 采摘 在 他的 缰绳 ,
“哦，不要拉扯他的缰绳，

[hiː; hi][ɪz]['raɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊnlənd] ,
He is riding to the townland ,
他 是 骑术 到 这 镇区 ,
他正骑马前往镇区。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz] [beɪn] .
That is the world's bane .
那 是 这 世界的 祸根 .
这是世界的祸根。

- [ai] [meɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz] ,
' I made some of these poems walking about among the Seven Woods ,
- 我 制成 一些 的 这些 诗歌 步行 关于 之中 这 七 伍兹 ,
“这些诗中有些是我在七林漫步时创作的。”

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][bɪg][wɪnd][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd][ænd; ənd] [θriː] [bluː] [daʊn] [səʊ] ['meni] [triːz] ,
before the big wind of nineteen hundred and three blew down so many trees ,
前 这 大的 风 的 十九 百 和 三 吹 向下 所以 许多 树木 ,
在1903年的大风吹倒那么多树木之前，

& ['trʌbld] [ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃəz] , & [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
& troubled the wild creatures , & changed the look of things ;
& 麻烦 这 荒野 生物 , & 已更改 这 看 的 事物 ;
扰乱了野兽，改变了万物的面貌；

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [aʊt] [ðeə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] .
and I thought out there a good part of the play which follows .
和 我 想法 出去 那里 一个 好的 部分 的 这 玩 哪个 跟随 .
我认为接下来的剧情会很有意思。

[ðə; ði][fɜːst] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
The first shape of it came to me in a dream ,
这 第一的 形状 的 它 来了 到 我 在 一个 梦 ,
它的第一个形状是我在梦中看到的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] , [fɔː'ʃædəʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
but it changed much in the making , foreshadowing , it may be ,
但 它 已更改 很多 在 这 制作 , 铺垫 , 它 可能 是 ,

但它在制作过程中发生了很大变化，这或许是一种预兆。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [meɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [les] [driːm] - ['bəːdnd] [wɪl] ['ɪntuː][maɪ]['vɜːrsəz] .
a change that may bring a less dream - burdened will into my verses .
一个 改变 那 可能 带来 一个 较少的 梦 - 负担 将要 进入 我的 诗句 .

这种改变或许能让我的诗歌摆脱梦想的束缚，更加轻盈自在。

[ai]['nevə(r)][ˌɑːr 'iː] - [rəʊt] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['meni] [taɪmz] ;
I never re - wrote anything so many times ;
我 绝不 关于 - 写道 任何事物 所以 许多 时代 ;

我从未对任何东西进行过如此多次的修改；

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][fɜːst][ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðiːz] [wɪlz] [ðæt] [striːm] ['ɪntuː][mɪə(r)][laɪf][pəʊ'etɪkəl] .
for at first I could not make these wills that stream into mere life poetical .
为了 在 第一的 我 可以 不是 制作 这些 遗嘱 那 溪流 进入 仅仅 生活 诗意的 .

因为起初我无法将这些流入生活的意志变得诗意盎然。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [həʊp] [tuː; tə][duː; də] ['iːzəli] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
But now I hope to do easily much more of the kind ,
但 现在 我 希望 到 做 容易地 很多 更多的 的 这 种类 ,

但我现在希望能够轻松地做更多这类事情。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [njuː] ['aɪrɪʃ] ['pleər] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['bʌskɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒk] . -
and that our new Irish players will find the buskin and the sock . 34
和 那 我们的 新的 爱尔兰 玩家 将要 寻找 这 悲剧 和 这 短袜 . -

而且我们新来的爱尔兰球员会找到合适的短靴和袜子。34

[ɒn] - [strænd] : [ə; eɪ] [pleɪ] .
ON BAILE'S STRAND : A PLAY .
在 - 链 : 一个 玩 .

在贝利海滩：一部戏剧。

[ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
THE PERSONS OF THE PLAY .
这 人 的 这 玩 .

剧中人物。

[kʊ'xʊlɪn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
CUCHULLAIN , the King of Muirthemne .
库丘林 , 这 国王 的 - .

库丘兰，穆尔瑟姆尼国王。

- , [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
CONCOBAR , the High King of Ullad .
- , 这 高的 国王 的 - .

CONCOBAR，乌拉德的至高王。

['dɛr] , [ə; eɪ] [kɪŋ] .
DAIRE , a King .
戴尔 , 一个 国王 .

戴尔，一位国王。

- , [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] .
FINTAIN , a blind man .
- , 一个 瞎的 男人 .

芬坦，一位盲人。

[bə'ræk] , [ə; eɪ] [fuːl] .
BARACH , a fool .
巴拉克 , 一个 傻子 .

巴拉克，一个傻瓜。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
A Young Man .
一个 年轻的 男人 .

一位年轻人。

[jʌŋ] [kɪŋz] [ænd; ənd][əʊld] [kɪŋz] .
Young Kings and Old Kings .
年轻的 国王 和 老的 国王 .

年轻的国王和年老的国王。

[siːn] :
SCENE :
场景 :

场景:

[ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] [baɪ][ðə; ði] [siː] [kləʊz] [tuː; tə] - .
A great hall by the sea close to Dundalgan .
一个 伟大的 大厅 经过 这 海 关闭 到 - .

邓达尔根附近海边的一座宏伟的大厅。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [greɪt] [tʃeəz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,
There are two great chairs on either side of the hall ,
那里 是 二 伟大的 椅子 在 任何一个 边 的 这 大厅 ,

大厅两侧各有一把很棒的椅子,

[iːtʃ] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
each raised a little from the ground ,
每个 提高 一个 小的 从 这 地面 ,

它们都略微离地,

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][tʃeə(r)][ɪz] [kɑːrvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] ,
and on the back of the one chair is carved and painted a woman with a fish's tail ,
和 在 这 后退 的 这 一 椅子 是 雕刻 和 绘 一个 女士 和 一个 鱼的 尾巴 ,

其中一把椅子的椅背上雕刻并彩绘了一个长着鱼尾的女人。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [haʊnd] .
and on the back of the other a hound .
和 在 这 后退 的 这 其他 一个 猎犬 .

另一只背上则画着一只猎犬。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['bentʃɪz] [reɪzd] [ɪn] [tɪəz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .
There are smaller chairs and benches raised in tiers round the walls .
那里 是 较小的 椅子 和 长椅 提高 在 层级 圆形的 这 墙壁 .

墙边有几层小椅子和长凳。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [eɪl] [væt] [æt; ət][wʌn][saɪd][nɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] ,
There is a great ale vat at one side near a small door ,
那里 是 一个 伟大的 麦芽酒增值税 在 一 边 靠近 一个 小的 门 ,

旁边靠近一扇小门的地方有一个很大的麦芽酒桶。

& [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [θruː] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [siː] .
& a large door at the back through which one can see the sea .
& 一个 大的 门 在 这 后退 通过 哪个 一 能 看 这 海 .

后面有一扇大门，透过这扇门可以看到大海。

[bə'ræk] , [ə; eɪ] [tɔːl] [θɪn] [mæn] [wɪð] [lɒŋ] ['rægɪd] [heə(r)] , [drest] [ɪn] [skɪnz] ,
Barach , a tall thin man with long ragged hair , dressed in skins ,
巴拉克 , 一个 高的 薄的 男人 和 长的 破烂不堪 头发 , 穿着 在 皮肤 ,

巴拉克，一个身材高瘦、头发蓬乱、身穿兽皮的男人,

['kɒmz] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)] .
comes in at the side door .
来 在 在 这 边 门 .

从侧门进来。

[hiː; hi][ɪz] ['liːdɪŋ] - , [ə; eɪ][fæt][blaɪnd][mæn] , [huː] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['əʊldə] . -
He is leading Fintain , a fat blind man , who is somewhat older . 35
他 是 领导 - , 一个 胖的 瞎的 男人 , WHO 是 有些 老 . -

他正牵着芬坦，一个年纪稍长、体型肥胖的盲人。[35]

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ai] [wɪl] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [gets] ['ɪntuː][maɪ] [bəʊnz] ,
I will shut the door , for this wind out of the sea gets into my bones ,
我 将要 关闭 这 门 , 为了 这 风 出去 的 这 海 获得 进入 我的 骨头 ,

我要关上门，因为这来自大海的风吹进了我的骨头里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [liːv] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪk] [ɒv; əv]
and if I leave but an inch for the wind there is one like a flake of
和 如果 我 离开 但 一个 英寸 为了 这 风 那里 是 一 喜欢 一个 薄片 的
[siː] - [frɒst] [ðæt] [mait] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
sea - frost that might come into the house .
海 - 霜 那 可能 来 进入 这 房子 .

如果我留出一寸的缝隙让风吹进来，就会有一片像海霜一样的雪花飘进屋里。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [fuːl] ?
What is his name , fool ?
什么 是 他的 姓名 , 傻子 ?

傻瓜，他叫什么名字？

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ɪts] [ə; eɪ]['wʊmən] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['raɪdəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] .
It's a woman from among the Riders of the Sidhe .
它是 一个 女士 从 之中 这 骑手 的 这 希德 .

她是来自仙灵骑士团的一位女性。

[ɪts] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
It's Boann herself from the river .
它是 博安 她自己 从 这 河 .

那是博安本人从河边走过来。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][left][ðə; ði] - [bed] ,
She has left the Dagda's bed ,
她 有 左边 这 - 床 ,

她离开了达格达的床。

[ænd; ənd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði][sɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] & [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][strænd][ɒv; əv] ['baɪli] ,
and gone through the salt of the sea & up here to the strand of Baile ,
和 已消失 通过 这 盐 的 这 海 & 向上 这里 到 这 链 的 保释 ,

穿过咸涩的海水，一路来到巴伊莱海滩。

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
and all for love of me .
和 全部 为了 爱 的 我 .

这一切都是出于对我的爱。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [bed] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Let her keep her husband's bed , for she'll have none of me .
让 她 保持 她 丈夫的 床 , 为了 壳 有 没有任何 的 我 .

让她继续睡她丈夫的床吧，反正她不会要我的。

['nəʊbədi] [nəʊz] [haʊ] ['letʃərəs] [ðiːz] ['gɔdis] [ɑː(r); ə(r)] .
Nobody knows how lecherous these goddesses are .
无人 知道 如何 好色的 这些 女神们 是 .

没人知道这些女神有多么淫荡。

[ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ʃeɪp] [bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][nɒt] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd]
I see her in every kind of shape but oftener than not she's in the wind
我 看 她 在 每一个 种类 的 形状 但 更频繁 比 不是 她是 在 这 风
[ænd; ənd][kraɪz] - [gɪv] [ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd][pʊt][jɔː(r); jə(r)][ɑːmz] [ə'baʊt][ˌem 'iː] .
and cries ' give a kiss and put your arms about me .
和 哭泣 - 给 一个 吻 和 放 你的 武器 关于 我 .

我见过她各种各样的模样，但大多数时候她都在风中，哭喊着“给我一个吻，拥抱我”。

- [bʌt; bət][nəʊ] , [ʃɪl] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
' But no , she'll have no more of me .
- 但 不 , 壳 有 不 更多的 的 我 .

“但是不，她不会再要我了。”

['jestədeɪ] [wen] [ai][pʊt] [aʊt] [maɪ][lɪps][tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)]
Yesterday when I put out my lips to kiss her , there was nothing there
昨天 什么时候 我 放 出去 我的 嘴唇 到 吻 她 , 那里 曾是 没有什么 那里
[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] .
but the wind .
但 这 风 .

昨天当我伸出嘴唇想吻她时，那里只有风。

[ʃiːz] [bæd] , - .
She's bad , Fintain .
她是 坏的 , - .

她很坏，芬坦。

[əʊ] , -
O , she's36
哦 , -

哦，她36岁了。

[bæd] .
bad .
坏的 .

坏的。

[ai][hæd; həd]['betə(r)] [ʃʌt] [ðə; ði][bɪg][dɔː(r)] [tuː] .
I had better shut the big door too .
我 有 更好的 关闭 这 大的 门 也 .

我最好也把大门关上。

([hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][bɪg][dɔː(r)][bʌt; bət] [tɜːnz] ['hɪərɪŋ] - [vɔɪs] .)
(He is going towards the big door but turns hearing Fintain's voice .)
(他 是 去 向 这 大的 门 但 转弯 听力 - 嗓音 .)

（他正走向大门，但听到芬坦的声音后转过身。）

\- .
FINTAIN .
\- .

有限。

([huː] [hæz; həz] [biːn] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] .)
(Who has been feeling about with his stick .)
(WHO 有 到过 感觉 关于 和 他的 戳 .)

（他一直在用棍子摸索。）

[wʌts] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] ?
What's this and this ?
是什么 这 和 这 ?

这是什么？这又是什么？

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeəz] .
They are chairs .
他们 是 椅子 .

它们是椅子。

\- .
FINTAIN .
\- .

有限。

[ænd; ənd] [ðɪs] ?
And this ?
和 这 ?

还有这个?

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [bentʃ] .
Why , that's a bench .
为什么 , 那就是 一个 长椅 .

哦，那是一张长椅。

\- .
FINTAIN .
\- .

有限。

[ænd; ənd] [ðɪs] ?
And this ?
和 这 ?

还有这个?

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ə; eɪ][bɪg][tʃeə(r)] .
A big chair .
一个 大的 椅子 .

一把大椅子。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

(['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] .)
(Feeling the back of the chair .)
(感觉 这 后退 的 这 椅子 .)

（摸了摸椅背。）

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [siː] - ['wʊmən] [kɑːrvd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
There is a sea - woman carved upon it .
那里 是 一个 海 - 女士 雕刻 之上 它 .

上面雕刻着一位海女。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)][bɪg][tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] . -
And there is another big chair on the other side of the hall . 37
和 那里 是 其他 大的 椅子 在 这 其他 边 的 这 大厅 . -

大厅另一边还有一把大椅子。37

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Lead me to it .
带领 我 到 它 .

带我去找。

([hiː; hi] ['mʌtəz] [waɪl] [ðə; ði] [fuːl] [ɪz] ['liːdɪŋ] [hɪm] .)
(He mutters while the fool is leading him .)
(他 低声嘟囔 尽管 这 傻子 是 领导 他 .)

（他一边嘟囔着，一边被那个傻瓜牵着走。）

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] - [hæz; həz][ɒn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
That is what the High King Concobar has on his shield .
那 是 什么 这 高的 国王 - 有 在 他的 盾 .

这就是至高王康科巴盾牌上的图案。

[ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] .
The High King will be coming .
这 高的 国王 将要 是 未来 .

至高王即将到来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
They have brought out his chair .
他们 有 带来 出去 他的 椅子 .

他们把他的椅子搬了出来。

([hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][tʃeə(r)] .)
(He begins feeling the back of the other chair .)
(他 开始 感觉 这 后退 的 这 其他 椅子 .)

（他开始摸索另一张椅子的靠背。）

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɔːgz] [hed] [ɒn] [ðɪs] .
And there is a dog's head on this .
和 那里 是 一个 狗的 头 在 这 .

上面还有一个狗头。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] ['aʊə(r)] ['maːstəz] [tʃeə(r)] .
They have brought out our master's chair .
他们 有 带来 出去 我们的 硕士学位 椅子 .

他们把我们主人的椅子搬了出来。

[naʊ] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [hɔːs] - [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
Now I know what the horse - boys were talking about .
现在 我 知道 什么 这 马 - 男孩们 是 说 关于 .

现在我明白了那些马夫们在说什么了。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] .
We must not stay here .
我们 必须 不是 停留 这里 .

我们不能留在这里。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [hɪə(r)] .
The Kings are going to meet here .
这 国王 是 去 到 见面 这里 .

国王们将在这里会面。

[naʊ] [ðæt] - [ænd; ənd]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] , [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [mæn] ,
Now that Concobar and our master , that is his chief man ,
现在 那 - 和 我们的 掌握 , 那 是 他的 首席 男人 ,

现在，康科巴尔和我们的主人，也就是他的头目，

[hæv; həv][pʊt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] - , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ɪ'meɪn]
have put down all the enemies of Ullad , they are going to build up Emain
有 放 向下 全部 这 敌人 的 - , 他们 是 去 到 建造 向上 剩余
[ə'gen] .
again .
再次 .

他们已经镇压了乌拉德的所有敌人，他们要重建埃曼。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They are going to talk over their plans for building it .
他们 是 去 到 讲话 超过 他们的 计划 为了 建筑 它 .

他们将讨论他们的建造计划。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)][ɪn] - [taʊn] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɜːnt] ?
Were you ever in Concobar's town before it was burnt ?
是 你 曾经 在 - 镇 前 它 曾是 烧焦的 ?

在康科巴镇被焚毁之前，你是否去过那里?

[əʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ɪ'meɪn] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [daʊn] ,
O , he is a great King , for though Emain was burnt down ,
哦 , 他 是 一个 伟大的 国王 , 为了 尽管 剩余 曾是 烧焦的 向下 ,

哦，他是一位伟大的国王，因为尽管埃曼城被烧毁了，

['evri] [wɔː(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [rɪtʃə] .
every war had made him richer .
每一个 战争 有 制成 他 更富有 .

每一场战争都让他更加富有。

[hiː; hi][hæz; həz][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['tʃesbɔːd] [ænd; ənd]['kænd(ə)l] - [stɪks]
He has gold and silver dishes , and chessboards and candle - sticks
他 有 金子 和 银 菜肴 , 和 棋盘 和 蜡烛 - 棍子
[meɪd] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] .
made of precious stones .
制成 的 宝贵的 石头 .

他拥有金银餐具、棋盘和宝石烛台。

[fuːl] , [hæv; həv] [ðeɪ] ['teɪkən] [ðə; ði] [tɒp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eɪl] [væt] ? -
Fool , have they taken the top from the ale vat ? 38
傻子 , 有 他们 已采取 这 顶部 从 这 麦芽酒增值税 ? -

傻瓜，他们是不是把啤酒桶的盖子取下来了? 38

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ðeɪ] [hæv; həv] .
They have .
他们 有 .

他们有。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ðen] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hɔːn] [ɒv; əv] [eɪl] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Then bring me a horn of ale quickly , for the Kings will be here in a minute .
然后 带来 我 一个 喇叭 的 麦芽酒 迅速地 , 为了 这 国王 将要 是 这里 在 一个 分钟 .

快给我拿来一壶麦酒，国王马上就到。

[naʊ] [ai] [kæn; kən] ['lɪs(ə)n] .
Now I can listen .
现在 我 能 听 .

现在我可以听了。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
Tell me what you saw this morning ?
告诉 我 什么 你 锯 这 早晨 ?

告诉我你今天早上看到了什么?

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ?
About the young man and the fighting ?
关于 这 年轻的 男人 和 这 斗争 ?

关于那个年轻人和打架的事?

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [faʊl] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .
And after that we can go and eat the fowl , for I am hungry .
和 后 那 我们 能 去 和 吃 这 鸡 , 为了 我 是 饥饿的 .

之后我们就可以去吃鸡了，因为我饿了。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[taɪm] [ɪ'nʌf] , [taɪm] [ɪ'nʌf] .
Time enough , time enough .
时间 足够的 , 时间 足够的 .

时间足够了，时间足够了。

[jʊr; jər][ɪn][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [siːt] ,
You're in as great a hurry as when you brought me to Aine's Seat ,
你是 在 作为 伟大的 一个 匆忙 作为 什么时候 你 带来 我 到 - 座位 ,

你和带我去艾恩之座时一样匆忙。

[weə(r)] [ðə; ði][mæd] [dɒgz] ['gæðə(r)] [wen] [ðə; ði] [muːnz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] .
where the mad dogs gather when the moon's at the full .
在哪里 这 疯狂的 狗 收集 什么时候 这 月亮的 在 这 满的 .

满月时疯狗聚集的地方。

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .
Go on with your story .
去 在 和 你的 故事 .

继续讲你的故事。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ai][wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [faʊl] [ɪn][maɪ] ['leðə(r)] [bæg] ,
I was creeping under a ditch , with the fowl in my leather bag ,
我 曾是 爬行 在下面 一个 沟 , 和 这 鸡 在 我的 皮革 包 ,

我蹑手蹑脚地从沟渠底下钻过去，皮包里装着那只家禽。

['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] the39
keeping to the shore where the39
保持 到 这 支撑 在哪里 the39

沿着岸边走，那里39

['fɑːmə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌem 'iː] , [wen] [ai] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [drɔːn] [ʌp] [ə'pɒn][ðə; ði][sændz] ,
farmer could not see me , when I came upon a ship drawn up upon the sands ,
农民 可以 不是 看 我 , 什么时候 我 来了 之上 一个 船 绘制 向上 之上 这 沙子 ,

当我看到一艘搁浅在沙滩上的船时，农夫看不见我。

[ə; eɪ] [greɪt] [red] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
a great red ship with a woman's head upon it .
一个 伟大的 红色的 船 和 一个 女性的 头 之上 它 .

一艘巨大的红色船，船上有一个女人的头像。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [aʊiːfs] ['kʌntri] .
A ship out of Aoife's country .
一个 船 出去 的 艾奥菲的 国家 .

一艘驶出艾奥菲国家的船。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
They have all a woman's head on the bow .
他们 有 全部 一个 女性的 头 在 这 弓 .

它们船头都装饰着女人的头像。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [heə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
There was a young man with a pale face and red hair standing beside it .
那里 曾是 一个 年轻的 男人 和 一个 苍白 脸 和 红色的 头发 常设 旁 它 .

旁边站着一个脸色苍白、头发红红的年轻男子。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [huːz] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Some of our people came up whose turn it was to guard the shore .
一些 的 我们的 人们 来了 向上 谁 转动 它 曾是 到 警卫 这 支撑 .

我们的一些人上前去守卫海岸。

[ai] [hɜːd] [ðem; ðəm][ɑːsk][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
I heard them ask the young man his name .
我 听到 他们 问 这 年轻的 男人 他的 姓名 .

我听到他们问那个年轻人叫什么名字。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][bɒndz] [nɒt][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
He said he was under bonds not to tell it .
他 说 他 曾是 在下面 债券 不是 到 告诉 它 .

他说他受保释，不能透露此事。

[ðen] [wɜːdz] [keɪm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] , & [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɪld] [hɑːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Then words came between them , and they fought , & the young man killed half of them ,
然后 字 来了 之间 他们 , 和 他们 战斗 , & 这 年轻的 男人 被杀 一半 的 他们 ,

然后他们之间发生了争执，双方交战，那个年轻人杀死了他们中的一半。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ræn] [ə'weɪ] .
and the others ran away .
和 这 其他的 跑 离开 .

其他人则逃走了。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] .
It matters nothing to us , but he has come at last .
它 事情 没有什么 到 我们 , 但 他 有 来 在 最后的 .

这对我们来说无关紧要，但他终于来了。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[huː] [hæz; həz] [kʌm] ? -
Who has come ? 40
WHO 有 来 ? -

谁来了？40

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ai] [nəʊ] [huː] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ɪz] .
I know who that young man is .
我 知道 WHO 那 年轻的 男人 是 .

我知道那个年轻人是谁。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
There is not another like him in the world .
那里 是 不是 其他 喜欢 他 在 这 世界 .

世界上再也找不到第二个像他一样的人了。

[ai] [sɔː] [hɪm] [wen] [ai][hæd; həd][maɪ] ['aɪsaɪt] .
I saw him when I had my eyesight .
我 锯 他 什么时候 我 有 我的 视力 .

我视力正常的时候见过他。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] ?
You saw him ?
你 锯 他 ?

你见过他吗?

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] [wen] [ai][hæd; həd][maɪ] ['aɪsaɪt] .
I used to be in Aoife's country when I had my eyesight .
我 用过的 到 是 在 艾奥菲的 国家 什么时候 我 有 我的 视力 .

我以前视力正常的时候，去过艾奥菲的国家。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [went] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['blaɪndɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːs] [ɒn][ðə; ði] [wɪnd] ?
That was before you went on shipboard and were blinded for putting a curse on the wind ?
那 曾是 前 你 去 在 船上 和 是 失明 为了 推杆 一个 诅咒 在 这 风 ?

那是在你登船之前，因为诅咒风而被弄瞎双眼之前的事吗?

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[kwiːn] ['iː.fə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [red] [heəd] [ænd; ənd] [peɪl] [feɪst] [laɪk] [hɜː'self] ,
Queen Aoife had a son that was red haired and pale faced like herself ,
女王 艾奥菲 有 一个 儿子 那 曾是 红色的 头发 和 苍白 面对 喜欢 她自己 ,

艾奥菲王后生了一个儿子，像她一样有着红头发和苍白的脸色。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [kʊ'xʊlɪn] [sʌm; səm] [deɪ] ,
and everyone said that he would kill Cuchullain some day ,
和 每个人 说 那 他 会 杀 库丘林 一些 天 ,
所有人都说他总有一天会杀死库丘林。

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ðæt] ['spəʊkən] [ɒv; əv] .
but I would not have that spoken of .
但 我 会 不是 有 那 说 的 .
但我不会让别人谈论这件事。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .
巴拉克。

['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðæt] .
Nobody could do that .
无人 可以 做 那 .
谁也做不到。

[huː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ? -
Who was his father ? 41
WHO 曾是 他的 父亲 ? -
他的父亲是谁？41

- .
FINTAIN .
- .
有限。

['nəʊbədi] [bʌt; bət] ['iː.fə] [njuː] [ðæt] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [hɪm'self] .
Nobody but Aoife knew that , not even he himself .
无人 但 艾奥菲 知道 那 , 不是 甚至 他 他自己 .
除了艾奥菲之外，没有人知道这件事，甚至连他自己也不知道。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .
巴拉克。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [hɪm'self] !
Not even he himself !
不是 甚至 他 他自己 !
连他自己都做不到！

[wɒz; wəz] ['iː.fə] [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] & ['letʃərəs] ?
Was Aoife a goddess & lecherous ?
曾是 艾奥菲 一个 女神 & 好色的 ?
艾奥菲是女神还是好色之徒？

- .
FINTAIN .
- .
有限。

[ai] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɜː(r); hə(r)] ['telɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] ['lʌvə(r)] ,
I overheard her telling that she never had but one lover ,
我 无意中听到 她 讲述 那 她 绝不 有 但 一 情人 ,
我无意中听到她说她一生只有一个情人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [huː] [ˌəʊvə'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
and that he was the only man who overcame her in battle .
和 那 他 曾是 这 仅有的 男人 WHO 克服 她 在 战斗 .
而且他是唯一一个在战场上战胜她的男人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [huː] [θɔːt] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiː] ,
There were some who thought him one of the Riders of the Sidhe ,
那里 是 一些 WHO 想法 他 一 的 这 骑手 的 这 希德 ,

有些人认为他是仙灵骑士之一。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɒv; əv] [lɪm] [ænd; ənd] [strɒŋ] [bɪ'jɒnd] ['ʌðə(r)z] .
because the child was great of limb and strong beyond others .
因为 这 孩子 曾是 伟大的 的 肢 和 强的 超过 其他的 .

因为这个孩子四肢强壮，远胜于其他孩子。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɪ'gɒtn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] ; [bʌt; bət] [kʌm] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
The child was begotten over the mountains ; but come nearer and I will tell you something .
这 孩子 曾是 所生的 超过 这 山脉 ; 但 来 更近 和 我 将要 告诉 你 某物 .

孩子是在山那边出生的；但你靠近些，我会告诉你一些事情。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] ?
You have thought something ?
你 有 想法 某物 ?

你想到什么了吗?

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[wen] [ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] - [aɪz] ,
When I hear the young girls talking about the colour of Cuchullain's eyes ,
什么时候 我 听到 这 年轻的 女孩们 说 关于 这 颜色 的 - 眼睛 ,

当我听到年轻女孩们谈论库丘林的眼睛颜色时，

& [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sev(ə)n] ['kʌləs] , [ai] [hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
& how they have seven colours , I have thought about it .
& 如何 他们 有 七 颜色 , 我 有 想法 关于 它 .

我也想过它们为什么有七种颜色。

That42
That42
That42

That42

[jʌŋ] [mæn] [hæz; həz] [aʊiːfs] [feɪs] [ænd; ənd] [heə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] - [aɪz] .
young man has Aoife's face and hair , but he has Cuchullain's eyes .
年轻的 男人 有 艾奥菲的 脸 和 头发 , 但 他 有 - 眼睛 .

这位年轻人有着艾奥菲的脸和头发，但眼睛却像库丘林。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [hæv; həv] - [aɪz] ?
How can he have Cuchullain's eyes ?
如何 能 他 有 - 眼睛 ?

他怎么可能长着库丘林的眼睛?

-　.
FINTAIN .
-　.

有限。

[hiː; hi][ɪz] - [sʌn] .
He is Cuchullain's son .
他 是 - 儿子 .

他是库丘林的儿子。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæz; həz][sent][hɪm]['hɪðə(r)][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
And his mother has sent him hither to fight his father .
和 他的 母亲 有 发送 他 这里 到 斗争 他的 父亲 .

他的母亲派他来到这里与他的父亲作战。

-　.
FINTAIN .
-　.

有限。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [kwaɪt] [pleɪn] .
It is all quite plain .
它 是 全部 相当 清楚的 .

一切都很清楚。

[kʊ'xʊlɪn] [went] ['ɪntuː] [aʊiːfs] ['kʌntri] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [mait]
Cuchullain went into Aoife's country when he was a young man that he might
库丘林 去 进入 艾奥菲的 国家 什么时候 他 曾是 一个 年轻的 男人 那 他 可能
[lɜːn] [skɪl] [ɪn] [ɑːmz] ,
learn skill in arms ,
学习 技能 在 武器 ,

库丘林年轻时曾前往艾奥菲的国度，以便学习武艺。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [aʊiːfs] ['lʌvə(r)] .
and there he became Aoife's lover .
和 那里 他 成为 艾奥菲的 情人 .

在那里，他成为了艾奥菲的情人。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [heɪts] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
And now she hates him because he went away ,
和 现在 她 讨厌 他 因为 他 去 离开 ,

现在她恨他，因为他离开了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sent] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
and has sent the son to kill the father .
和 有 发送 这 儿子 到 杀 这 父亲 .

并派儿子去杀害父亲。

[ai] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] .
I knew she was a goddess .
我 知道 她 曾是 一个 女神 .

我知道她是一位女神。

FINTAIN .

有限。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][təʊld][hɪm] [huː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
And she never told him who his father was , that he might do it .
和 她 绝不 讲述 他 WHO 他的 父亲 曾是 , 那 他 可能 做 它 .

她从未告诉他他的父亲是谁，以免他做出那种事。

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] , [fuːl] .
I have thought it all out , fool .
我 有 想法 它 全部 出去 , 傻子 .

我已经把一切都考虑周全了，傻瓜。

I43
I43
I43

I43

[nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['lɪs(ə)n] [wen] ['nəʊbədi][ɪz] ['nəʊtɪsɪŋ] [ænd; ənd][ai] [kiːp]
know a great many things because I listen when nobody is noticing and I keep
知道 一个 伟大的 许多 事物 因为 我 听 什么时候 无人 是 注意到 和 我 保持
[maɪ] [wɪts] [ə'weɪk] .
my wits awake .
我的 智慧 醒 .

因为我会在无人注意的时候倾听，并且时刻保持清醒的头脑，所以我知道很多事情。

[wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] [naʊ] ?
What ails you now ?
什么 疾病 你 现在 ?

你现在有什么不舒服的地方?

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ai][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .
I have remembered that I am hungry .
我 有 记得 那 我 是 饥饿的 .

我突然想起来我饿了。

FINTAIN .

有限。

[wel] , [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [aʊiːfs] ['kʌntri] .
Well , forget it again , and I will tell you about Aoife's country .
出色地 , 忘记 它 再次 , 和 我 将要 告诉 你 关于 艾奥菲的 国家 .

好吧，算了，我还是跟你讲讲艾奥菲的祖国吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wʌndər] .
It is full of wonders .
它 是 满的 的 奇迹 .

它充满了奇迹。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kwiːnz] [ðeə(r)] [huː] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [wʊlvz]
There are a great many Queens there who can change themselves into wolves
那里 是 一个 伟大的 许多 皇后区 那里 WHO 能 改变 他们自己 进入 狼

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [swaɪn] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [waɪt] [heəz] ,
and into swine and into white hares ,
和 进入 猪 和 进入 白色的 野兔 ,

那里有很多女王，她们可以变成狼、变成猪、变成白兔。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ʃeɪps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːlməʊst] ['eni]
and when they are in their own shapes they are stronger than almost any
和 什么时候 他们 是 在 他们的 自己的 形状 他们 是 更强 比 几乎 任何

[mæn] ;
man ;
男人 ;

当它们恢复原状时，它们的力量几乎比任何男人都强；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [men] [ðeə(r)] [huː] [hæv; həv] [kæts] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [bɜːd] ['tʃɪrəp]
and there are young men there who have cat's eyes and if a bird chirrup
和 那里 是 年轻的 男人 那里 WHO 有 猫的 眼睛 和 如果 一个 鸟 叽叽喳喳

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [maʊs] [skwiːk] [ðeɪ] ['kænɒt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʃʌt] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['bedtaɪm]
or a mouse squeak they cannot keep them shut even though it is bedtime
或者 一个 老鼠 吱 他们 不能 保持 他们 关闭 甚至 尽管 它 是 就寝时间

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sliːpi] ;
and they sleepy ;
和 他们 困 ;

那里有些年轻人长着猫一样的眼睛，即使到了睡觉时间，他们很困，如果听到鸟鸣或老鼠吱吱叫，他们也无法闭上眼睛；

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['wʌndə(r)] ,
and listen , for this is a great wonder , a very great wonder ,
和 听 , 为了 这 是 一个 伟大的 想知道 , 一个 非常 伟大的 想知道 ,

听着，这真是一个奇迹，一个非常奇迹！

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['nærəʊ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] ['enibɒdi] [gəʊz] [tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,
there is a long narrow bridge , and when anybody goes to cross it ,
那里 是 一个 长的 狭窄的 桥 , 和 什么时候 任何人 去 到 叉 它 ,

那里有一座又长又窄的桥，任何人过桥时，

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːnz] [duː; də] [nɒt] [laɪk] ,
that the Queens do not like ,
那 这 皇后区 做 不是 喜欢 ,

女王们不喜欢的，

[ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [ʌp] [æz; əz] [ðɪs] [bentʃ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
it flies up as this bench would if you were to sit on the end of it .
它 苍蝇 向上 作为 这 长椅 会 如果 你 是 到 坐 在 这 结尾 的 它 .

它会像你坐在长椅末端时那样弹起来。

['evribɒdi] [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] skill44
Everybody who goes there to learn skill44
大家 WHO 去 那里 到 学习 skill44

所有去那里学习技能的人44

[ɪn] [ɑːmz] [hæz; həz] [tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
in arms has to cross it .
在 武器 有 到 叉 它 .

必须用手臂穿过它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [tuː] [ðæt] [kʊ'xʊlɪn] [ɡɒt] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv]['dræɡən] [bəʊnz] .
It was in that country too that Cuchullain got his spear made out of dragon bones .
它 曾是 在 那 国家 也 那 库丘林 得到 他的 矛 制成 出去 的 龙 骨头 .

也是在那个国家，库丘林让人用龙骨打造了他的长矛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['dræɡənz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , & [ðeə(r)] ['ɡrændəm; 'ɡrændæm][wɒz; wəz][ðə; ði] [muːn] ,
There were two dragons fighting in the foam of the sea , & their grandam was the moon ,
那里 是 二 龙 斗争 在 这 泡沫 的 这 海 , & 他们的 奶奶 曾是 这 月亮 ,

海浪泡沫中有两条巨龙在搏斗，它们的祖母是月亮。

[ænd; ənd][sɪks] [kwiːnz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
and six Queens came along the shore .
和 六 皇后区 来了 沿着 这 支撑 .

六位女王沿着海岸而来。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ai][woʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .
I won't listen to your story .
我 惯于 听 到 你的 故事 .

我不会听你讲故事。

\- .
FINTAIN .
\- .

有限。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] .
It is a very wonderful story .
它 是 一个 非常 精彩的 故事 .

这是一个非常精彩的故事。

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][sɪks] [kwiːnz] [dɪd] .
Wait till you hear what the six Queens did .
等待 直到 你 听到 什么 这 六 皇后区 做过 .

等着瞧吧，六位女王都做了些什么。

[ðeə(r)] [raɪt] [hændz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Their right hands were all made of silver .
他们的 正确的 双手 是 全部 制成 的 银 .

他们的右手都是银制的。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[nəʊ] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][maɪ]['dɪnə(r)] [fɜːst] .
No , I will have my dinner first .
不 , 我 将要 有 我的 晚餐 第一的 .

不，我先吃晚饭。

[juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n][ðə; ði] [faʊl] [ai] [left] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .
You have eaten the fowl I left in front of the fire .
你 有 吃 这 鸡 我 左边 在 正面 的 这 火 .

你吃掉了我留在火堆前的家禽。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
The last time you sent me to steal something you made me forget all about it
这 最后的 时间 你 发送 我 到 偷 某物 你 制成 我 忘记 全部 关于 它
[tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
till you had eaten it up .
直到 你 有 吃 它 向上 .

上次你派我去偷东西，结果你让我完全忘记了这件事，直到你把它吃掉为止。

\- .
FINTAIN .
\- .

有限。

[nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bəuθ] .
No , there is plenty for us both .
不 , 那里 是 很多 为了 我们 两个都 .

不，足够我们两个人吃了。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . -
Come with me where it is . 45
来 和 我 在哪里 它 是 . -

跟我来，它就在那里。.45

\- .
FINTAIN .
\- .

有限。

([huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [led] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [baɪ] [bə'ræk] .)
(Who is being led towards the door at the back by Barach .)
(WHO 是 存在 引领 向 这 门 在 这 后退 经过 巴拉克 .)

（巴拉克正领着他走向后门。）

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
O , it is all right , it is in a safe place .
哦 , 它 是 全部 正确的 , 它 是 在 一个 安全的 地方 .

哦，没事的，它放在安全的地方。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [faʊl] .
It is a fine fowl .
它 是 一个 美好的 鸡 .

这是一只上等的家禽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
It was the biggest in the yard .
它 曾是 这 最大 在 这 院子 .

它是院子里最大的。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [smel] , [bʌt; bət][ai][həʊp] [ðæt] [ðə; ði][waɪld][dɒgz][hæv; həv][nɒt] [smelt] [ˌaɪ 'tiː]
It had a good smell , but I hope that the wild dogs have not smelt it
它 有 一个 好的 闻 , 但 我 希望 那 这 荒野 狗 有 不是 冶炼 它
.
.
.

它闻起来很香，但我希望野狗没有闻到。

(['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd] .)
(Voices are heard outside the door at the side .)
(声音 是 听到 外部 这 门 在 这 边 .)

（门外侧面传来人声。）

[hɪə(r)][ɪz]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] .
Here is our master .
这里 是 我们的 掌握 .

这就是我们的主人。

[let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .
Let us stay and talk with him .
让 我们 停留 和 讲话 和 他 .

我们留下来和他谈谈吧。

[pə'hæps] [kʊ'xʊlɪn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [kæp] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] .
Perhaps Cuchullain will give you a new cap with a feather .
也许 库丘林 将要 给 你 一个 新的 帽 和 一个 羽毛 .

或许库丘林会送给你一顶插着羽毛的新帽子。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [kæp] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ,
He told me that he would give you a new cap with a feather ,
他 讲述 我 那 他 会 给 你 一个 新的 帽 和 一个 羽毛 ,

他告诉我他会送你一顶带羽毛的新帽子，

[ə; eɪ] ['feðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ðæt] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['piːˌkɑːks] ['feðə(r)] .
a feather with an eye that looks at you , a peacock's feather .
一个 羽毛 和 一个 眼睛 那 看起来 在 你 , 一个 孔雀的 羽毛 .

一根长着眼睛的羽毛，一只孔雀的羽毛。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[nəʊ] , [nəʊ] .
No , no .
不 , 不 .

不，不。

([hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['pʊlɪŋ] - [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] .)
(He begins pulling Fintain towards the door .)
(他 开始 拉 - 向 这 门 .)

（他开始拉着芬坦朝门口走去。）

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [get][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] ['nevə(r)][get][ˌaɪ 'tiː] ,
If you do not get it now , you may never get it ,
如果 你 做 不是 得到 它 现在 , 你 可能 绝不 得到 它 ,

如果你现在不理解，你可能永远也理解不了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [kɪl] [hɪm] . -
for the young man may kill him . 46
为了 这 年轻的 男人 可能 杀 他 . -

因为这个年轻人可能会杀了他。46

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .
No , no , I am hungry .
不 , 不 , 我 是 饥饿的 .

不，不，我饿了。

[wɒt] [ə; eɪ] [hed] [juː; jʊ][hæv; həv] , [blaɪnd][mæn] .
What a head you have , blind man .
什么 一个 头 你 有 , 瞎的 男人 .

你这瞎子脑袋真够大的。

[huː] [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [hen] - [waɪf] [slept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Who but you would have remembered that the hen - wife slept for a little
WHO 但 你 会 有 记得 那 这 母鸡 - 妻子 睡着了 为了 一个 小的
[æt; ət] [nuːn] ['evri] [deɪ] .
at noon every day .
在 中午 每一个 天 .

除了你，谁还会记得养鸡的妻子每天中午都会睡一会儿呢?

- .
FINTAIN .
- .

有限。

([huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [led] [ə'lɒŋ] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋli] .)
(Who is being led along very slowly and unwillingly .)
(WHO 是 存在 引领 沿着 非常 缓慢地 和 不情愿地 .)

（他被缓慢且不情愿地牵着鼻子走。）

[jes] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hed] .
Yes , I have a good head .
是的 , 我 有 一个 好的 头 .

是的，我的头脑很清醒。

[ðə; ði] [faʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [dʒʌst] [raɪt] ,
The fowl should be done just right ,
这 鸡 应该 是 完毕 只是 正确的 ,

这道家禽应该烹制得恰到好处。

[bʌt; bət][wʌn]['nevə(r)] [nəʊz] [wen] [ə; eɪ][waɪld][dɒg] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
but one never knows when a wild dog may come out of the woods .
但 一 绝不 知道 什么时候 一个 荒野 狗 可能 来 出去 的 这 树林 .

但谁也说不准什么时候会有野狗从树林里窜出来。

([ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] [dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .
(They go out through the big door at the back .
(他们 去 出去 通过 这 大的 门 在 这 后退 .

（他们从后面的大门出去。）

[æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [kʊ'xʊlɪn] & ['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [kɪŋz] [kʌm] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] .
As they go out Cuchullain & certain young Kings come in at the side door .
作为 他们 去 出去 库丘林 & 肯定 年轻的 国王 来 在 在 这 边 门 .

当他们出去时，库丘林和一些年轻的国王从侧门进来。

[kʊ'xʊlɪn] [ðəʊ] [stɪl] [jʌŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Cuchullain though still young is a good deal older than the others .
库丘林 尽管 仍然 年轻的 是 一个 好的 交易 老 比 这 其他的 .

库丘林虽然还年轻，但比其他人都要年长得多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['veri] ['geɪli] [drest] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðeə(r)] [heə(r)] ['fɑːsənd] [wɪð] [bɔːlz] [ɒv; əv] [gəʊld] .
They are all very gaily dressed , and have their hair fastened with balls of gold .
他们 是 全部 非常 兴高采烈地 穿着 , 和 有 他们的 头发 系紧 和 球 的 金子 .

她们都穿着非常艳丽的衣服，头发上戴着金球。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kraʊd] [ə'baʊt] [kʊ'xʊlɪn] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .)
The young men crowd about Cuchullain with wondering attention .)
这 年轻的 男人 人群 关于 库丘林 和 好奇 注意力 .)

年轻人们围着库丘林，带着好奇的目光。）

[fɜːst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
FIRST YOUNG KING .
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːl] [ðæt] [stəʊn] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] ['ʌtməʊst] [mɑːk]
You have hurled that stone beyond our utmost mark
你 有 投掷 那 石头 超过 我们的 极致 标记

你把那块石头扔得太远了，远远超出了我们的极限。

[taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] , [bʌt; bət] [jet] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪəri] . -
Time after time , but yet you are not weary . 47
时间 后 时间 , 但 然而 你 是 不是 厌倦 . -

一次又一次，你却毫不疲倦。47

['sekənd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
SECOND YOUNG KING .
第二 年轻的 国王 .

第二位年轻的国王。

[hiː; hi] [hæz; həz] [slept] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [graʊnd] [ɒv; əv] [fuːædz] [hɪl]
He has slept on the bare ground of Fuad's Hill
他 有 睡着了 在 这 裸 地面 的 福阿德的 爬坡道

他曾睡在福阿德山的裸露地面上。

[ðɪs] [wiːk] [pɑːst] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪə(r)] .
This week past , waiting for the bulls and the deer .
这 星期 过去的 , 等待 为了 这 公牛 和 这 鹿 .

这周过去了，我们都在等待公牛和鹿的出现。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[wel] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [biː; bi] ['wɪəri] ?
Well , why should I be weary ?
出色地 , 为什么 应该 我 是 厌倦 ?

我为什么要感到疲倦呢？

[fɜːst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
FIRST YOUNG KING .
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːt(ə)n]
It is certain
它 是 肯定

这是肯定的

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd] [huː] [wiːlz] [ðə; ði] [sʌn] ,
His father was the god who wheels the sun ,
他的 父亲 曾是 这 上帝 WHO 车轮 这 太阳 ,

他的父亲是掌管太阳的神。

[ænd; ənd][nɒt] [kɪŋ] - .
And not king Sualtam .
和 不是 国王 - .

而不是苏阿尔塔姆国王。

[θɜːd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
THIRD YOUNG KING .
第三 年轻的 国王 .

第三位年轻的国王。

([tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [huː] [ɪz] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .)
(To a young King who is beside him .)
(到 一个 年轻的 国王 WHO 是 旁 他 .)

（对身旁的年轻国王说。）

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] ,
He came in the dawn ,
他 来了 在 这 黎明 ,

他黎明时分到来，

[ænd; ənd][ˈfəʊldɪd] - [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfaɪə(r)] .
And folded Dectara in a sudden fire .
和 折叠 - 在 一个 突然 火 .

随后，一场突如其来的火灾将 Dectara 折叠起来。

[fɔːθ] [jʌŋ] [kɪŋ] .
FOURTH YOUNG KING .
第四 年轻的 国王 .

第四位年轻的国王。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [hɑːf] [mait] [wel] [grəʊ] [ˈwɪəri] ,
And yet the mother's half might well grow weary ,
和 然而 这 母亲的 一半 可能 出色地 生长 厌倦 ,

然而，母亲那部分也可能感到疲惫。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [njuː] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈleɪbə(r)] [ˈəʊvə(r)] [siː] .
And it new come from labours over sea .
和 它 新的 来 从 劳动 超过 海 .

而且它来自海外的劳工。

[θɜːd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
THIRD YOUNG KING .
第三 年轻的 国王 .

第三位年轻的国王。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɒn][ˈaɪləndz] [wɔːld] [əˈbaʊt] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)] ,
He has been on islands walled about with silver ,
他 有 到过 在 岛屿 有围墙的 关于 和 银 ,

他曾到过用银墙围起来的岛屿，

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] ['dʒaɪənts] .
And fought with giants .
和 战斗 和 巨人 .

他们曾与巨人作战。

([ðeɪ] ['gæðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eɪl] [væt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .) -
(They gather about the ale vat and begin to drink .) 48
(他们 收集 关于 这 麦芽酒 增值税 和 开始 到 喝 .) -

（他们围在麦酒桶旁，开始喝酒。）48

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[huː] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [went] [aʊt] ?
Who was it that went out ?
WHO 曾是 它 那 去 出去 ?

出去的是谁？

[θɜːd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
THIRD YOUNG KING .
第三 年轻的 国王 .

第三位年轻的国王。

[æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ?
As we came in ?
作为 我们 来了 在 ?

我们进来的时候？

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[θɜːd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
THIRD YOUNG KING .
第三 年轻的 国王 .

第三位年轻的国王。

[bə'ræk] [ænd; ənd] [blaɪnd] - .
Barach and blind Fintain .
巴拉克 和 瞎的 - .

巴拉克和盲人芬坦。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [flɒk] [tə'geðə(r)] ; [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn]
They always flock together ; the blind man
他们 总是 群 一起 ; 这 瞎的 男人

他们总是聚在一起；盲人

[hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːlz] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['bɒdi] ,
Has need of the fool's eyesight and strong body ,
有 需要 的 这 傻瓜 视力 和 强的 身体 ,

需要拥有愚人的视力和强健的体魄，

[waɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fuːl] [hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] [wɪt] ,
While the poor fool has need of the other's wit ,
尽管 这 贫穷的 傻子 有 需要 的 这 其他的 有 ,

虽然这个可怜的傻瓜需要别人的智慧，

[ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɪn] ['mɪstʃɪf]
And night and day is up to his ears in mischief
和 夜晚 和 天 是 向上 到 他的 耳朵 在 恶作剧

他日夜都忙于恶作剧。

[ðæt] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][ɪ'mædʒɪnz] .
That the blind man imagines .
那 这 瞎的 男人 想象 .

那是盲人想象出来的。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][hen] - [jɑːd]
There's no hen - yard
有 不 母鸡 - 院子

没有鸡舍

[bʌt; bət] [klʌk] [ænd; ənd] ['kækl] [wen] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [baɪ]
But clucks and cackles when he passes by
但 咯咯声 和 咯咯笑 什么时候 他 通过 经过

但他经过时，却发出咯咯的叫声。

[æz; əz] [ɪf] [id] [biːn] [ə; eɪ][fɒks] .
As if he'd been a fox .
作为 如果 他会 到过 一个 狐狸 .

他就像一只狐狸。

[ɪf] [aɪ'd] [ðæt] [bɔːl]
If I'd that ball
如果 ID 那 球

如果我拥有那个球

[ðæts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [ə'gen] ,
That's in your hair and the big stone again ,
那就是 在 你的 头发 和 这 大的 石头 再次 ,

那东西又出现在你的头发里，还有那块大石头上。

[aɪ'd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['tɒsɪŋ] , [ðəʊ] [ðə; ði][wʌn][ɪz] ['hevi]
I'd keep them tossing , though the one is heavy
ID 保持 他们 抛掷 , 尽管 这 一 是 重的

我会让他们继续抛接，虽然其中一个很重。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lait] [ɪn][ðə; ði][hænd] .
And the other light in the hand .
和 这 其他 光 在 这 手 .

还有手中的另一盏灯。

[ə; eɪ] [trɪk] [ai] [lɜːnt]
A trick I learnt
一个 诡计 我 学会了

我学到的一个技巧

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [ɑːmz] [ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] . -
When I was learning arms in Aoife's country . 49
什么时候 我 曾是 学习 武器 在 艾奥菲的 国家 . -

我在艾奥菲的国家学习武器的时候。49

[fɜːst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
FIRST YOUNG KING .
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['wʊmən][wɒz; wəz][ðæt] ['iː.fə] ?
What kind of woman was that Aoife ?
什么 种类 的 女士 曾是 那 艾奥菲 ?

艾奥菲，那是个什么样的女人?

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

['kʌmli] .
Comely .
漂亮 .

漂亮。

[fɜːst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
FIRST YOUNG KING .
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['mærid] ,
But I have heard that she was never married ,
但 我 有 听到 那 她 曾是 绝不 已婚 ,

但我听说她从未结过婚。

[ænd; ənd] [jet] [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn]
And yet that's natural , for I have never known
和 然而 那就是 自然的 , 为了 我 有 绝不 已知

然而，这很自然，因为我从未知道

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['wʊmən] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəz] [tʃiːp] ,
A fighting woman , but made her favours cheap ,
一个 斗争 女士 , 但 制成 她 恩惠 便宜的 ,

她是个好斗的女人，但讨价还价却很廉价。

[ɔː(r)] [mɒkt] [æt; ət] [lʌv] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['sændi][draɪ] .
Or mocked at love till she grew sandy dry .
或者 嘲笑 在 爱 直到 她 生长 沙 干燥 .

或者被嘲笑爱情，直到她变得像沙子一样干涸。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv]['wʊmən][duː; də][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði][best] ?
What manner of woman do you like the best ?
什么 方式 的 女士 做 你 喜欢 这 最好的 ?

你最喜欢哪种类型的女性?

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [fɪəs] .
A gentle or a fierce .
一个 温和的 或者 一个 凶猛的 .

温柔的还是凶猛的?

[fɜːst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
FIRST YOUNG KING .
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
A gentle surely .
一个 温和的 一定 .

温柔而确定。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪəs] ['wʊmənz] ['betə(r)] , [ə; eɪ] ['wʊmən]
I think that a fierce woman's better , a woman
我 思考 那 一个 凶猛的 女性的 更好的 , 一个 女士

我认为强势的女人更好，一个女人

[ðæt] [breɪks] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] ,
That breaks away when you have thought her won ,
那 休息 离开 什么时候 你 有 想法 她 韩元 ,

当你以为她赢了的时候，这种感觉就消失了。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ'd] [biː; bi] [fed] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] . -
For I'd be fed and hungry at one time . 50
为了 ID 是 美联储 和 饥饿的 在 一 时间 . -

因为我既会吃饱，也会挨饿。50

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [diːp] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kɪs]
I think that all deep passion is but a kiss
我 思考 那 全部 深的 热情 是 但 一个 吻

我认为所有深沉的激情都不过是一个吻。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪd] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [piːs]
In the mid battle , and a difficult peace
在 这 中 战斗 , 和 一个 难的 和平

战事正酣，和平之路艰难。

- [twɪkst] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] , ['kænd(ə)ls] [ænd; ənd] [dɑːk] [naɪt] ,
' Twixt oil and water , candles and dark night ,
- 中间 油 和 水 , 蜡烛 和 黑暗的 夜晚 ,

“介于油与水、蜡烛与黑夜之间”，

[hɪl] - [saɪd] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] , [ðə; ði] [hɒt] - ['fʊtɪd] [sʌn] ,
Hill - side and hollow , the hot - footed sun ,
爬坡道 - 边 和 空洞的 , 这 热的 - 有脚的 太阳 ,

山坡和洼地，炙热的太阳，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] ['slaɪdɪŋ] ['slɪpəri] - ['fʊtɪd] [muːn] ,
And the cold sliding slippery - footed moon ,
和 这 寒冷的 滑动 滑 - 有脚的 月亮 ,

还有那冰冷滑溜的月亮，

[ə; eɪ] [briːf] [fə'gɪvnəs] [bɪ'twiːn] ['ɑːpəzəts]
A brief forgiveness between opposites
一个 简短的 饶恕 之间 相反的

对立双方短暂的宽恕

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [eɪdʒ]
That have been hatreds for three times the age
那 有 到过 仇恨 为了 三 时代 这 年龄

那份仇恨已经持续了三倍的时间。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - ['stæblɪʃ] [graʊnd] .
Of his long ' stablished ground .
的 他的 长的 - 已建立 地面 .

在他长期占据的“既定阵地”上。

[hɪrz] - ;
Here's Concobar ;
这里是 - ;

这是康科巴；

[səʊ] [aɪl] [biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [kiːp] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [stɪl] ,
So I'll be done , but keep beside me still ,
所以 患病的 是 完毕 , 但 保持 旁 我 仍然 ,

我就说到这儿吧，但你还是待在我身边。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːks] [ɒv; əv] ['hæməd] [brɒnz] [ænd; ənd] [ɑːsks]
For while he talks of hammered bronze and asks
为了 尽管 他 会谈 的 锤击 青铜 和 问

因为他一边谈论着锤制青铜，一边问道

[wɒt] [wʊd] [ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk]
What wood is best for building , we can talk
什么 木头 是 最好的 为了 建筑 , 我们 能 讲话

哪种木材最适合建筑，我们可以讨论一下。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪəs] ['wʊmən] .
Of a fierce woman .
的 一个 凶猛的 女士 .

一位性格刚烈的女性。

(- , [ə; eɪ] [mæn] [mʌtʃ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [kʊ'xʊlɪn] , [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt]
(Concobar , a man much older than Cuchullain , has come in through the great
(- , 一个 男人 很多 老 比 库丘林 , 有 来 在 通过 这 伟大的
[dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .
door at the back .
门 在 这 后退 .

（康科巴尔，一个比库丘林年长许多的人，从后面的大门走了进来。）

[hiː; hi] [hæz; həz] ['meni] [kɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] .
He has many Kings about him .
他 有 许多 国王 关于 他 .

他身边有很多国王。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɪŋz] , ['dɛr] , [ə; eɪ] [staʊt] [əʊld] [mæn] , [ɪz] ['sʌmwɒt] [drʌŋk] .)
One of these Kings , Daire , a stout old man , is somewhat drunk .)
一 的 这些 国王 , 戴尔 , 一个 肥硕 老的 男人 , 是 有些 醉 .)

其中一位国王，戴尔，是个身材矮胖的老人，有点醉了。）

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

([tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] .)
(To one of those about him .)
(到 一 的 那些 关于 他 .)

（对身边的人之一说。）

[hæz; həz] [ðə; ði] [ʃɪp] [gɒn] [jet] ?
Has the ship gone yet ?
有 这 船 已消失 然而 ?

船开走了吗?

[wiː; wi] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [brɒnz] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃɪp] [ai] [sent] [tuː; tə] ['æfrɪkə]
We have need of more bronze workers and that ship I sent to Africa
我们 有 需要 的 更多的 青铜 工人 和 那 船 我 发送 到 非洲
[fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] [ɪz] [leɪt] . -
for gold is late . 51
为了 金子 是 晚的 . -

我们需要更多青铜工匠，而我派去非洲淘金的那艘船晚点了。[51]

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ai] [nju:] [ðeə(r)] [tɔ:k] .
I knew their talk .
我 知道 他们的 讲话 .

我听懂了他们的谈话内容。

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

(['si:ɪŋ] [kʊ'xʊlɪn] .)
(Seeing Cuchullain .)
(看到 库丘林 .)

（见到库丘林。）

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] , [kɪŋ] .
You are before us , King .
你 是 前 我们 , 国王 .

国王陛下，您就在我们面前。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ai] ['welkəm] [ju:; jʊ]
So much the better , for I welcome you
所以 很多 这 更好的 , 为了 我 欢迎 你

这样更好，因为我欢迎你

['ɪntu:] [maɪ] - .
Into my Muirthemne .
进入 我的 - .

进入我的穆尔特姆尼。

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[bʌt; bət] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ?
But who are these ?
但 WHO 是 这些 ?

但他们是谁？

[ðə; ði] ['əʊdə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['gɑ:mənts] [wen] [ðeɪ] [stɜ:(r)]
The odour from their garments when they stir
这 气味 从 他们的 服装 什么时候 他们 搅拌

他们起身时，衣服上会散发出气味。

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æp(ə)l] ['gɑ:d(ə)n] .
Is like a wind out of an apple garden .
是 喜欢 一个 风 出去 的 一个 苹果 花园 .

就像一阵从苹果园里吹来的风。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[maɪ] ['sɔːdzmən] [ænd; ənd] [hɑːp] ['pleər] [ænd; ənd] [faɪn] ['dɑːnsəz] ,
My swordsmen and harp players and fine dancers ,
我的 剑士 和 竖琴 玩家 和 美好的 舞者 ,
我的剑士、竖琴演奏家和优秀的舞者们，

[maɪ] ['bʊzəm] [frendz] .
My bosom friends .
我的 怀 朋友们 .
我的挚友们。

\- .
CONCOBAR .
\- .
康科巴。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] , [kʊ'xʊlɪn] ,
I should have thought , Cuchullain ,
我 应该 有 想法 , 库丘林 ,
我本应该想到，库丘林，

[maɪ] ['greɪvə(r)] ['kʌmpəni] [wʊd] ['betə(r)] [mætʃ]
My graver company would better match
我的 刻刀 公司 会 更好的 匹配
我的雕刻公司会更匹配

[jɔː(r); jə(r)] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [j'iəz] ; [bʌt; bət] [ai] [weɪst] [breθ]
Your greatness and your years ; but I waste breath
你的 伟大 和 你的 年 ; 但 我 浪费 气息
您的伟大和您的岁月；但我却徒劳无功

[ɪn] ['hɑːrpɪŋ] [ɒn] [ðæt] [teɪl] . -
In harping on that tale . 52
在 喋喋不休 在 那 故事 . -
反复提及那个故事。52

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .
库丘林。

[juː; jʊ] [duː; də] , [greɪt] [kɪŋ] .
You do , great King .
你 做 , 伟大的 国王 .
伟大的国王，您确实做到了。

[bɪ'kɑz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [juːθ] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] ['wɒndərɪŋ] [weɪv]
Because their youth is the kind wandering wave
因为 他们的 青年 是 这 种类 漫游 海浪
因为他们的青春就像一股漂泊的浪潮

[ðæt] ['kæriz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] ,
That carries me about the world ; and if it sank ,
那 携带 我 关于 这 世界 ; 和 如果 它 沉没 ,
它载着我环游世界；如果它沉没了，

[maɪ] [sɒːd] [wʊd] [luːz] [ɪts] ['laɪtnəs] .
My sword would lose its lightness .
我的 剑 会 失去 它是 亮度 .
我的剑将不再轻盈。

\- .
CONCOBAR .
\- .
康科巴。

[jet] , [kʊ'xʊlɪn] ,
Yet , Cuchullain ,
然而 , 库丘林 ,

然而，库丘林，

[ɪ'meɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [taʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
Emain should be the foremost town of the world .
剩余 应该 是 这 首先 镇 的 这 世界 .

埃曼应该成为世界首屈一指的城市。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [taʊn] .
It is the foremost town .
它 是 这 首先 镇 .

它是最重要的城镇。

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ɪts] [nɒt] .
No , no , it's not .
不 , 不 , 它是 不是 .

不，不，不是这样的。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [men] [kæn; kən] [meɪk] [taʊnz] [greɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ,
Nothing but men can make towns great , and he ,
没有什么 但 男人 能 制作 城镇 伟大的 , 和 他 ,

只有男人才能使城镇伟大，而他，

[ðə; ði] [wʌn] ['əʊvə(r)] - ['tɒpɪŋ] [mæn] [ðæts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
The one over - topping man that's in the world ,
这 一 超过 - 配料 男人 那就是 在 这 世界 ,

世界上唯一一个超越一切的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在《七林之中：主要为爱尔兰英(In The Seven Woods Being Poems Chiefly of)

第3/4页

[ki:ps] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
Keeps far away .
保持 远的 离开 .

保持距离。

['dɛr] .
DAIRE .
戴尔 .

戴尔。

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)] [ju:; jʊ] , [kɪŋ] ,
He will not hear you , King ,
他 将要 不是 听到 你 , 国王 ,

国王，他不会听你的。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [əʊld] [men] [hæd; həd] [best] [ki:p] ['kʌmpəni]
And we old men had best keep company
和 我们 老的 男人 有 最好的 保持 公司

我们这些老家伙最好还是多找些伴。

[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
With one another .
和 一 其他 .

彼此之间。

[aɪl] [fɪl] [ðə; ði] [hɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] . -
I'll fill the horn for you . 53
患病的 充满 这 喇叭 为了 你 . -

我来帮你把号角吹满。53

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[ai] [wɪl] [nɒt] [drɪŋk] , [əʊld] [fu:l] .
I will not drink , old fool .
我 将要 不是 喝 , 老的 傻子 .

老傻瓜，我不喝酒。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [drʌŋk] [ə; eɪ] [hɔ:n]
You have drunk a horn
你 有 醉 一个 喇叭

你喝下了号角酒

[æt; ət] ['evri] [dɔ:(r)] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] .
At every door we came to .
在 每一个 门 我们 来了 到 .

我们遇到的每一扇门。

['dɛr] .
DAIRE .
戴尔 .

戴尔。

[jʊd] ['betə(r)] [drɪŋk] ,
You'd better drink ,
你会 更好的 喝 ,

你最好喝点东西。

[fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [men] [lait] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [juːθ] [ə'gen]
For old men light upon their youth again
为了 老的 男人 光 之上 他们的 青年 再次

老人重拾青春

[ɪn] [ðə; ði] [braʊn] [eɪl] .
In the brown ale .
在 这 棕色的 麦芽酒 .

在棕色麦芽酒里。

[wen] [ai] [hæv; həv] [drʌŋk] [ɪ'nʌf] ,
When I have drunk enough ,
什么时候 我 有 醉 足够的 ,

当我喝得足够多的时候，

[ai] [ˌeɪ 'em] [laɪk] [kʊ'xʊlɪn] [æz; əz] [wʌn] [piː] [ə'nʌðə(r)] ,
I am like Cuchullain as one pea another ,
我 是 喜欢 库丘林 作为 一 豌豆 其他 ,

我就像库丘林一样，一颗豌豆又一颗，

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] [flaɪt] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .
And live like a bird's flight from tree to tree .
和 居住 喜欢 一个 鸟类 航班 从 树 到 树 .

像鸟儿一样，在树间飞翔。

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[wiːl; wil] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ,
We'll to our chairs for we have much to talk of ,
出色地 到 我们的 椅子 为了 我们 有 很多 到 讲话 的 ,

我们都回到座位上吧，因为我们有很多话要说。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [hɪə(r)]
And we have Ullad and Muirthemne , and here
和 我们 有 - 和 - , 和 这里

我们还有乌拉德和穆尔特姆内，以及这里

[ɪz] ['kɑːnəl] - [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .
Is Conall Muirthemne in the nick of time .
是 康纳尔 - 在 这 缺口 的 时间 .

康纳尔·穆尔特姆内是不是来得正是时候?

([hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [steɪdʒ] [tuː; tə] ['welkəm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [kɪŋz] [huː] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] .
(He goes to the back of stage to welcome a company of Kings who come in through the great door .
(他 去 到 这 后退 的 阶段 到 欢迎 一个 公司 的 国王 WHO 来 在 通过 这 伟大的 门 .

(他走到舞台后面，迎接一群从大门进来的国王。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] ['grædʒuəli] [get] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .
The other Kings gradually get into their places .
这 其他 国王 逐步地 得到 进入 他们的 地方 .

其他国王也陆续各就各位。

[kʊ'xʊlɪn] [sɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃeə(r)] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .
Cuchullain sits in his great chair with certain of the young men standing around him **:**
库丘林 坐着 在 他的 伟大的 椅子 和 肯定 的 这 年轻的 男人 常设 大约 他 .

库丘林坐在他的大椅子上，几个年轻人站在他周围。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪn] [wɪð] ['dɛr] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪl] [væt] .
Others of the young men , however , remain with Daire at the ale vat .
其他的 的 这 年轻的 男人 , 然而 , 保持 和 戴尔 在 这 麦芽酒 增值税 .

然而，其他一些年轻人则留在戴尔身边，守在啤酒桶旁。

['dɛr] [həʊldz] [aʊt] [ðə; ði] horn54
Daire holds out the horn54
戴尔 持有 出去 这 horn54

戴尔举起喇叭54

[ɒv; əv] [eɪl]
of ale
的 麦芽酒

麦芽酒

[tuː; tə] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [kɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .
to one or two of the older Kings as they pass him going to their places .
到 一 或者 二 的 这 老 国王 作为 他们 经过 他 去 到 他们的 地方 .

当一两位年长的国王路过他身边前往各自的位置时，他向他们打了个招呼。

[ðeɪ] [pɑːs] [hɪm] [baɪ] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['saɪləntli] [rɪ'fjuːzɪŋ] .)
They pass him by , most of them silently refusing .)
他们 经过 他 经过 , 最多 的 他们 默默 拒绝 .)

他们从他身边走过，大多数人默默地拒绝了他。）

['dɛr] .
DAIRE .
戴尔 .

戴尔。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [drɪŋk] ?
Will you not drink ?
将要 你 不是 喝 ?

你不喝酒吗？

[æn; ən] [əʊld] [kɪŋ] .
AN OLD KING .
一个 老的 国王 .

一位老国王。

[nɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] ['əʊvə(r)] .
Not till the council's over .
不是 直到 这 理事会的 超过 .

等到市议会结束再说。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] .
A YOUNG KING .
一个 年轻的 国王 .

一位年轻的国王。

[bʌt; bət] [aɪl] [drɪŋk] , ['dɛr] .
But I'll drink , Daire .
但 患病的 喝 , 戴尔 .

但我会喝，戴尔。

[ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [kɪŋ] .
ANOTHER YOUNG KING .
其他 年轻的 国王 .

又一位年轻的国王。

[fɪl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːn] [tuː] , ['dɛr] .
Fill me a horn too , Daire .
充满 我 一个 喇叭 也 , 戴尔 .

也给我来点儿东西吧，戴尔。

[ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [kɪŋ] .
ANOTHER YOUNG KING .
其他 年轻的 国王 .

又一位年轻的国王。

[ɪf] [aɪ'd] [drʌŋk] [hɑːf] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [tuː; tə] - [deɪ] ,
If I'd drunk half that you have drunk to - day ,
如果 ID 醉 一半 那 你 有 醉 到 - 天 ,

如果我喝了你今天喝的一半，

[aɪ'd][biː; bi][ə'pɒn][ɔːl] [fɔːz] .
I'd be upon all fours .
ID 是 之上 全部 四 .

我会四肢着地。

['dɛr] .
DAIRE .
戴尔 .

戴尔。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl]
That would be natural
那 会 是 自然的

那很自然。

[wen] ['mʌðə(r)] [ɜːθ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [ðɪs] [gʊd] [mɪlk]
When Mother Earth had given you this good milk
什么时候 母亲 地球 有 给定 你 这 好的 牛奶

大地母亲赐予你这甘甜的乳汁

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [brests] . -
From her great breasts . 55
从 她 伟大的 乳房 . -

从她丰满的乳房上。55

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

([tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] [bɪ'saɪd] [hɪm])
(To one of the young Kings beside him)
(到 一 的 这 年轻的 国王 旁 他)

（对身边的一位年轻国王说）

[wʌn][ɪz]['kɒntent] [ə'waɪl]
One is content awhile
一 是 内容 一会儿

一个人会满足一段时间。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [wɔːm] ['wʊmən] [huː] [fəʊldz] [ʌp] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz]
With a soft warm woman who folds up our lives
和 一个 柔软的 温暖的 女士 WHO 折叠 向上 我们的 生活

一位温柔善良的女人，她将我们的生活折叠起来

[ɪn] ['sɪlki] ['netwɜːk] .
In silky network .
在 丝滑 网络 .

在丝滑的网络中。

[ðen] , [wʌn] [nəʊz] [nɒt] [waɪ] ,
Then , one knows not why ,
然后 , 一 知道 不是 为什么 ,

然后，人们就不知道为什么了。

[bʌt; bət] [wʌnz] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['flɪnti] [hɑːt] .
But one's away after a flinty heart .
但 一个人的 离开 后 一个 燧石 心 .

但有人却渴望一颗坚硬的心。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] .
THE YOUNG KING .
这 年轻的 国王 .

年轻的国王。

[haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən][ðə; ði] [net] [kiːp] [ˌjuː 'es] ?
How long can the net keep us ?
如何 长的 能 这 网 保持 我们 ?

这张网能困住我们多久？

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ɔːl] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz]
All our lives
全部 我们的 生活

我们所有的生活

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [muːnz]
If there are children , and a dozen moons
如果 那里 是 孩子们 , 和 一个 打 月亮

如果有孩子，还有十二个月亮

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [tʃaɪld]
If there are none , because a growing child
如果 那里 是 没有任何 , 因为 一个 生长 孩子

如果没有，因为孩子正在成长。

[hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [niːd] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk]
Has so much need of watching it can make
有 所以 很多 需要 的 观看 它 能 制作

非常值得一看，它可以……

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðæts] [æz; əz]['tʃeɪndʒəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [siː]
A passion that's as changeable as the sea
一个 热情 那就是 作为 多变 作为 这 海

一种像大海一样变幻莫测的激情

[tʃeɪndʒ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][həʊldz][ðə; ði] [waɪd] [ɜːθ] [tuː; tə][ɪts] [hɑːt] .
Change till it holds the wide earth to its heart .
改变 直到 它 持有 这 宽的 地球 到 它是 心 .

改变，直到它将广袤的地球紧紧拥入怀中。

[æt; ət] [liːst] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai]
At least I have heard a father say it , but I
在 至少 我 有 听到 一个 父亲 说 它 , 但 我

至少我听过一位父亲这么说，但是

['biːɪŋ] ['tʃaɪldləs] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Being childless do not know it .
存在 无子女 做 不是 知道 它 .

没有孩子的人不懂。

[kʌm] ['nɪərə(r)] [jet] ;
Come nearer yet ;
来 更近 然而 ;

再靠近些;

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] [ðæt] [əʊld] ['sɪlvə(r)] [rɒd]
Though he is ringing that old silver rod
尽管 他 是 铃声 那 老的 银 杆

虽然他正在敲响那根古老的银棒

[wiːl; wil] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [əʊn] [tɔːk] [aʊt] .
We'll have our own talk out .
出色地 有 我们的 自己的 讲话 出去 .

我们之后会私下谈谈。

[ðeɪ] ['kænɒt] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] . -
They cannot hear us . 56
他们 不能 听到 我们 . -

他们听不见我们说话。56

(- [huː] [ɪz] [naʊ] ['siːtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃeə(r)] , ['ɒpəzɪt] [kʊ'xʊlɪn] ,
(Concobar who is now seated in his great chair , opposite Cuchullain ,
(- WHO 是 现在 坐着 在 他的 伟大的 椅子 , 对面的 库丘林 ,

（康科巴尔现在正坐在他的大椅子上，对面是库丘林，

[biːts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ɪz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rɒd] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
beats upon the pillar of the house that is nearest to him with a rod of silver ,
节拍 之上 这 支柱 的 这 房子 那 是 最近的 到 他 和 一个 杆 的 银 ,

他用银杖敲打离他最近的那座房子的柱子，

[tɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['saɪlənt] .
till the Kings have become silent .
直到 这 国王 有 变得 沉默的 .

直到众王都沉默不语。

[kʊ'xʊlɪn] [ə'ləʊn] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Cuchullain alone continues to talk in a low voice to those about him ,
库丘林 独自的 继续 到 讲话 在 一个 低的 嗓音 到 那些 关于 他 ,

库丘林独自一人继续低声与周围的人交谈。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [laʊd] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['saɪləns] .
but not so loud as to disturb the silence .
但 不是 所以 大声 作为 到 打扰 这 沉默 .

但声音不能太大，以免打破宁静。

- ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [spiːks] ['stændɪŋ] .)
Concobar rises and speaks standing .)
- 上升 和 说话 常设 .)

康科巴尔起身站着讲话。）

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[ai][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ]['hɪðə(r)] , [kɪŋz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [kɪŋz]
I have called you hither , Kings of Ullad , and Kings
我 有 称为 你 这里 , 国王 的 - , 和 国王

我已将你们召集到这里，乌拉德的诸王，以及诸王们。

[ɒv; əv] - [ænd; ənd] - - ,
Of Muirthemne and Connall Muirthemne ,
的 - 和 - - ,

穆尔瑟姆尼和康纳尔·穆尔瑟姆尼，

[ænd; ənd] ['trɪbjətri] [kɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz] [piːs] —
And tributary Kings , for now there is peace —
和 支流 国王 , 为了 现在 那里 是 和平 —

而那些附庸国的君王们，如今和平已然到来——

[ɪts] [taɪm][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ɪ'meɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɜːnd]
It's time to build up Emain that was burned
它是 时间 到 建造 向上 剩余 那 曾是 烧伤

是时候重建被烧毁的艾曼了。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtˌsɛtɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [w'ɔːz] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ,
At the outsetting of these wars ; for we ,
在 这 出发 的 这些 战争 ; 为了 我们 ,

在这些战争伊始；因为我们，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [men] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [haɪ] [tʃeəz]
Being the foremost men , should have high chairs
存在 这 首先 男人 , 应该 有 高的 椅子

作为最杰出的男士，应该有高脚椅。

[ænd; ənd][biː; bi] [mʌtʃ] [stɛərd] [æt; ət][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [æt; ət] , [ænd; ənd] [spiːk]
And be much stared at and wondered at , and speak
和 是 很多 凝视 在 和 想知道 在 , 和 说话

人们会盯着他看，对他感到好奇，然后他会说……

[aʊt] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['lɑːfɪŋ] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [hɑːts]
Out of more laughing overflowing hearts
出去 的 更多的 笑 溢出 心

笑声盈满心间

[ðæn; ðən] ['kɒmən] [men] .
Than common men .
比 常见的 男人 .

比普通人更甚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [kɪŋz]
It is the art of kings
它 是 这 艺术 的 国王

这是王者之艺

[tuː; tə] [meɪk] [wʌts] ['nəʊb(ə)l]['nəublə][ɪn] [menz] [aɪz]
To make what's noble nobler in men's eyes
到 制作 是什么 高贵 更高贵 在 男士 眼睛

使高尚的事物在人们眼中显得更加高尚

[baɪ] [waɪd] [ˌʌp'lɪftɪd] [ruːfs] , [weə(r)] ['biːt(ə)n] [gəʊld] , -
By wide uplifted roofs , where beaten gold , 57
经过 宽的 提升 屋顶 , 在哪里 被打败 金子 , -

在宽阔的拱形屋顶下，那里堆放着锤打的黄金，57

[ðæts] ['rʌdi] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] , ['mæriz] [peɪl] ['sɪlvə(r)]
That's ruddy with desire , marries pale silver
那就是 红润 和 欲望 , 结婚 苍白 银

那因欲望而泛红，与苍白的银色交融。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃædəuiŋ] [bi:mz] ; [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm]
Among the shadowing beams ; and many a time
之中 这 阴影 光束 ; 和 许多 一个 时间

在阴影笼罩的光束中；而且很多时候

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] ,
I would have called you hither to this work ,
我 会 有 称为 你 这里 到 这 工作 ，

我本想叫你来这里做这项工作的，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] , [wen] [aɪ'd] [ɔːl] [bʌt; bət] ['sʌmənd] [juː; jʊ] ,
But always , when I'd all but summoned you ,
但 总是 ，什么时候 ID 全部 但 被召唤 你 ，

但每次，当我几乎要召唤你的时候，

[sʌm; səm] [wɔː(r)] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [rɪ'beljən] [wʊd] [breɪk] [aʊt] .
Some war or some rebellion would break out .
一些 战争 或者 一些 叛乱 会 休息 出去 .

将会爆发战争或叛乱。

['dɛr] .
DAIRE .
戴尔 .

戴尔。

[wɛrz] [meɪn] - [ænd; ənd] [əʊld] - ['tʃɪldrən] ,
Where's Maine Morgor and old Usnach's children ,
在哪里? 缅因州 - 和 老的 - 孩子们 ，

缅因·莫戈尔和老乌斯纳赫的孩子们在哪里?

[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ] - ['hedɪd] ['iːv(ə)n] - ['wɔːkɪŋ] [kwiːn] ,
And that high - headed even - walking Queen ,
和 那 高的 - 标题 甚至 - 步行 女王 ，

还有那位高傲自大的女王，

[ænd; ənd] ['meni] [nɪə(r)] [æz; əz] [greɪt] [ðæt] [gɒt] [ðeə(r)] [deθ]
And many near as great that got their death
和 许多 靠近 作为 伟大的 那 得到 他们的 死亡

还有许多与他齐名的伟人也遭遇了死亡

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [heit] [piːs] .
Because you hated peace .
因为 你 憎恨 和平 .

因为你憎恨和平。

[ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)]
I can remember
我 能 记住

我记得

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wen] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] [pɑːst]
The people crying out when Deirdre passed
这 人们 哭泣 出去 什么时候 迪尔德丽 通过了

迪尔德丽去世时，人们的哭泣声

[ænd; ənd] [meɪn] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [kəʊld] [greɪ] [aɪ] .
And Maine Morgor had a cold grey eye .
和 缅因州 - 有 一个 寒冷的 灰色的 眼睛 .

而缅因·莫戈尔则有着一双冰冷的灰色眼睛。

[wel] , [wel] , [aɪl] [θrəʊ] [ðɪs] [hiːl] - [tæp] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Well , well , I'll throw this heel - tap on the ground ,
出色地，出色地，患病的 扔 这 脚跟 - 轻敲 在 这 地面 ，

好吧，好吧，我把这个脚后跟点地动作扔到地上。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːsti] .
For it may be they are thirsty .
为了 它 可能 是 他们 是 渴 .

或许他们渴了。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .
A KING .
一个 国王 .

一位国王。

[biː; bi]['saɪlənt] , [fuːl] .
Be silent , fool .
是 沉默的 , 傻子 .

闭嘴，蠢货。

[ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] .
ANOTHER KING .
其他 国王 .

又一位国王。

[biː; bi]['saɪlənt] , ['dɛr] . -
Be silent , Daire . 58
是 沉默的 , 戴尔 . -

保持沉默，戴尔。58

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[let] [hɪm] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Let him speak his mind .
让 他 说话 他的 头脑 .

让他畅所欲言。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [gəʊsts] ,
I have no need to be afraid of ghosts ,
我 有 不 需要 到 是 害怕的 的 鬼魂 ,

我根本不需要害怕鬼魂。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [meɪd] [bʌt; bət] ['nesəsəri] [wɔːz] .
For I have made but necessary wars .
为了 我 有 制成 但 必要的 战争 .

因为我所发动的战争都是必要的。

[ai] [wɔː] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ɪ'meɪn] , [ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
I warred to strengthen Emain , or because
我 战争 到 加强 剩余 , 或者 因为

我发动战争是为了加强埃曼，或者因为

[wen] [wɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ðeɪ] ['mæri] [ænd; ənd] [bɪ'get]
When wars are out they marry and beget
什么时候 战争 是 出去 他们 结婚 和 产生

战争结束后，他们结婚生子。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [laɪk] [mæn'kaɪnd]
And have their generations like mankind
和 有 他们的 几代人 喜欢 人类

他们世世代代都像人类一样。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪm] [wel] ['kɒntent]
And there's no help for it ; but I'm well content
和 有 不 帮助 为了 它 ; 但 我是 出色地 内容

对此无能为力；但我很满足。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [endid] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [taʊn] [səʊ] [greɪt] ,
That they have ended and left the town so great ,
那 他们 有 结束 和 左边 这 镇 所以 伟大的 ,

他们结束了这一切，给这座伟大的城镇留下了留下的痕迹。

[ðæt] [ɪts] [mɪə(r)] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm]
That its mere name shall be in times to come
那 它是 仅仅 姓名 将 是 在 时代 到 来

其名，必将流传后世

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪl] [væt] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
Like a great ale vat where the men of the world
喜欢 一个 伟大的 麦芽酒增值税 在哪里 这 男人 的 这 世界

就像一个巨大的啤酒桶，世界各地的人们都在这里。

[ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [nəʊ] ['kɒmən] [eɪl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑːd] [wɪl] ,
Shall drink no common ale but the hard will ,
将 喝 不 常见的 麦芽酒 但 这 难的 将要 ,

只喝烈酒，不喝普通麦芽酒。

[ðə; ði] [ʌn'kwentʃəbl] [həʊp] , [ðə; ði] ['frendlinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒːd] .
The unquenchable hope , the friendliness of the sword .
这 无法熄灭的 希望 , 这 友善 的 这 剑 .

永不熄灭的希望，剑的友善。

([hiː; hi] [teɪks] [θɪn] [bɔːdz] [ɒn] [wɪtʃ] [plænz] [hæv; həv] [biːn] [kɑːrvd] [baɪ] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] .)
(He takes thin boards on which plans have been carved by those about him .)
(他 需要 薄的 板 在 哪个 计划 有 到过 雕刻 经过 那些 关于 他 .)

（他拿来几块薄木板，上面刻着周围人画的图案。）

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plænz] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['rɪt(ə)n]
Give me the building plans , and have you written
给 我 这 建筑 计划 , 和 有 你 书面

把建筑图纸给我，你写好了吗?

[ðæt] [wiː; wi] — [kʊ'xʊlɪn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] ;
That we — Cuchullain is looking in his shield ;
那 我们 — 库丘林 是 寻找 在 他的 盾 ;

我们——库丘林正在他的盾牌里寻找;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [peɪl] ['raɪdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd]
It may be the pale riders of the wind
它 可能 是 这 苍白 骑手 的 这 风

或许是风中的苍白骑士

[θrəʊ] ['pɪktʃəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ðæt] [mænænən] ,
Throw pictures on it , or that Mananan ,
扔 图片 在 它 , 或者 那 马纳南 ,

在上面放些照片，或者那个马纳南，

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [frend] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] ['fɒstərə(r)] ,
His father's friend and sometime fosterer ,
他的 父亲的 朋友 和 有时 寄养家庭 ,

他父亲的朋友兼临时寄养人，

['fɔːr'noʊər] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [hæz; həz] [kɑːst] [ə; eɪ] ['vɪʒn] , -
Foreknower of all things , has cast a vision , 59
预知者 的 全部 事物 , 有 投掷 一个 想象 , -

预知万事的主已投下异象，59

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] [dɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [siː] ,
Out of the cold dark of the rich sea ,
出去 的 这 寒冷的 黑暗的 的 这 富有的 海 ,

从富饶海洋的寒冷黑暗中，

[fɔː'telɪŋ] - ['greɪtnəs] .
Foretelling Emain's greatness .
预言 - 伟大 .

预示着埃曼的伟大。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[nəʊ] , [greɪt] [kɪŋ] ,
No , great King ,
不 , 伟大的 国王 ,

不，伟大的国王，

[ai] [lʊkt] [ɒn] [ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [mɪə(r)] ['aɪdlnəs] ,
I looked on this out of mere idleness ,
我 看起来 在 这 出去 的 仅仅 懒惰 ,

我纯粹是出于闲暇才看了这个。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [ai] [lʌvd] .
Imagining a woman that I loved .
想象 一个 女士 那 我 喜爱 .

想象着我深爱的女人。

([ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [wɪ'ðaʊt] .)
(The sound of a trumpet without .)
(这 声音 的 一个 喇叭 没有 .)

（没有喇叭声。）

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɛrəldz] ['trʌmpɪt] .
Open the door , for that is a herald's trumpet .
打开 这 门 , 为了 那 是 一个 先驱报 喇叭 .

打开门，因为那是号角声。

([ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɪz] [flʌŋ] ['əʊpən] ;
(The great door at the back is flung open ;
(这 伟大的 门 在 这 后退 是 扔 打开 ;

（后面的大门敞开着；

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] ['fʊli] [ɑːmd] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [ʃiːld] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed]
a young man who is fully armed and carries a shield with a woman's head
一个 年轻的 男人 WHO 是 完全 武装 和 携带 一个 盾 和 一个 女性的 头
['peɪntɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
painted on it ,
绘 在 它 ,

一个全副武装的年轻人，手持一面绘有女人头像的盾牌。

[stændz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
stands upon the threshold .
站立 之上 这 临界点 .

站在门槛上。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌmpitəz] .
Behind him are trumpeters .
在后面 他 是 小号手 .

他身后是号手。

[hiː; hi] [wɔːks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] ['trʌmpit] [siːsɪz] .)
He walks into the centre of the hall , the trumpeting ceases .)
他 散步 进入 这 中心 的 这 大厅 , 这 吹号 停止 .)

他走进大厅中央，号角声停止了。）

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] ?
What is your message ?
什么 是 你的 信息 ?

你想传达什么信息?

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG MAN .
年轻的 男人 .

年轻人。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [aʊiːfs] ['ɑːmi] .
I am of Aoife's army .
我 是 的 艾奥菲的 军队 .

我是艾奥菲军队的一员。

[fɜːst] [kɪŋ] .
FIRST KING .
第一的 国王 .

第一位国王。

[kwiːn] ['iː.fə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] . -
Queen Aoife and her army have fallen upon us .
女王 艾奥菲 和 她 军队 有 倒下 之上 我们 . -

艾奥菲女王和她的军队已经向我们袭来。

['sekənd] [kɪŋ] .
SECOND KING .
第二 国王 .

第二位国王。

[aʊt] [sɔːrdz] !
Out swords !
出去 剑 !

拔剑!

[aʊt] [sɔːrdz] !
Out swords !
出去 剑 !

拔剑!

[θɜːd] [kɪŋ] .
THIRD KING .
第三 国王 .

第三位国王。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
They are about the house .
他们 是 关于 这 房子 .

它们就在房子附近。

[fɔːθ] [kɪŋ] .
FOURTH KING .
第四 国王 .

第四位国王。

[rʌʃ] [aʊt] !
Rush out !
匆忙 出去 !

快出去!

[rʌʃ] [aʊt] !
Rush out !
匆忙 出去 !

快出去!

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['faɪəd][ðə; ði] [θætʃ] .
Before they have fired the thatch .
前 他们 有 被解雇 这 苫 .

在他们烧掉茅草之前。

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG MAN .
年轻的 男人 .

年轻人。

['iː.fə] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Aoife is far away .
艾奥菲 是 远的 离开 .

艾奥菲离我很远。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'ləʊn] .
I am alone .
我 是 独自的 .

我独自一人。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][juː; jʊ]
I have come alone in the midst of you
我 有 来 独自的 在 这 中间 的 你

我独自一人来到你们中间。

[tuː; tə] [weɪ] [ðɪs] [sɒːd] [ə'genst] - [sɒːd] .
To weigh this sword against Cuchullain's sword .
到 称重 这 剑 反对 - 剑 .

将这把剑与库丘林的剑进行比较。

([ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mɜːmə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kɪŋz] .)
(There is a murmur amongst the Kings .)
(那里 是 一个 低语 在 这 国王 .)

(众王之间响起一阵窃窃私语。)

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['nəʊb(ə)l] ?
And are you noble ?
和 是 你 高贵 ?

你高尚吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ɒv; əv] ['kɒmən] [siːd]
for if of common seed
为了 如果 的 常见的 种子

如果是普通种子

[juː; jʊ] ['kænɒt] [weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sɒːd]
You cannot weigh your sword against his sword
你 不能 称重 你的 剑 反对 他的 剑

你不能用你的剑与他的剑相比较。

[bʌt; bət][ɪn] [mɪkst] ['bæt(ə)l] .
But in mixed battle .
但 在 混合 战斗 .

但在混合战斗中。

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG MAN .
年轻的 男人 .

年轻人。

[ai][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)] [bɒndz]
I am under bonds
我 是 在下面 债券

我被保释了

[tuː; tə] [tel] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə][nəʊ][mæn] , [bʌt; bət] [ɪts] ['nəʊb(ə)l] . -
To tell my name to no man , but it's noble . 61
到 告诉 我的 姓名 到 不 男人 , 但 它是 高贵 . -

我不会告诉任何人我的名字，但这很崇高。61

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][nɒt][jɔː(r); jə(r)][bɒndz] .
But I would know your name and not your bonds .
但 我 会 知道 你的 姓名 和 不是 你的 债券 .

但我会知道你的名字，却不知道你的债券。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs]
You cannot speak in the Assembly House
你 不能 说话 在 这 集会 房子

你不能在议会大厦内发言。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['nəʊb(ə)l] .
If you are not noble .
如果 你 是 不是 高贵 .

如果你不够高尚。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .
A KING .
一个 国王 .

一位国王。

['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] .
Answer the High King .
回答 这 高的 国王 .

回答至高王。

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG MAN .
年轻的 男人 .

年轻人。

(['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .)
(Drawing his sword .)
(绘画 他的 剑 .)

（拔出剑。）

[ai] [wɪl] [gɪv] [nəʊ]['ʌðə(r)] [pruːf] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːk] [gɪvz]
I will give no other proof than the hawk gives
我 将要 给 不 其他 证明 比 这 鹰 给予

我不会提供鹰所给予的任何其他证据。

[ðæt] [ɪts] [nəʊ] ['spærəʊ] .
That it's no sparrow .
那 它是 不 麻雀 .

它可不是麻雀。

([hiː; hi][ɪz]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðen] [spiːks] [tuː; tə][ɔːl] .)
(He is silent a moment then speaks to all .)
(他 是 沉默的 一个 片刻 然后 说话 到 全部 .)

（他沉默片刻，然后对大家讲话。）

[jet] [lʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [kɪŋz] ;
Yet look upon me , Kings ;
然而 看 之上 我 , 国王 ;

诸王啊，请看我；

[ai] [tuː] [ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [siːd] [ænd; ənd] ['kæri]
I too am of that ancient seed and carry
我 也 是 的 那 古老的 种子 和 携带

我也是那古老种子的后裔，并承载着它。

[ðə; ði] [saɪnz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [bəʊnz] .
The signs about this body and in these bones .
这 标志 关于 这 身体 和 在 这些 骨头 .

这具身体和这些骨骼上的痕迹。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[tuː; tə][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [hɔːks] [greɪ] ['feðə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf]
To have shown the hawk's grey feather is enough
到 有 所示 这 鹰的 灰色的 羽毛 是 足够的

只要展示了鹰的灰色羽毛就足够了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [spiːk] ['haɪli] [tuː] .
And you speak highly too .
和 你 说话 高度 也 .

而且你对她的评价也很高。

([kʊ'xʊlɪn] ['kʌmz] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃeə(r)] .
(Cuchullain comes down from his great chair .
(库丘林 来 向下 从 他的 伟大的 椅子 .

（库丘林从他的大椅子上下来。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] .
He remains standing on the steps of the chair .
他 遗迹 常设 在 这 步骤 的 这 椅子 .

他仍然站在椅子台阶上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] ['gæðə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɑːm] [hɪm] .) -
The young Kings gather about him and begin to arm him .) 62
这 年轻的 国王 收集 关于 他 和 开始 到 手臂 他 .) -

年轻国王们聚集在他周围，开始为他武装自己。）62

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['helmɪt] !
Give me that helmet !
给 我 那 头盔 !

把头盔给我！

[aɪ'd] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] ['wɪəri] ['sendɪŋ] ['tʃæmpiənz] .
I'd thought they had grown weary sending champions .
ID 想法 他们 有 生长 厌倦 发送 冠军 .

我原以为他们已经厌倦了派出冠军选手。

[ðæt] [kəʊt] [wɪl] [duː; də] .
That coat will do .
那 外套 将要 做 .

那件外套就行。

[aɪ'd][hɑːf] [fə'gɒtn] , [bɔɪ] ,
I'd half forgotten , boy ,
ID 一半 被遗忘的 , 男生 ,

我都快忘了，孩子。

[haʊ] [ɔːl] [ðəʊz] [greɪt] [kɪŋz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊs] - [træp]
How all those great kings came into the mouse - trap
如何 全部 那些 伟大的 国王 来了 进入 这 老鼠 - 陷阱

那些伟大的国王们是如何落入捕鼠器的?

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [beit] [wɪð] [meɪvz] ['prɪti] ['dɔːtə(r)] .
That had been baited with Maeve's pretty daughter .
那 有 到过 诱饵 和 梅芙的 漂亮的 女儿 .

那是用梅芙漂亮的女儿引诱的。

[haʊ] - , [ðæt] [bluː] - [aɪd] - —
How Findabair , that blue - eyed Findabair —
如何 - , 那 蓝色的 - 眼睛 - —

芬达贝尔，那个蓝眼睛的芬达贝尔——

[bʌt; bət][ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪntərz] [naɪt] .
But the tale is worthy of a winter's night .
但 这 故事 是 值得 的 一个 冬天的 夜晚 .

但这个故事很适合在冬夜里听。

[ðæt] ['bʌk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['taɪtə] .
That buckle should be tighter .
那 扣上 应该 是 更紧 .

那个扣子应该再紧一些。

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːld] .
Give me your shield .
给 我 你的 盾 .

把你的盾牌给我。

[ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] ['lev(ə)l] [graʊnd] [æt; ət] - [juː] - [triː]
There is good level ground at Baile's Yew - tree
那里 是 好的 等级 地面 在 - 紫杉 - 树

贝利紫杉树那里有一片平坦的好地。

[sʌm; səm]['dʌz(ə)n] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [bʌt; bət] [truːθ]
Some dozen yards from here , and it's but truth
一些 打 码 从 这里 , 和 它是 但 真相

离这里十几码远，那就是事实。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][sæd][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [faɪt] ['welkəm] .
That I am sad to - day and this fight welcome .
那 我 是 伤心 到 - 天 和 这 斗争 欢迎 .

我今天感到悲伤，但我欢迎这场战斗。

([hiː; hi] [lʊks] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
(He looks hard at the Young Man ,
(他 看起来 难的 在 这 年轻的 男人 ,

他仔细地打量着那个年轻人，

[ænd; ənd] [ðen] [steps] [daʊn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs] .
and then steps down on to the floor of the Assembly House .
和 然后 步骤 向下 在 到 这 地面 的 这 集会 房子 .

然后走下台阶，来到议会大厦的地板上。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .)
He grasps the Young Man by the shoulder .)
他 抓住 这 年轻的 男人 经过 这 肩膀 .)

他抓住年轻人的肩膀。)

['hɪðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [lait] .
Hither into the light .
这里 进入 这 光 .

走向光明。

(['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz])
(Turning to one of the young Kings)
(转弯 到 一 的 这 年轻的 国王)

(转向其中一位年轻的国王)

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [tɪnt]
That's the very tint
那就是 这 非常 着色

就是那种色调

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][bʌt; bət] [naʊ] : -
Of her that I was speaking of but now : 63
的 她 那 我 曾是 请讲 的 但 现在 : -

关于我刚才提到的她，但是现在：63

[nɒt] [ə; eɪ]['pɪnz] ['dɪfrəns] .
Not a pin's difference .
不是 一个 别针 不同之处 .

毫厘之差。

([tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn])
(To the Young Man)
(到 这 年轻的 男人)

(致年轻人)

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ]
You are from the North
你 是 从 这 北

你来自北方

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ðæt] [hæv; həv] [ðæt] [tɪnt][ɒv; əv][heə(r)]
Where there are many that have that tint of hair
在哪里 那里 是 许多 那 有 那 着色 的 头发

那里有很多头发都是那种颜色的人。

[red] [braʊn] , [ðə; ði] [lait] [red] [braʊn] .
Red brown , the light red brown .
红色的 棕色的 , 这 光 红色的 棕色的 .

红棕色，浅红棕色。

[kʌm] ['nɪərə(r)] , [bɔɪ] !
Come nearer , boy !
来 更近 , 男生 !

过来，小子！

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
For I would have another look at you .
为了 我 会 有 其他 看 在 你 .

因为我想再好好看看你。

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)] ['laɪknəs] , [ə; eɪ] [peɪl] , [ə; eɪ] [stəʊn] [peɪl] [tʃiːk] .
There's more likeness , a pale , a stone pale cheek .
有 更多的 相似 , 一个 苍白 , 一个 石头 苍白 脸颊 .

更像了，脸颊苍白得像石头一样。

[wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ] , [bɔɪ] ?
What brought you , boy ?
什么 带来 你 , 男生 ?

你这小子，什么事把你带来了?

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] ?
Have you no fear of death ?
有 你 不 害怕 的 死亡 ?

你难道不怕死吗?

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG MAN .
年轻的 男人 .

年轻人。

['weðə(r)] [ai][lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ][ɪz][ɪn][ðə; ði][gɒdz] - [hændz] .
Whether I live or die is in the Gods ' hands .
无论 我 居住 或者 死 是 在 这 神 - 双手 .

我的生死掌握在神明手中。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [wɜːdz] , [ɔːl] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] [tɔːk] ;
That is all words , all words , a young man's talk ;
那 是 全部 字 , 全部 字 , 一个 年轻的 男人的 讲话 ;

那全是些话，全是些话，一个年轻人的闲谈;

[ai][ˌeɪ 'em][ðeə(r)] [plaʊ] , [ðeə(r)] ['hærəʊ] , [ðeə(r)] ['veri] [streŋθ] ,
I am their plough , their harrow , their very strength ,
我 是 他们的 犁 , 他们的 耙 , 他们的 非常 力量 ,

我是他们的犁，他们的耙，他们的力量源泉。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæts] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [bɪ'gɒt] [ðɪs] ['bɒdi]
For he that's in the sun begot this body
为了 他 那就是 在 这 太阳 生 这 身体

那沐浴在阳光下的人孕育了这具身体。

[ə'pɒn][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] [tel]
Upon a mortal woman , and I have heard tell
之上 一个 凡人 女士 , 和 我 有 听到 告诉

我听说，发生在一个凡人女子身上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] [muːn] ,
It seemed as if he had outrun the moon ,
它 似乎 作为 如果 他 有 超越 这 月亮 ,

他似乎已经跑赢了月亮。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] [θruː] [weɪst] ['hev(ə)n] ,
That he must always follow through waste heaven ,
那 他 必须 总是 跟随 通过 浪费 天堂 ,

他必须始终追随荒芜的天堂，

[hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] ['hæpɪli] .
He loved so happily .
他 喜爱 所以 快乐地 .

他爱得如此幸福。

[hiːl] [biː; bi][bʌt; bət] [sləʊ]
He'll be but slow
地狱 是 但 慢的

他会很慢。

[tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['swiːtli] ['plɑːntɪd] . -
To break a tree that was so sweetly planted . 64
到 休息 一个 树 那 曾是 所以 甜蜜地 已种植 . -

折断一棵精心栽种的树。64

[lets] [siː] [ðæt] [ɑːm] ; [aɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [laɪk] .
Let's see that arm ; I'll see it if I like .
我们来吧 看 那 手臂 ; 患病的 看 它 如果 我 喜欢 .

让我看看那条胳膊；如果我愿意，我就看看。

[ðæt] [ɑːm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)]
That arm had a good father and a good mother
那 手臂 有 一个 好的 父亲 和 一个 好的 母亲

那只胳膊有位好父亲和好母亲。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] .
But it is not like this .
但 它 是 不是 喜欢 这 .

但事实并非如此。

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG MAN .
年轻的 男人 .

年轻人。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒkɪŋ] [ˌem 'iː] .
You are mocking me .
你 是 嘲讽 我 .

你在嘲笑我。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['wɜːði] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːt] ,
You think I am not worthy to be fought ,
你 思考 我 是 不是 值得 到 是 战斗 ,

你认为我不配与你战斗吗?

[bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] ['ræŋg(ə)l] [bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] ['tɔːkətɪv] [naɪf] .
But I'll not wrangle but with this talkative knife .
但 患病的 不是 争吵 但 和 这 健谈 刀 .

但我不会跟这把话痨刀争论。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['mɒkɪŋ] [juː; jʊ] .
Put up your sword , I am not mocking you .
放 向上 你的 剑 , 我 是 不是 嘲讽 你 .

收起你的剑，我不是在嘲笑你。

[aɪ'd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [frend] , [bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [nɒt]
I'd have you for my friend , but if it's not
ID 有 你 为了 我的 朋友 , 但 如果 它是 不是

我愿意和你做朋友，但如果不是这样的话

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɒt] [hɑːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊld] [aɪ]
Because you have a hot heart and a cold eye
因为 你 有 一个 热的 心 和 一个 寒冷的 眼睛

因为你有一颗炽热的心和一双冰冷的眼睛

[ai] ['kænɒt] [tel] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
I cannot tell the reason .
我 不能 告诉 这 原因 .

我无法说明原因。

[juːv] [ɡɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪəsnəs] ,
You've got her fierceness ,
你已经 得到 她 凶猛 ,

你继承了她的那份桀骜不驯。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [ɪz] [æz; əz] [fɪəs] [æz; əz] [ðəʊz] [peɪl] ['wɪmɪn] .
And nobody is as fierce as those pale women .
和 无人 是 作为 凶猛的 作为 那些 苍白 女性 .

没有人比那些肤色苍白的女人更凶猛。

([tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz])
(To the young Kings)
(到 这 年轻的 国王)

(致年轻的国王们)

[wiːl; wil] [kiːp] [hɪm] [hɪə(r)] [ɪn] - [ə'waɪl] .
We'll keep him here in Muirthemne awhile .
出色地 保持 他 这里 在 - 一会儿 .

我们会让他暂时留在穆尔特姆尼。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] .
A YOUNG KING .
一个 年轻的 国王 .

一位年轻的国王。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pæk] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]
You are the leader of our pack and therefore
你 是 这 领导者 的 我们的 盒 和 所以

你是我们团队的领导者，因此

[meɪ] [kraɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] . -
May cry what you will . 65
可能 哭 什么 你 将要 . -

你想哭就哭吧。65

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[jʊl] [stɒp] [wɪð] [ˌjuː 'es]
You'll stop with us
你会 停止 和 我们

你会和我们一起停下来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [bʊlz]
And we will hunt the deer and the wild bulls
和 我们 将要 打猎 这 鹿 和 这 荒野 公牛

我们将猎杀鹿和野牛。

[ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɡrəʊn] ['wɪəri] , [laɪt] ['aʊə(r)] ['faɪərz]
And , when we have grown weary , light our fires
和 , 什么时候 我们 有 生长 厌倦 , 光 我们的 火灾

当我们感到疲倦时，就点燃我们的篝火吧。

[ɪn] ['sændi] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊl] - [waɪt] [fəʊm]
In sandy places where the wool - white foam
在 沙 地方 在哪里 这 羊毛 - 白色的 泡沫

在沙地上，羊毛般的白色泡沫

[ɪz] ['mɜːmərɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
Is murmuring and breaking , and it may be
是 淙淙 和 打破 , 和 它 可能 是

低语和破碎声，或许是

[ðæt] [lɒŋ] - [heəd] ['wɪmɪn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːnz]
That long - haired women will come out of the dunes
那 长的 - 头发 女性 将要 来 出去 的 这 沙丘

长发女子将从沙丘中走出

[tuː; tə] [dɑːns] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['faɪə(r)] - [lait] .
To dance in the yellow fire - light .
到 舞蹈 在 这 黄色的 火 - 光 .

在金色的火光中跳舞。

[juː; jʊ] [hæŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
You hang your head ,
你 悬挂 你的 头 ,

你低下了头，

[jʌŋ] [mæn] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] ;
Young man , as if it was not a good life ;
年轻的 男人 , 作为 如果 它 曾是 不是 一个 好的 生活 ;

年轻人，仿佛这样的生活并不美好；

[ænd; ənd] [jet] [wʌts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɜːl] [ðə; ði] [spɪə(r)] ,
And yet what's better than to hurl the spear ,
和 然而 是什么 更好的 比 到 投 这 矛 ,

然而，还有什么比投掷长矛更好的呢？

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] - [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɑːp] , [ænd; ənd] [dɑːns] ;
And hear the long - remembering harp , and dance ;
和 听到 这 长的 - 记住 竖琴 , 和 舞蹈 ;

聆听那悠扬的竖琴声，翩翩起舞；

['frendʃɪp] [grəuz] ['kwɪkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [dɑːk] ;
Friendship grows quicker in the murmuring dark ;
友谊 生长 更快 在 这 淙淙 黑暗的 ;

友谊在低语的黑暗中成长得更快；

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [siː] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz]
But I can see there's no more need for words
但 我 能 看 有 不 更多的 需要 为了 字

但我认为已经不需要言语了。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊl] [biː; bi] [maɪ] [frend] [naʊ] .
And that you'll be my friend now .
和 那 你会 是 我的 朋友 现在 .

从今以后，你就是我的朋友了。

[fɜːst] [əʊld] [kɪŋ] .
FIRST OLD KING .
第一的 老的 国王 .

第一位老国王。

- ,
Concobar ,
- ,

康科巴

[fə'bɪd] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] ['twɪstɪd]
Forbid their friendship , for it will get twisted
禁止 他们的 友谊 , 为了 它 将要 得到 扭曲

禁止他们交朋友，因为这段友谊终将扭曲。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . -
To a reproach against us . 66
到 一个 责备 反对 我们 . -

这是我们遭受的谴责。66

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[ʌn'tɪl] [naʊ]
Until now
直到 现在

到目前为止

[aɪ'd]['nevə(r)] [niːd] [tuː; tə][kraɪ] [kʊ'xʊlɪn] [ɒn]
I'd never need to cry Cuchullain on
ID 绝不 需要 到 哭 库丘林 在

我永远不需要哭泣库丘林

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [naʊ] .
And would not now .
和 会 不是 现在 .

现在不会了。

[fɜːst] [əʊld] [kɪŋ] .
FIRST OLD KING .
第一的 老的 国王 .

第一位老国王。

[ðel] [seɪ] [hɪz; ɪz] - [kwentʃt] .
They'll say his manhood's quenched .
他们会 说 他的 - 淬火 .

他们会说他的男子气概已经消磨殆尽。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gɪfts] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː] ,
I'll give you gifts , but I'll have something too ,
患病的 给 你 礼物 , 但 患病的 有 某物 也 ,

我会送你礼物，但我自己也会准备一些东西。

[æn; ən] [ɑːm] - [rɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]
An arm - ring or the like , and if you will
一个 手臂 - 戒指 或者 这 喜欢 , 和 如果 你 将要

比如臂环之类的，如果你愿意的话

[wiːl; wil] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] , [bɔɪ] .
We'll fight it out when you are older , boy .
出色地 斗争 它 出去 什么时候 你 是 老 , 男生 .

等你长大些，我们再打一场，小子。

[æn; ən][əʊld] [kɪŋ] .
AN OLD KING .
一个 老的 国王 .

一位老国王。

['iːˌfə] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['stɔːri] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Aoife will make some story out of this .
艾奥菲 将要 制作 一些 故事 出去 的 这 .

艾奥菲会把这件事编成一个故事。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[wel] , [wel] , [wɒt] ['mætə(r)] , [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [ɑːm] - [rɪŋ] , [bɔɪ] .
Well , well , what matter , I'll have that arm - ring , boy .
出色地 , 出色地 , 什么 事情 , 患病的 有 那 手臂 - 戒指 , 男生 .

好吧，好吧，那又怎样，小子，我要那个臂环。

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG MAN .
年轻的 男人 .

年轻人。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mæn] [aɪ'd] ['suːnə(r)] [hæv; həv] [maɪ] [frend]
There is no man I'd sooner have my friend
那里 是 不 男人 ID 很快 有 我的 朋友

我最想拥有的朋友就是他。

[ðæn; ðən] [juː; jʊ] [huːz] [neɪm] [hæz; həz] [gɒn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld]
Than you whose name has gone about the world
比 你 谁 姓名 有 已消失 关于 这 世界

感谢你，你的名字传遍世界。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət] - [seɪ]
As if it had been the wind , but Aoife'd say
作为 如果 它 有 到过 这 风 , 但 - 说

仿佛是风吹来的，但艾奥菲会说

[ai] [hæd; həd] [tɜːnd] ['kaʊəd] . -
I had turned coward . 67
我 有 转向 懦夫 . -

我变成了懦夫。67

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gɪfts]
I'll give you gifts
患病的 给 你 礼物

我会送你礼物。

[ðæt] - [nəʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [nəʊ]
That Aoife'll know and all her people know
那 - 知道 和 全部 她 人们 知道

艾奥菲会知道，她所有的人都会知道。

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] [gɪfts] .
To have been my gifts .
到 有 到过 我的 礼物 .

这些都是我收到的礼物。

[mænænən] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː]
Mananan son of the sea
马纳南 儿子 的 这 海

海之子马南

[geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['hevi] ['pɜːp(ə)l] [kləʊk] .
Gave me this heavy purple cloak .
给予 我 这 重的 紫色的 披风 .

他给了我这件厚重的紫色斗篷。

[naɪn] [kwiːnz]
Nine Queens
九 皇后区

九位皇后

[ɒv; əv][ðə; ði][lænd] - ['ʌndə(r)] - [weɪv] [hæd; həd]['wəʊv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]
Of the Land - under - Wave had woven it
的 这 土地 - 在下面 - 海浪 有 编织 它

那是海浪之下的陆地编织而成的

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fliːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
Out of the fleeces of the sea .
出去 的 这 羊毛 的 这 海 .

源自海洋的羊毛。

[əʊ] ! [tel] [hɜː(r); hə(r)]
O ! tell her
哦 ! 告诉 她

哦！告诉她

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] , [ɔː(r)] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] .
I was afraid , or tell her what you will .
我 曾是 害怕的 , 或者 告诉 她 什么 你 将要 .

我当时很害怕，或者你想怎么跟她说都行。

[nəʊ] ! [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [krəʊk]
No ! tell her that I heard a raven croak
不 ! 告诉 她 那 我 听到 一个 乌鸦 发牢骚

不！告诉她我听到乌鸦叫了。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'freɪd] .
On the north side of the house and was afraid .
在 这 北 边 的 这 房子 和 曾是 害怕的 .

我在房子的北侧，感到害怕。

[æn; ən][əʊld] [kɪŋ] .
AN OLD KING .
一个 老的 国王 .

一位老国王。

[sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][hæz; həz] ['trʌbld] - [maɪnd] .
Some witch of the air has troubled Cuchullain's mind .
一些 巫婆 的 这 空气 有 麻烦 - 头脑 .

某种神秘力量扰乱了库丘林的心神。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[nəʊ] ['wɪtʃkrɑːft] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed]
No witchcraft , his head is like a woman's head
不 巫术 , 他的 头 是 喜欢 一个 女性的 头

没有巫术，他的头长得像女人的头。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi][fɔː(r); fə(r)] .
I had a fancy for .
我 有 一个 想要 为了 .

我曾对它情有独钟。

['sekənd] [əʊld] [kɪŋ] .
SECOND OLD KING .
第二 老的 国王 .

第二位老国王。

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]
A witch of the air
一个 巫婆 的 这 空气

空中女巫

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [liːf] [kən'faʊnd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['meməriz] .
Can make a leaf confound us with memories .
能 制作 一个 叶子 混杂 我们 和 回忆 .

一片叶子就能唤起我们难以忘怀的记忆。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -
They have gone to school to learn the trick of it . 68
他们 有 已消失 到 学校 到 学习 这 诡计 的 它 . -

他们专门去学校学习过这门技艺。[68]

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [trɪk] [ɪn] [ðɪs] .
But there's no trick in this .
但 有 不 诡计 在 这 .

但这其中并没有什么诀窍。

[ðæt] [ɑːm] - [rɪŋ] , [bɔɪ] .
That arm - ring , boy .
那 手臂 - 戒指 , 男生 .

那枚臂环，小子。

[θɜːd] [əʊld] [kɪŋ] .
THIRD OLD KING .
第三 老的 国王 .

第三位老国王。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [ʌn'fɔːt] , [aɪl] [faɪt] [wɪð] [hɪm] .
He shall not go unfought , I'll fight with him .
他 将 不是 去 未曾交战 , 患病的 斗争 和 他 .

他绝不会束手就擒，我会与他并肩作战。

[fɔːθ] [əʊld] [kɪŋ] .
FOURTH OLD KING .
第四 老的 国王 .

第四位老国王。

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[ai] [wɪl] [faɪt] [wɪð] [hɪm] .
I will fight with him .
我 将要 斗争 和 他 .

我要和他战斗。

[fɜːst] [əʊld] [kɪŋ] .
FIRST OLD KING .
第一的 老的 国王 .

第一位老国王。

[ai][kleɪm][ðə; ði] [faɪt] ,
I claim the fight ,
我 宣称 这 斗争 ,

我宣布胜负。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [sent] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lænd] —
For when we sent an army to her land —
为了 什么时候 我们 发送 一个 军队 到 她 土地 —
当我们派兵入侵她的土地时——

['sekənd] [əʊld] [kɪŋ] .
SECOND OLD KING .
第二 老的 国王 .
第二位老国王。

[ai] [kleɪm] [ðə; ði] [faɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [aʊiːfs] ['gæliz]
I claim the fight , for one of Aoife's galleys
我 宣称 这 斗争 , 为了 一 的 艾奥菲的 厨房
我声称拥有这场战斗的胜利，为了艾奥菲的一艘战船。

[stəʊl] [maɪ] [greɪt] ['kɔːldrən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [pɪgz] .
Stole my great cauldron and a herd of pigs .
偷窃 我的 伟大的 釜 和 一个 一群 的 猪 .
他们偷走了我的大锅和一群猪。

[θɜːd] [əʊld] [kɪŋ] .
THIRD OLD KING .
第三 老的 国王 .
第三位老国王。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ai] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] ['læməs] - [taɪm] —
No , no , I claim it , for at Lammas ' time —
不 , 不 , 我 宣称 它 , 为了 在 拉马斯节 - 时间 —
不，不，我坚持这个观点，因为在拉马斯时代——

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .
库丘林。

[bæk] !
Back !
后退 !
后退！

[bæk] !
Back !
后退 !
后退！

[pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz] !
Put up your swords !
放 向上 你的 剑 !
收起你们的剑！

[pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz] !
Put up your swords !
放 向上 你的 剑 !
收起你们的剑！

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [ə'laɪv] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ək'sept] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ]
There's none alive that shall accept a challenge
有 没有任何 活 那 将 接受 一个 挑战
没有一个活着的人会接受挑战

[ai] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] .
I have refused .
我 有 拒绝 .
我拒绝了。

- , [pɒt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sɒ:d] . -
Laegaire , put up your sword . 69
- , 放 向上 你的 剑 . -

莱盖尔，收起你的剑。69

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG MAN .
年轻的 男人 .

年轻人。

[nəʊ] , [let] [ðem; ðəm] [kʌm] , [let] ['eni] [θriː] [tə'geðə(r)] .
No , let them come , let any three together .
不 , 让 他们 来 , 让 任何 三 一起 .

不，让他们来，随便三个人一起来都行。

[ɪf] [ðev] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] , [aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [fɔː(r)] .
If they've a mind to , I'll try it out with four .
如果 他们有 一个 头脑 到 , 患病的 尝试 它 出去 和 四 .

如果他们愿意，我可以四个人试试。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ðæts] ['spəʊkən] [æz; əz] [aɪ'd] ['spəʊkən] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] ,
That's spoken as I'd spoken it at your age ,
那就是 说 作为 ID 说 它 在 你的 年龄 ,

这话跟我小时候说的话一模一样。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [maɪ] [haʊs] .
But you are in my house .
但 你 是 在 我的 房子 .

但你现在就在我家。

[wɒt'evə(r)] [mæn]
Whatever man
任何 男人

无论男人

[wʊd] [faɪt] [wɪð] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Would fight with you shall fight it out with me .
会 斗争 和 你 将 斗争 它 出去 和 我 .

想跟你打架，就跟我打架。

['ðer] [dʌm] .
They're dumb .
它们是 哑的 .

他们很蠢。

['ðer] [dʌm] .
They're dumb .
它们是 哑的 .

他们很蠢。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wʊd] [miːt] (['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒ:d])
How many of you would meet (drawing his sword)
如何 许多 的 你 会 见面 (绘画 他的 剑)

你们当中有多少人会与他交锋（拔剑）

[ðɪs] ['mʌtərə] , [ðɪs] [əʊld] ['wɪslə(r)] , [ðɪs] [sænd] - ['paɪpə(r)] ,
This mutterer , this old whistler , this sand - piper ,
这 低语者 , 这 老的 惠斯勒 , 这 沙 - 派珀 ,

这个低语者，这个老吹口哨者，这只矶鹬，

[ðɪs] [edʒ] [ðæts] [ɡɹ'eɪɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði][taɪd] , [ðɪs] [maʊs]
This edge that's greyer than the tide , this mouse
这 边缘 那就是 灰蒙蒙的 比 这 潮 , 这 老鼠

这比潮水更灰暗的边缘，这只老鼠

[ðæts] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [t'ɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
That's gnawing at the timbers of the world ,
那就是 啃咬 在 这 木材 的 这 世界 ,

那正在蚕食世界的根基。

[ðɪs] , [ðɪs] — [bɔɪ] , [ai] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] [ɑːmz]
This , this — Boy , I would meet them all in arms
这 , 这 — 男生 , 我 会 见面 他们 全部 在 武器

这，这——孩子，我会与他们所有人并肩作战。

[ɪf] [aɪ'd][ə; eɪ][sʌn] [laɪk][juː; jʊ] .
If I'd a son like you .
如果 ID 一个 儿子 喜欢 你 .

如果我有个像你一样的儿子就好了。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'vendʒ] [ˌem 'iː]
He would avenge me
他 会 报仇 我

他会为我报仇的。

[wen] [ai][hæv; həv] [wɪð'stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðə; ði] [men]
When I have withstood for the last time the men
什么时候 我 有 经受住了考验 为了 这 最后的 时间 这 男人

当我最后一次坚持下来时，那些男人

[huːz] ['fɑːðəz] , ['brʌðəz] , [sʌnz] , [ænd; ənd] [frendz] [ai][hæv; həv] [kɪld]
Whose fathers , brothers , sons , and friends I have killed
谁 父亲们 , 兄弟 , 儿子们 , 和 朋友们 我 有 被杀

我杀害了谁的父亲、兄弟、儿子和朋友

[ʌp'həʊld] - ; [wen] [ðə; ði][fɔː(r)] ['prɒvɪnsɪz]
Upholding Ullad ; when the four provinces
维护 - ; 什么时候 这 四 省份

维护乌拉德；当四个省份

[hæv; həv] ['gæðəd] [wɪð] [ðə; ði]['rævənz]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
Have gathered with the ravens over them .
有 聚集 和 这 渡鸦 超过 他们 .

乌鸦聚集在他们上方。

[bʌt; bət][aɪ'd] [niːd] [nəʊ][ə'vendʒə(r)] .
But I'd need no avenger .
但 ID 需要 不 复仇者 .

但我不需要复仇者。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai]
You and I
你 和 我

你和我

[wʊd] ['skætə(r)][ðem; ðəm][laɪk]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪʃ] . -
Would scatter them like water from a dish . 70
会 分散 他们 喜欢 水 从 一个 盘子 . -

会像把水从盘子里泼出去一样把它们洒散。70

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG MAN .
年轻的 男人 .

年轻人。

[wiːl; wil][stænd][baɪ][wʌn][ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [aʊt] .
We'll stand by one another from this out .
出色地 站立 经过 一 其他 从 这 出去 .

从今以后，我们会互相扶持。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [rɪŋ] .
Here is the ring .
这里 是 这 戒指 .

戒指在这里。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[nəʊ] , [tɜːn] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'baʊt]
No , turn and turn about
不 , 转动 和 转动 关于

不，转来转去

[bʌt; bət][maɪ] [tɜːn] [ɪz][fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊldə] .
But my turn is first , because I am the older .
但 我的 转动 是 第一的 , 因为 我 是 这 老 .

但因为我年纪较大，所以先轮到我。

- [im'brɔidəd] [ðiːz] [bɜːd] [wɪŋz] , [bʌt; bət][fænd]
Cliodna embroidered these bird wings , but Fand
- 绣花 这些 鸟 翅膀 , 但 范德

克利奥娜绣制了这些鸟翼，但范德

[meɪd] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['gəʊldən] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [heəz]
Made all these little golden eyes with the hairs
制成 全部 这些 小的 金的 眼睛 和 这 头发

用头发做了这些金色的小眼睛

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stəʊlən][aʊt][ɒv; əv] ['eɪŋgəs] - [bɪəd] ,
That she had stolen out of Aengus ' beard ,
那 她 有 被盗 出去 的 安格斯 - 胡须 ,

她是从安格斯的胡子里偷来的，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ðɪs] [kləʊk] [ə'baʊt] [hɪm]
And therefore none that has this cloak about him
和 所以 没有任何 那 有 这 披风 关于 他

因此，凡披着这件斗篷的，都不能穿。

[ɪz] [krɒst] [ɪn] [lʌv] .
Is crossed in love .
是 交叉 在 爱 .

因爱而交错。

[ðə; ði] ['hevi] [ˌɪn'leɪd] [brəʊtʃ]
The heavy inlaid brooch
这 重的 镶嵌 胸针

厚重的镶嵌胸针

[ðæt] [buː'ɑːn] ['hæməd] [hæz; həz][ə; eɪ]['merɪt] [tuː] .
That Buan hammered has a merit too .
那 布安 锤击 有 一个 优点 也 .

布安的锤击也有其价值。

([hiː; hi] [bɪ'ɡɪnz] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [kləʊk] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] , ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
(He begins spreading the cloak out on a bench , showing it to the Young Man .
(他 开始 传播 这 披风 出去 在 一个 长椅 , 显示 它 到 这 年轻的 男人 .

（他开始把斗篷铺在长凳上，展示给年轻人看。）

['sʌd(ə)nli] - [biːts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪlvə(r)] [rɒd] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
Suddenly Concobar beats with his silver rod on a pillar beside his chair .
突然 - 节拍 和 他的 银 杆 在 一个 支柱 旁 他的 椅子 .

突然，康科巴尔用他的银棍敲打椅子旁边的柱子。

[ɔːl] [tɜːn] [tə'wɔːdz] [hɪm] .)
All turn towards him .)
全部 转动 向 他 .)

所有人都转向他。）

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

([ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .)
(In a loud voice .)
(在 一个 大声 嗓音 .)

（大声说。）

[nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , [ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ðɪs] ['frendʃɪp] .
No more of that , I will not have this friendship .
不 更多的 的 那 , 我 将要 不是 有 这 友谊 .

够了，我不会再维持这段友谊。

[kʊ'xʊlɪn] [ɪz] [maɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ai] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
Cuchullain is my man and I forbid it ;
库丘林 是 我的 男人 和 我 禁止 它 ;

库丘林是我的人，我禁止这样做；

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɡəʊ] [ʌn'fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ai] [maɪ'self] — -
He shall not go unfought for I myself — 71
他 将 不是 去 未曾交战 为了 我 我 — -

他绝不会不战而降，我本人亦是如此——71

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

(['siːzɪŋ] - .)
(Seizing Concobar .)
(抓住 - .)

（查封康科巴公司）

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [stɜː(r)] , [haɪ] [kɪŋ] , [aɪl] [həʊld] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .
You shall not stir , High King , I'll hold you there .
你 将 不是 搅拌 , 高的 国王 , 患病的 抓住 你 那里 .

至高王，你不许动，我会把你按住。

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

['wɪtʃkrɑːft] [hæz; həz] ['mædən] [juː; jʊ] .
Witchcraft has maddened you .
巫术 有 疯狂的 你 .

你已被巫术致疯。

[ðə; ði] [kɪŋz] .
THE KINGS .
这 国王 .

国王们。

(['ʃaʊtɪŋ] .)
(Shouting .)
(喊叫 .)

（喊叫声）

[jes] , ['wɪtʃkrɑːft] , ['wɪtʃkrɑːft] .
Yes , witchcraft , witchcraft .
是的 , 巫术 , 巫术 .

是的，巫术，巫术。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .
A KING .
一个 国王 .

一位国王。

[juː; jʊ] [sɔː] [ə'nʌðərz] [hed] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
You saw another's head upon his shoulders
你 锯 另一个的 头 之上 他的 肩膀

你看到他肩膀上顶着另一个人的头颅

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] , [kʊ'xʊlɪn] ,
All of a sudden , a woman's head , Cuchullain ,
全部 的 一个 突然 , 一个 女性的 头 , 库丘林 ,

突然，一个女人的头，库丘林，

[ðen] [reɪzd] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
Then raised your hand against the King of Ullad .
然后 提高 你的 手 反对 这 国王 的 - .

然后你举手对抗乌拉德国王。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

(['letɪŋ] - [gəʊ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] [hɪm] .)
(Letting Concobar go , and looking wildly about him .)
(出租 - 去 , 和 寻找 疯狂地 关于 他 .)

（放开康科巴，疯狂地四处张望。）

[jes] , [jes] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
Yes , yes , all of a sudden , all of a sudden .
是的 , 是的 , 全部 的 一个 突然 , 全部 的 一个 突然 .

是的，是的，突然之间，突然之间。

['dɛr] .
DAIRE .
戴尔 .

戴尔。

[waɪ] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['wɪtʃkrɑːft] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [maɪ'self]
Why , there's no witchcraft in it , I myself
为什么 , 有 不 巫术 在 它 , 我 我

为什么？这里面根本没有巫术，我自己就是这么认为的。

[hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌd(ə)n] ['frendʃɪps]
Have made a hundred of these sudden friendships
有 制成 一个 百 的 这些 突然 友谊

结识了上百位这样的突如其来的好友

[ænd; ənd] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [nekst] [deɪ] .
And fought it out next day .
和 战斗 它 出去 下一个 天 .

第二天，双方继续交战。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɒli] , -
But that was folly , 72
但 那 曾是 蠢事 , -

但那是愚蠢之举，72

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][əʊld][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best]
For now that I am old I know it is best
为了 现在 那 我 是 老的 我 知道 它 是 最好的

现在我年纪大了，我知道这是最好的选择。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmfət] .
To live in comfort .
到 居住 在 舒适 .

过上舒适的生活。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .
A KING .
一个 国王 .

一位国王。

[pʊl] [ðə; ði] [fuːl] [ə'weɪ] .
Pull the fool away .
拉 这 傻子 离开 .

把那个傻瓜拉走。

['dɛr] .
DAIRE .
戴尔 .

戴尔。

[aɪl] [θrəʊ] [ə; eɪ] [hiːl] - [tæp][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [daɪz] .
I'll throw a heel - tap to the one that dies .
患病的 扔 一个 脚跟 - 轻敲 到 这 一 那 死亡 .

我会用脚后跟轻拍一下死去的那个人。

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɪz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .
Some witch is floating in the air above us .
一些 巫婆 是 漂浮的 在 这 空气 多于 我们 .

有个女巫飘在我们头顶的空中。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[jes] , ['wɪtʃkrɑːft] , ['wɪtʃkrɑːft] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] .
Yes , witchcraft , witchcraft and the power of witchcraft .
是的 , 巫术 , 巫术 和 这 力量 的 巫术 .

是的，巫术，巫术以及巫术的力量。

([tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn])
(To the Young Man)
(到 这 年轻的 男人)

（致年轻人）

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ?
Why did you do it ?
为什么 做过 你 做 它 ？

你为什么要这么做？

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] - [d'ɔ:təz] ?
was it Calatin's daughters ?
曾是 它 - 女儿们 ？

是加拉廷的女儿们吗？

[aʊt] , [aʊt] , [ai] [seɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ɪts] [sɒ:d] [ɒn] [sɒ:d] .
Out , out , I say , for now it's sword on sword .
出去 ， 出去 ， 我 说 ， 为了 现在 它是 剑 在 剑 .

出去，出去，我说，现在只能是刀剑相向了。

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG MAN .
年轻的 男人 .

年轻人。

[bʌt; bət] , [bʌt; bət] , [ai][dɪd] [nɒt] .
But , but , I did not .
但 ， 但 ， 我 做过 不是 .

但是，但是，我没有。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[aʊt] , [ai] [seɪ] , [aʊt] , [aʊt] !
Out , I say , out , out !
出去 ， 我 说 ， 出去 ， 出去 ！

出去，我说，出去，出去！

[sɒ:d] [ə'pɒn] [sɒ:d] .
Sword upon sword .
剑 之上 剑 .

刀剑相接。

([hi:; hi] [gəʊz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][dɔ:(r)][æt; ət] [bæk] , ['fɒləʊd] [baɪ] [jʌŋ] [mæn] .
(He goes towards the door at back , followed by Young Man .
(他 去 向 这 门 在 后退 ， 随后 经过 年轻的 男人 .

（他走向后面的门，年轻人跟在他身后。

[hi:; hi] [tɜ:nz] on73
He turns on73
他 转弯 on73

他打开了73

[ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ænd; ənd] [kraɪz] [aʊt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .)
the threshold and cries out , looking at the Young Man .)
这 临界点 和 哭泣 出去 ， 寻找 在 这 年轻的 男人 .)

走到门槛边，看着那个年轻人，大声喊叫起来。）

[ðæt] [heə(r)][maɪ][hændz][wɜ:(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɪn] !
That hair my hands were drowned in !
那 头发 我的 双手 是 溺水 在 ！

我的双手都被那头发淹没了！

([hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ] [jʌŋ] [mæn] .
(He goes out , followed by Young Man .
(他 去 出去 , 随后 经过 年轻的 男人 .

(他出去了，年轻人跟在他后面。)

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] .)
The other Kings begin to follow them out .)
这 其他 国王 开始 到 跟随 他们 出去 .)

其他国王也开始跟着他们出去。)

[ə; eɪ] [kɪŋ] .
A KING .
一个 国王 .

一位国王。

[ai] [sɔː] [hɪm] [faɪt] [wɪð] ['fɜːrdɪˌæd] .
I saw him fight with Ferdiad .
我 锯 他 斗争 和 费迪亚德 .

我亲眼看到他和费迪亚德打架。

['sekənd] [kɪŋ] .
SECOND KING .
第二 国王 .

第二位国王。

[wiːl; wil] [biː; bi] [tuː] [leɪt]
We'll be too late
出色地 是 也 晚的

我们恐怕来不及了。

['ðer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['getɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
They're such a long time getting through the door .
它们是 这样的 一个 长的 时间 获得 通过 这 门 .

他们进门要花很长时间。

[θɜːd] [kɪŋ] .
THIRD KING .
第三 国王 .

第三位国王。

[rʌn] ['kwɪkə(r)] , ['kwɪkə(r)] .
Run quicker , quicker .
跑步 更快 , 更快 .

跑快点，快点。

['dɛr] .
DAIRE .
戴尔 .

戴尔。

[ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [smɪθs]
I was at the Smith's
我 曾是 在 这 史密斯

我当时在史密斯家

[wen] [hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɛ'tɑːntə] [ðen] —
When he that was the boy Setanta then —
什么时候 他 那 曾是 这 男生 塞坦塔 然后 —

那时他还是名叫塞坦塔的男孩——

([saʊnd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .)
(Sound of fighting outside .)
(声音 的 斗争 外部 .)

(外面传来打斗声。)

[θɜːd] [kɪŋ] .
THIRD KING .
第三 国王 .

第三位国王。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] .
He will have killed him .
他 将要 有 被杀 他 .

他会杀了他。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [faɪt] !
They have begun the fight !
他们 有 开始 这 斗争 !

他们已经开始战斗了！

([ðeɪ] [ɔːl] [gəʊ] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['saɪlənt] and74
(They all go out , leaving the house silent and74
(他们 全部 去 出去 , 离开 这 房子 沉默的 and74

（他们都出去了，留下房子一片寂静，74）

['empti] .
empty .
空的 .

空的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔːz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] [h'iəz] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːrdz] .
There is a pause during which one hears the clashing of the swords .
那里 是 一个 暂停 期间 哪个 一 听到 这 冲突 的 这 剑 .

短暂的停顿中，可以听到刀剑碰撞的声音。

[bə'ræk] [ænd; ənd] - [kʌm] [ɪn] [frɒm; frəm] [saɪd] [dɔː(r)] .
Barach and Fintain come in from side door .
巴拉克 和 - 来 在 从 边 门 .

巴拉克和芬坦从侧门进来。

[bə'ræk] [ɪz] ['drægɪŋ] - .)
Barach is dragging Fintain .)
巴拉克 是 拖拽 - .)

巴拉克拖着芬泰恩。）

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ]
You have eaten it , you have eaten it , you have left me nothing
你 有 吃 它 , 你 有 吃 它 , 你 有 左边 我 没有什么
[bʌt; bət] [ðə; ði] [bəʊnz] .
but the bones .
但 这 骨头 .

你把它吃光了，你把它吃光了，只给我留下了骨头。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[əʊ] , [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪg] .
O , that I should have to endure such a plague .
哦 , 那 我 应该 有 到 忍受 这样的 一个 瘟疫 .

唉，我竟然要遭受这样的瘟疫。

[əʊ] , [ai] [eɪk] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
O , I ache all over .
哦 , 我 疼痛 全部 超过 .

哦，我浑身都疼。

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['pʊld] [ɪn] ['piːsɪz] .
O , I am pulled in pieces .
哦 , 我 是 拉 在 件 .

哦，我感觉自己支离破碎。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [gʊd]
This is the way you pay me all the good
这 是 这 方式 你 支付 我 全部 这 好的

这就是你回报我所有好处的方式

[ai][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] !
I have done you !
我 有 完毕 你 !

我已经搞定你了！

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][laɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][waɪld][dɒg] .
You have eaten it , you have told me lies about a wild dog .
你 有 吃 它 , 你 有 讲述 我 谎言 关于 一个 荒野 狗 .

你吃过它，你还跟我撒谎说那是一只野狗。

['nəʊbədi][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ][waɪld][dɒg][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ðɪs] [twelv] [mʌnθ] .
Nobody has seen a wild dog about the place this twelve month .
无人 有 已见 一个 荒野 狗 关于 这 地方 这 十二 月 .

过去十二个月里，没有人在这附近见过野狗。

[laɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [kʌm] .
Lie there till the Kings come .
说谎 那里 直到 这 国王 来 .

就躺在那里，直到君王来临。

[əʊ] , [ai] [wɪl] [tel] - [ænd; ənd] [kʊ'xʊlɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'baʊt][juː; jʊ] !
O , I will tell Concobar and Cuchullain and all the Kings about you !
哦 , 我 将要 告诉 - 和 库丘林 和 全部 这 国王 关于 你 !

哦，我要把你的事告诉康科巴尔、库丘林和所有的国王！

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt]
What would have happened to you but for me , and you without
什么 会 有 发生 到 你 但 为了 我 , 和 你 没有
[jɔː(r); jə(r)] [wɪts] .
your wits .
你的 智慧 .

如果没有我，你会怎么样？要不是你神志不清，你会怎么样？

[ɪf] [ai][dɪd][nɒt] take75
If I did not take75
如果 我 做过 不是 take75

如果我没有接受75

[keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [wɔːmθ] !
care of you what would you do for food and warmth !
关心 的 你 什么 会 你 做 为了 食物 和 温暖 !

如果关心你，你会为了食物和温暖而做什么！

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
You take care of me ?
你 拿 关心 的 我 ?

你会照顾我吗?

[juː; jʊ] [steɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [send] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
You stay safe and send me into every kind of danger .
你 停留 安全的 和 发送 我 进入 每一个 种类 的 危险 .

你安然无恙，却让我身陷各种危险之中。

[juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [fɔː(r); fə(r)] [gʌlz] [egz] [waɪl] [juː; jʊ] [wɔːm] [jɔː(r); jə(r)][blaɪnd] [aɪz]
You sent me down the cliff for gull's eggs while you warmed your blind eyes
你 发送 我 向下 这 悬崖 为了 海鸥的 鸡蛋 尽管 你 温暖 你的 瞎的 眼睛
[ɪn][ðə; ði][sʌn] .
in the sun .
在 这 太阳 .

你让我下悬崖去捡海鸥蛋，自己却在阳光下晒着你那双瞎了的眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][et; eɪt][ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
And then you ate all that were good for food .
和 然后 你 吃 全部 那 是 好的 为了 食物 .

然后你们把所有能吃的东西都吃光了。

[juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː][ðə; ði] [egz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)] [eg] [nɔː(r)][bɜːd] .
You left me the eggs that were neither egg nor bird .
你 左边 我 这 鸡蛋 那 是 两者都不 蛋 也不 鸟 .

你留给我的那些既不是蛋也不是鸟的蛋。

([ðə; ði][blaɪnd][mæn] [traɪz] [tuː; tə] [raɪz] .
(The blind man tries to rise .
(这 瞎的 男人 尝试 到 上升 .

（盲人试图站起来。）

[bə'ræk] [meɪks] [hɪm] [laɪ] [daʊn] [ə'gen] .)
Barach makes him lie down again .)
巴拉克 制作 他 说谎 向下 再次 .)

巴拉克让他再次躺下。）

[kiːp] ['kwaɪət] [naʊ] [tɪl] [ai] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Keep quiet now till I shut the door .
保持 安静的 现在 直到 我 关闭 这 门 .

在我关门之前，请保持安静。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
There is some noise outside .
那里 是 一些 噪音 外部 .

外面有些噪音。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːrdz] ['krɒsɪŋ] ; [ə; eɪ] [haɪ] ['veksɪŋ] [nɔɪz] [səʊ] [ðæt] [ai] [kænt] [biː; bi] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] .
There are swords crossing ; a high vexing noise so that I can't be listening to myself .
那里 是 剑 过境 ; 一个 高的 令人恼火 噪音 所以 那 我 不能 是 聆听 到 我 .

刀剑交错，发出刺耳的噪音，让我无法倾听自己的声音。

([hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] .)
(He goes to the big door at the back and shuts it .)
(他 去 到 这 大的 门 在 这 后退 和 关闭 它 .)

（他走到后面的大门前，把门关上了。）

[waɪ] [kænt] [ðeɪ] [biː; bi] ['kwaɪət] , [waɪ] [kænt] [ðeɪ] [biː; bi] ['kwaɪət] .
Why can't they be quiet , why can't they be quiet .
为什么 不能 他们 是 安静的 , 为什么 不能 他们 是 安静的 .

他们为什么不能安静下来？他们为什么不能安静下来？

[ɑː] , [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ə'weɪ] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
Ah , you would get away , would you ?
啊 , 你 会 得到 离开 , 会 你 ?

啊，你肯定会逃脱的，对吧？

([hiː; hi] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] [laɪ] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [tʃeə(r)] .)
(He follows the blind man who has been crawling along the wall and makes him lie down close to the King's chair .)
(他 跟随 这 瞎的 男人 WHO 有 到过 爬行 沿着 这 墙 和 制作 他 说谎 向下 关闭 到 这 国王学院 椅子 .)

（他跟着那个沿着墙爬行的盲人，让他躺在国王的椅子旁边。）

[laɪ] [ðeə(r)] , [laɪ] [ðeə(r)] .
Lie there , lie there .
说谎 那里 , 说谎 那里 .

躺在那儿，躺在那儿。

[nəʊ] , [juː; jʊ] [woʊnt] [get] [ə'weɪ] .
No , you won't get away .
不 , 你 惯于 得到 离开 .

不，你逃不掉的。

[laɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [kʌm] , [aɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
Lie there till the Kings come , I'll tell them all about you .
说谎 那里 直到 这 国王 来 , 患病的 告诉 他们 全部 关于 你 .

你就躺在那儿，等到国王们到来，我会把你的事都告诉他们。

I76
I76
I76

I76

[ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
shall tell it all .
将 告诉 它 全部 .

我会把一切都说出来。

[haʊ] [juː; jʊ] [sɪt] ['wɔːmɪŋ] [jɔː'self] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [lait] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [stɪks] ,
How you sit warming yourself , when you have made me light a fire of sticks ,
如何 你 坐 变暖 你自己 , 什么时候 你 有 制成 我 光 一个 火 的 棍子 ,

你让我点燃一堆柴火，你却坐着取暖？

[waɪl] [ai][sɪt] ['bləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [maʊθ] .
while I sit blowing it with my mouth .
尽管 我 坐 吹 它 和 我的 嘴 .

我坐在那里用嘴吹气。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪndi] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz]
Do you not always make me take the windy side of the bush when it blows
做 你 不是 总是 制作 我 拿 这 刮风 边 的 这 衬套 什么时候 它 打击
[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪni] [saɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ?
and the rainy side when it rains ?
和 这 下雨 边 什么时候 它 雨 ?

你是不是总是让我刮风的时候走到灌木丛的迎风面，下雨的时候走到灌木丛的雨面?

\- .
FINTAIN .
\- .

有限。

[əʊ] [gʊd] [fuːl] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
O good fool , listen to me .
哦 好的 傻子 , 听 到 我 .

傻瓜，听我说。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)][ai][hæv; həv]['teɪkən][ɒv; əv][juː; jʊ] .
Think of the care I have taken of you .
思考 的 这 关心 我 有 已采取 的 你 .

想想我对你的照顾。

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [wɔːm] [hɑːθ] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]
I have brought you to many a warm hearth , where there was a good
我 有 带来 你 到 许多 一个 温暖的 炉 , 在哪里 那里 曾是 一个 好的
['welkəm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
welcome for you ,
欢迎 为了 你 ,

我曾带你到过许多温暖的家，在那里你都受到了热情的欢迎。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] .
but you would not stay there , you were always wandering about .
但 你 会 不是 停留 那里 , 你 是 总是 漫游 关于 .

但你不会一直待在那里，你总是四处游荡。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ai] [huː] ['wɔndə] [ə'weɪ] ,
The last time you brought me in , it was not I who wandered away ,
这 最后的 时间 你 带来 我 在 , 它 曾是 不是 我 WHO 漫步 离开 ,

上次你把我带进来的时候，走失的不是我。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ðæt] [gɒt] [pʊt] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [kruː'biːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] ,
but you that got put out because you took the crubeen out of the pot ,
但 你 那 得到 放 出去 因为 你 采取 这 克鲁宾 出去 的 这 锅 ,

但你却因为把菜从锅里拿出来而被赶走了。

[wen] [juː; jʊ] [θɔːt] ['nəʊbədi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] .
when you thought nobody was looking .
什么时候 你 想法 无人 曾是 寻找 .

当你以为没人注意的时候。

[kiːp] ['kwaɪət] [naʊ] , [kiːp] ['kwaɪət] [tɪl] [ai] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Keep quiet now , keep quiet till I shut the door .
保持 安静的 现在 , 保持 安静的 直到 我 关闭 这 门 .

现在保持安静，在我关上门之前保持安静。

[hɪə(r)][ɪz] [kʊ'xʊlɪn] , [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['biːt(ə)n] .
Here is Cuchullain , now you will be beaten .
这里 是 库丘林 , 现在 你 将要 是 被打败 .

库丘林来了，现在你们要输了。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm] ['evriθɪŋ] . -
I am going to tell him everything . 77
我 是 去 到 告诉 他 一切 . -

我要把一切都告诉他。77

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

(['kɒmz] [ɪn][ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːl]) [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɔːn] .
(Comes in and says to the fool) Give me that horn .
(来 在 和 说道 到 这 傻子) 给 我 那 喇叭 .

（走进来对傻瓜说）把号角给我。

([ðə; ði] [fuːl] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [hɔːn] [wɪtʃ] [kʊ'xʊlɪn] [fɪlz] [wɪð] [eɪl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .)
(The fool gives him a horn which Cuchullain fills with ale and drinks .)
(这 傻子 给予 他 一个 喇叭 哪个 库丘林 填充 和 麦芽酒 和 饮料 .)

（那傻瓜给了他一个号角，库丘林用号角装满麦酒，然后喝了下去。）

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[duː; də][nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Do not listen to him , listen to me .
做 不是 听 到 他 , 听 到 我 .

不要听他的，听我的。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ræŋglɪŋ] ['əʊvə(r)] ?
What are you wrangling over ?
什么 是 你 争吵 超过 ?

你们在争论什么？

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在《七林之中：主要为爱尔兰英(In The Seven Woods Being Poems Chiefly of)
第4/4页

[hiː; hi][ɪz][fæt][ænd; ənd] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
He is fat and good for nothing .
他 是 胖的 和 好的 为了 没有什么 .

他又胖又没用。

[hiː; hi][hæz; həz][left][ˌem 'iː][ðə; ði][bəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['feðər] .
He has left me the bones and the feathers .
他 有 左边 我 这 骨头 和 这 羽毛 .

他留给我骨头和羽毛。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[wɒt] ['feðər] ?
What feathers ?
什么 羽毛 ?

什么羽毛?

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ai][left][hɪm] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] .
I left him turning a fowl at the fire .
我 左边 他 转弯 一个 鸡 在 这 火 .

我离开时，他正在火上烤鸡。

[hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
He ate it all .
他 吃 它 全部 .

他全吃光了。

[hiː; hi][left][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][bəʊnz][ænd; ənd] ['feðər] .
He left me nothing but the bones and feathers .
他 左边 我 没有什么 但 这 骨头 和 羽毛 .

他什么也没给我留下，只留下骨头和羽毛。

\- .
FINTAIN .
\- .

有限。

[duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] .
Do not believe him .
做 不是 相信 他 .

不要相信他。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [veɪn] [ðɪs] [fuːl] [ɪz] .
You do not know how vain this fool is .
你 做 不是 知道 如何 徒劳 这 傻子 是 .

你根本不知道这个傻瓜有多虚荣。

[ai] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['feðər] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [wel] . -
I gave him the feathers , because I thought he would like nothing so well . 78
我 给予 他 这 羽毛 ， 因为 我 想法 他 会 喜欢 没有什么 所以 出色地 . -

我把羽毛给了他，因为我觉得他不会喜欢别的。78

([bə'ræk] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['feðər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
(Barach is sitting on a bench playing with a heap of feathers which he has
(巴拉克 是 坐着 在 一个 长椅 玩耍 和 一个 堆 的 羽毛 哪个 他 有
['teɪkən][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] .)
taken out of the breast of his coat .)
已采取 出去 的 这 胸部 的 他的 外套 .)

（巴拉克坐在长凳上，把玩着从外套胸前取出的一堆羽毛。）

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

(['sɪŋɪŋ]) [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['eɪkɔːn][ɒn][ðə; ði] [triː] [tɒp] —
(Singing) When you were an acorn on the tree top —
(歌唱) 什么时候 你 是 一个 橡子 在 这 树 顶部 —

（歌唱）当你还是树梢上的一颗橡子时——

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[weə(r)] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
Where would he be but for me ?
在哪里 会 他 是 但 为了 我 ?

如果没有我，他会在哪里?

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][get] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
I must be always thinking , thinking to get food for the two of us ,
我 必须 是 总是 思维 ， 思维 到 得到 食物 为了 这 二 的 我们 ，

我必须时刻想着，想着怎么才能弄到我们两个人的食物。

[ænd; ənd] [wen] [wɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðə; ði] [muːnz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ɔː(r)][ðə; ði][taɪd][ɒn][ðə; ði] [tɜːn]
and when we've got it , if the moon's at the full or the tide on the turn
和 什么时候 我们已经 得到 它 ，如果 这 月亮的 在 这 满的 或者 这 潮 在 这 转动
,
,
,

当我们掌握了要领，如果月亮正值满月或潮汐即将转折，

[hiːl] [liːv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ɪts][sneə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mægəts] ,
he'll leave the rabbit in its snare till it is full of maggots ,
地狱 离开 这 兔子 在 它是 圈套 直到 它 是 满的 的 蛆 ，

他会把兔子留在陷阱里，直到陷阱里爬满蛆虫。

[ɔː(r)][let][ðə; ði] [traʊt] [slɪp] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
or let the trout slip through his hands back into the water .
或者 让 这 鳟鱼 滑 通过 他的 双手 后退 进入 这 水 .

或者让鳟鱼从他手中滑落，重新回到水中。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

(['sɪŋɪŋ]) [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['eɪkɔːn][ɒn][ðə; ði] [triː] [tɒp] ,
(Singing) When you were an acorn on the tree top ,
(歌唱) 什么时候 你 是 一个 橡子 在 这 树 顶部 ,

（唱歌）当你还是树梢上的一颗橡子时，

[ðen] [wɒz; wəz][ai][æn; ən]['iːg(ə)l] [kɒk] ;
Then was I an eagle cock ;
然后 曾是 我 一个 鹰 公鸡 ;

那时我是一只雄鹰；

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɪðəd] [əʊld] [blɒk] ,
Now that you are a withered old block ,
现在 那 你 是 一个 干枯 老的 堵塞 ,

现在你已经变成了一块枯萎的老木头，

[stɪl] [ˌeɪ 'em][ai][æn; ən]['iːg(ə)l] [kɒk] !
Still am I an eagle cock !
仍然 是 我 一个 鹰 公鸡 !

我依然是只雄鹰！

\- .
FINTAIN .
\- .

有限。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] [naʊ] !
Listen to him now !
听 到 他 现在 !

现在就听他说！

[ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔːk] [ai][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [deɪ] [aʊt] [deɪ] [ɪn] .
That's the sort of talk I have to put up with day out day in .
那就是 这 种类 的 讲话 我 有 到 放 向上 和 天 出去 天 在 .

我每天都得忍受这种闲言碎语。

([ðə; ði] [fuːl] is79
(The fool is79
(这 傻子 is79

（傻瓜是79）

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['feðər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][heə(r)] .
putting the feathers into his hair .
推杆 这 羽毛 进入 他的 头发 .

他把羽毛插在头发上。

[kʊ'xʊlɪn] [teɪks] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['feðər] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːp] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
Cuchullain takes a handful of feathers out of the heap and out of the
库丘林 需要 一个 少数 的 羽毛 出去 的 这 堆 和 出去 的 这
[fuːlz] [heə(r)][ænd; ənd][bɪ'gɪnz][tuː; tə][waɪp][ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sɒːd] [wɪð] [ðem; ðəm] .)
fool's hair and begins to wipe the blood from his sword with them .)
傻瓜 头发 和 开始 到 擦拭 这 血 从 他的 剑 和 他们 .)

库丘林从羽毛堆里和弄臣的头发里各抓出一把羽毛，开始用它们擦拭剑上的血迹。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][maɪ] ['feðər] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] [sɒːd] .
He has taken my feathers to wipe his sword .
他 有 已采取 我的 羽毛 到 擦拭 他的 剑 .

他拿走了我的羽毛去擦剑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blʌd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['waɪpɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sɒːd] !
It is blood that he is wiping from his sword !
它 是 血 那 他 是 擦拭 从 他的 剑 !

他擦拭的是剑上的血!

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[huːz] [blʌd] ?
Whose blood ?
谁 血 ?

谁的血?

[huːz] [blʌd] ?
Whose blood ?
谁 血 ?

谁的血?

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ðæt] [jʌŋ] ['tʃæmpiənz] .
That young champion's .
那 年轻的 冠军的 .

那位年轻冠军的。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[hiː; hi] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [aʊiːfs] ['kʌntri] ?
He that came out of Aoife's country ?
他 那 来了 出去 的 艾奥菲的 国家 ?

那个从艾奥菲的国家出来的人?

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
The Kings are standing round his body .
这 国王 是 常设 圆形的 他的 身体 .

众王围在他的遗体周围。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[dɪd] [hiː; hi] [faɪt] [lɒŋ] ?
Did he fight long ?
做过 他 斗争 长的 ?

他战斗了很久吗?

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [wɪð] ['wɪtʃkrɑːft] . -
He thought to have saved himself with witchcraft . 80
他 想法 到 有 已保存 他自己 和 巫术 . -

他以为自己靠巫术得救了。80

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ðæt] [blaɪnd][mæn][ðeə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] .
That blind man there said he would kill you .
那 瞎的 男人 那里 说 他 会 杀 你 .

那个盲人说他要杀了你。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [aʊiːfs] ['kʌntri] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
He came from Aoife's country to kill you .
他 来了 从 艾奥菲的 国家 到 杀 你 .

他从艾奥菲的国家来杀你。

[ðæt] [blaɪnd][mæn] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wepən] [ðæt] [hiː; hi] [mait]
That blind man said they had taught him every kind of weapon that he might
那 瞎的 男人 说 他们 有 教授 他 每一个 种类 的 武器 那 他 可能
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
do it .
做 它 .

那个盲人说，他们教了他各种各样的武器，让他能够使用它们去杀人。

[bʌt; bət][ai] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɪl] [hɪm] .
But I always knew that you would kill him .
但 我 总是 知道 那 你 会 杀 他 .

但我一直都知道你会杀了他。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

([tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][mæn] .)
(To the blind man .)
(到 这 瞎的 男人 .)

（对盲人说。）

[juː; jʊ] [njuː] [hɪm] , [ðen] ?
You knew him , then ?
你 知道 他 , 然后 ?

那你认识他?

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ai] [sɔː] [hɪm] [wen] [ai][hæd; həd][maɪ] [aɪz] , [ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] .
I saw him when I had my eyes , in Aoife's country .
我 锯 他 什么时候 我 有 我的 眼睛 , 在 艾奥菲的 国家 .

我在艾奥菲的祖国见过他，那时我的眼睛还好好的。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] ?
You were in Aoife's country ?
你 是 在 艾奥菲的 国家 ?

你去过艾奥菲的国家吗?

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ai] [njuː] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ðeə(r)] .
I knew him and his mother there .
我 知道 他 和 他的 母亲 那里 .

我在那里认识他和他的母亲。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wen] [hiː; hi][daɪd] .
He was about to speak of her when he died .
他 曾是 关于 到 说话 的 她 什么时候 他 死亡 .

他正要提起她时就去世了。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwiːnz] [sʌn] . -
He was a Queen's son . 81
他 曾是 一个 女王大学 儿子 . -

他是女王的儿子。81

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[wɒt] [kwiːn] , [wɒt] [kwiːn] ?
What Queen , what Queen ?
什么 女王 , 什么 女王 ?

什么女王?什么女王?

([hiː; hi] ['siːzɪz] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] .)
(He seizes the blind man .)
(他 逮捕 这 瞎的 男人 .)

(他抓住了那个盲人。)

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['skæθæk] ?
Was it Scathach ?
曾是 它 斯卡塔赫 ?

是斯卡塔赫吗?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [kwiːnz] .
There were many Queens .
那里 是 许多 皇后区 .

历史上有很多位女王。

[ɔːl] [ðə; ði]['ruːlə(r)z][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kwiːnz] .
All the rulers there were Queens .
全部 这 统治者 那里 是 皇后区 .

那里的统治者都是女王。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[nəʊ] , [nɒt] ['skæθæk] .
No , not Scathach .
不 , 不是 斯卡塔赫 .

不，不是斯卡塔赫。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] .
It was Uathach then .
它 曾是 乌阿塔赫 然后 .

当时它叫乌阿塔赫。

[spiːk] , [spiːk] !
Speak , speak !
说话 , 说话 !

说，说！

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ai] ['kænɒt] [spiːk] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['klʌtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] ['taɪtli] .
I cannot speak , you are clutching me too tightly .
我 不能 说话 , 你 是 紧握 我 也 紧紧 .

我无法说话，你抓得太紧了。

([kʊ'xʊlɪn] [lets] [hɪm][gəʊ] .)
(Cuchullain lets him go .)
(库丘林 让我们 他 去 .)

（库丘林放他走了。）

[ai] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
I cannot remember who it was .
我 不能 记住 WHO 它 曾是 .

我不记得是谁了。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['sɜːt(ə)n] .
I am not certain .
我 是 不是 肯定 .

我不太确定。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [kwiːn] .
It was some Queen .
它 曾是 一些 女王 .

那真是个了不起的皇后乐队。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [aʊiːfs] [sʌn] .
He said a while ago that the young man was Aoife's son .
他 说 一个 尽管 前 那 这 年轻的 男人 曾是 艾奥菲的 儿子 .

他之前说过，这个年轻人是艾奥菲的儿子。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ʃiː; ʃi] ?
She ?
她 ?

她?

[nəʊ] , [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][sʌn] [wen] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] . -
No , no , she had no son when I was there . 82
不 , 不 , 她 有 不 儿子 什么时候 我 曾是 那里 . -

不，不，我到那儿的时候她还没有儿子。82

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ðæt] [blaɪnd][mæn][ðeə(r)] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əʊnd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][sʌn] .
That blind man there said that she owned him for her son .
那 瞎的 男人 那里 说 那 她 拥有 他 为了 她 儿子 .

那个盲人说，她是把他当作儿子的财产。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['wʊmənz] [sʌn] .
I had rather he had been some other woman's son .
我 有 相当 他 有 到过 一些 其他 女性的 儿子 .

我宁愿他是别的女人的儿子。

[wɒt] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][hiː; hi] ?
What father had he ?
什么 父亲 有 他 ?

他的父亲是谁?

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['ælbə] ?
A soldier out of Alba ?
一个 士兵 出去 的 阿尔巴 ?

一名来自阿尔巴的士兵?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['æmərəs] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [praʊd] [peɪl] ['æmərəs] ['wʊmən] .
She was an amorous woman , a proud pale amorous woman .
她 曾是 一个 多情 女士 , 一个 自豪的 苍白 多情 女士 .

她是个风流成性的女人，一个骄傲而苍白的风流成性的女人。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[nʌn] [njuː] [huːz] [sʌn] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
None knew whose son he was .
没有任何 知道 谁 儿子 他 曾是 .

谁也不知道他是谁的儿子。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[nʌn] [njuː] ?
None knew ?
没有任何 知道 ?

竟然没人知道?

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] , [əʊld] ['lɪsənə(r)] [æt; ət] [dɔːz] ?
Did you know , old listener at doors ?
做过 你 知道 , 老的 听众 在 门 ?

老听者，你知道吗?

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] .
No , no , I knew nothing .
不 , 不 , 我 知道 没有什么 .

不，不，我什么都不知道。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ['iː.fə] [bəʊst] [ðæt] [ʃɪd] ['nevə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] ['lʌvə(r)] ,
He said a while ago that he heard Aoife boast that she'd never but the one lover ,
他 说 一个 尽管 前 那 他 听到 艾奥菲 夸 那 棚 绝不 但 这 一 情人 ,

他前段时间说，他听到艾奥菲吹嘘说她一生只会有一个情人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [ˌəʊvə'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
and he the only man that had overcome her in battle .
和 他 这 仅有的 男人 那 有 克服 她 在 战斗 .

他是唯一一个在战场上战胜过她的人。

([ə; eɪ] [pɔːz] .) -
(A pause .) 83
(一个 暂停 .) -

（停顿）83

- .
FINTAIN .
- .

有限。

['sʌmbədi] [ɪz] [tremblɪŋ] .
Somebody is trembling .
某人 是 发抖 .

有人在发抖。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tremblɪŋ] , [fuːl] ?
Why are you trembling , fool ?
为什么 是 你 发抖 , 傻子 ?

你这傻瓜，为什么发抖?

[ðə; ði] [bentʃ] [ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tremblɪŋ] ?
the bench is shaking , why are you trembling ?
这 长椅 是 摇晃 , 为什么 是 你 发抖 ?

长椅在摇晃，你为什么发抖?

[ɪz] [kʊ'xʊlɪn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɜːt] [ˌjuː 'es] ?
Is Cuchullain going to hurt us ?
是 库丘林 去 到 伤害 我们 ?

库丘林会伤害我们吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ai] [huː] [təʊld][juː; jʊ] , [kʊ'xʊlɪn] .
It was not I who told you , Cuchullain .
它 曾是 不是 我 WHO 讲述 你 , 库丘林 .

库丘林，不是我告诉你的。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʊ'xʊlɪn] [huː] [ɪz] [tremblɪŋ] .
It is Cuchullain who is trembling .
它 是 库丘林 WHO 是 发抖 .

颤抖的是库丘林。

[hiː; hi][ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [bentʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːz] .
He is shaking the bench with his knees .
他 是 摇晃 这 长椅 和 他的 膝盖 .

他用膝盖顶着长椅摇晃。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ][sʌn] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kɪld] [maɪ][sʌn] .
He was my son , and I have killed my son .
他 曾是 我的 儿子 , 和 我 有 被杀 我的 儿子 .

他是我的儿子，而我杀死了我的儿子。

([ə; eɪ] [pɔːz] .)
(A pause .)
(一个 暂停 .)

(停顿)

- [twɒz] [ðeɪ] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [peɪl] ['wɪndi] ['piːp(ə)l] ,
' Twas they that did it , the pale windy people ,
- 那是 他们 那 做过 它 , 这 苍白 刮风 人们 ,

是他们干的，那些面色苍白、饱经风霜的人们。

[weə(r)] , [weə(r)] , [weə(r)] ?
Where , where , where ?
在哪里 , 在哪里 , 在哪里 ?

哪里? 哪里? 哪里?

[maɪ] [sɒːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] .
My sword against the thunder .
我的 剑 反对 这 雷 .

我的剑对抗雷霆。

[bʌt; bət][nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] [frendz] ;
But no , for they have always been my friends ;
但 不 , 为了 他们 有 总是 到过 我的 朋友们 ;

不，因为他们一直都是我的朋友;

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[lʌv]	[tuː; tə]	[bləʊ]	[ə; eɪ]	['sməʊkɪŋ]	[kəʊl]
And	**though**	**they**	**love**	**to**	**blow**	**a**	**smoking**	**coal**
和	尽管	他们	爱	到	吹	一个	吸烟	煤炭

尽管他们喜欢吹奏冒烟的煤炭

[tɪl]	[ɪts]	[ɔːl]	[fleɪm]	,	[ðə; ði]	[wɔːz]	[ðeɪ]	[bləʊ]	[ə'fleɪm]
Till	**it's**	**all**	**flame**	**,**	**the**	**wars**	**they**	**blow**	**aflame**
直到	它是	全部	火焰	,	这	战争	他们	吹	燃烧

直到一切都化为火焰，战争燃起熊熊烈焰

[ɑː(r); ə(r)]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['glɔːri]	,	[ænd; ənd]	[hɑːt]	[ˌʌp'lɪftɪŋ]	[praɪd]	,
Are	**full**	**of**	**glory**	**,**	**and**	**heart**	**uplifting**	**pride**	**,**
是	满的	的	荣耀	,	和	心	令人振奋	自豪	,

充满荣耀，令人心潮澎湃的自豪感，

[ænd; ənd]	[nɒt]	[laɪk]	[ðɪs]	;	[ðə; ði]	[wɔːz]	[ðeɪ]	[lʌv]	[ə'weɪkən]
And	**not**	**like**	**this**	**;**	**the**	**wars**	**they**	**love**	**awaken**
和	不是	喜欢	这	;	这	战争	他们	爱	觉醒

并非如此；他们所热爱的战争唤醒了他们。

[əʊld]	['fɪŋgəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sliːpi]	[strɪŋz]	[ɒv; əv]	[hɑːps]	.
Old	**fingers**	**and**	**the**	**sleepy**	**strings**	**of**	**harps**	**.**
老的	手指	和	这	困	字符串	的	竖琴	.

老旧的手指和沉睡的竖琴琴弦。

[huː]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðen]	?
Who	**did**	**it**	**then**	**?**
WHO	做过	它	然后	?

那是谁干的?

[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ə'freɪd]	;	[spiːk]	[aʊt]	,	-
Are	**you**	**afraid**	**;**	**speak**	**out**	**,**	**84**
是	你	害怕的	;	说话	出去	,	-

你害怕吗？说出来，84

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[hæv; həv]	[pʊt]	[juː; jʊ]	['ʌndə(r)]	[maɪ]	[prə'tekʃ(ə)n]
For	**I**	**have**	**put**	**you**	**under**	**my**	**protection**
为了	我	有	放	你	在下面	我的	保护

因为我已将你置于我的保护之下

[ænd; ənd]	[wɪl]	[rɪ'wɔːd]	[juː; jʊ]	[wel]	.
And	**will**	**reward**	**you**	**well**	**.**
和	将要	报酬	你	出色地	.

并且会给你丰厚的回报。

[dʌθək]	[ðə; ði]	['tʃeɪfə(r)]	.
Dubthach	**the**	**Chafer**	**.**
杜布塔赫	这	金龟子	.

杜布塔赫，金龟子。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[əʊld]	[grʌdʒ]	.
He	**had**	**an**	**old**	**grudge**	**.**
他	有	一个	老的	怨恨	.

他怀有旧怨。

[nəʊ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	[wɪð]	[meɪv]	.
No	**,**	**for**	**he**	**is**	**with**	**Maeve**	**.**
不	,	为了	他	是	和	梅芙	.

不，因为他和梅芙在一起。

-	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Laegaire	**did**	**it**	**.**
-	做过	它	.

是莱盖尔干的。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [spiːk] ?
Why do you not speak ?
为什么 做 你 不是 说话 ?

你为什么不说话?

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [haʊs] ?
What is this house ?
什么 是 这 房子 ?

这是什么房子?

([ə; eɪ] [pɔːz] .)
(A pause .)
(一个 暂停 .)

(停顿)

[naʊ] [ai][rɪ'membə(r)][ɔːl] .
Now I remember all .
现在 我 记住 全部 .

现在我全都想起来了。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
He will kill us .
他 将要 杀 我们 .

他会杀了我们。

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] !
O , I am afraid !
哦 , 我 是 害怕的 !

哦，我好害怕!

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

([huː] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] - [tʃeə(r)] .)
(Who is before Concobar's chair .)
(WHO 是 前 - 椅子 .)

(站在康科巴主席席前的是谁？)

- [twɒz] [juː; jʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [huː] [sæt] [ʌp] [ðeə(r)]
' Twas you who did it , you who sat up there
- 那是 你 WHO 做过 它 , 你 WHO 卫星 向上 那里

是你干的，就是你坐在那里。

[wɪð] [ðæt] [əʊld] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ]['mægpaɪ]
With that old branch of silver , like a magpie
和 那 老的 分支 的 银 , 喜欢 一个 鹊

带着那根银色的老树枝，像只喜鹊

['nɜːsɪŋ] [ə; eɪ]['stəʊlən] [spuːn] .
Nursing a stolen spoon .
护理 一个 被盗 勺子 .

小心翼翼地拿着偷来的勺子。

['mægpaɪ] , ['mægpaɪ] ,
Magpie , Magpie ,
鹊 , 鹊 ,

喜鹊，喜鹊

[ə; eɪ] ['mæɡət] [ðæt] [ɪz] ['iːtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] !
A maggot that is eating up the earth !
一个 蛆 那 是 吃 向上 这 地球 !

一条吞噬大地的蛆虫!

([bɪ'ɡɪnz] ['hækɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .)
(Begins hacking at the chair with his sword .)
(开始 黑客攻击 在 这 椅子 和 他的 剑 .)

(开始用剑砍椅子。)

[nəʊ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mæɡpaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [fləʊn] [ə'weɪ] .
No , but a magpie for he's flown away .
不 , 但 一个 鹊 为了 他是 飞行 离开 .

不，他像只喜鹊一样飞走了。

[weə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [flaɪ] [tuː; tə] ?
Where did he fly to ?
在哪里 做过 他 飞 到 ?

他飞去了哪里?

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[hiː; hi] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] . -
He is outside the door . 85
他 是 外部 这 门 . -

他站在门外。85

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ?
Outside the door ?
外部 这 门 ?

门外?

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[hiː; hi] [ɪz] ['ʌndə(r)] - [juː] - [triː] .
He is under Baile's yew - tree .
他 是 在下面 - 紫杉 - 树 .

他躺在贝利的紫杉树下。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

- , - , [ðə; ði] [sɒːd] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
Concobar , Concobar , the sword into your heart .
- , - , 这 剑 进入 你的 心 .

康科巴，康科巴，利剑刺入你的心脏。

([hiː; hi] [ɡəʊz] [aʊt] .
(He goes out .
(他 去 出去 .

(他出去了。)

[ə; eɪ] [pɔːz] .
A pause .
一个 暂停 .

停顿。

[ðə; ði] [fuːl] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] [æt; ət] [bæk] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .)
The fool goes to the great door at back and looks out after him .)
这 傻子 去 到 这 伟大的 门 在 后退 和 看起来 出去 后 他 .)

傻瓜走到后面的大门前，向外望去。）

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [kɪŋ] - ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] .
He is going up to King Concobar ; they are all under the tree .
他 是 去 向上 到 国王 - ; 他们 是 全部 在下面 这 树 .

他正要去见康科巴国王；他们都在树下。

[nəʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi] [ɪz] ['stændɪŋ] [stɪl] .
No , no , he is standing still .
不 , 不 , 他 是 常设 仍然 .

不，不，他一动不动。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
There is a great wave going to break and he is looking at it .
那里 是 一个 伟大的 海浪 去 到 休息 和 他 是 寻找 在 它 .

一个巨浪即将袭来，他正注视着它。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[naʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
now he is running down to the sea ,
现在 他 是 跑步 向下 到 这 海 ,

现在他正朝着海边跑去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪt] .
but he is holding up his sword as if he were going into a fight .
但 他 是 保持 向上 他的 剑 作为 如果 他 是 去 进入 一个 斗争 .

但他却举着剑，好像要去战斗一样。

([ə; eɪ] [pɔːz] .)
(A pause .)
(一个 暂停 .)

（停顿）

[wel] [strʌk] , [wel] [strʌk] !
Well struck , well struck !
出色地 击 , 出色地 击 !

打得好，打得好！

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[wɒt] [ɪz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [naʊ] ?
What is he doing now ?
什么 是 他 正在做 现在 ?

他现在在做什么？

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[əʊ] !
O !
哦 !

哦！

[hi:; hi] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] . -
he is fighting the waves . 86
他 是 斗争 这 波浪 . -

他正在与海浪搏斗。86

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[hi:; hi] [si:z] [kɪŋ] - [kraʊn] [ɒn] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
He sees King Concobar's crown on every one of them .
他 看到 国王 - 王冠 在 每一个 一 的 他们 .

他从每个人头上都看到了康科巴国王的王冠。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ðeə(r)] , [hi:; hi] [hæz; həz] [strʌk] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] .
There , he has struck at a big one .
那里 , 他 有 击 在 一个 大的 一 .

在那里，他击中了一个大目标。

[hi:; hi] [hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒf] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [fəʊm] [flaɪ] .
He has struck the crown off it , he has made the foam fly .
他 有 击 这 王冠 离开 它 , 他 有 制成 这 泡沫 飞 .

他击落了王冠，泡沫四溅。

[ðeə(r)] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] [wʌn] .
There again another big one .
那里 再次 其他 大的 一 .

又一个大家伙。

(['ʃaʊtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] .)
(Shouting without .)
(喊叫 没有 .)

（大声喊叫，但没有声音。）

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ?
Where are the Kings ?
在哪里 是 这 国王 ?

国王们在哪里？

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['du:ɪŋ] ?
What are the Kings doing ?
什么 是 这 国王 正在做 ?

国王们在做什么？

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
They are shouting and running down to the shore ,
他们 是 喊叫 和 跑步 向下 到 这 支撑 ,

他们一边喊叫一边跑向岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['rʌnɪŋ] .
and the people are running out of the houses , they are all running .
和 这 人们 是 跑步 出去 的 这 房屋 , 他们 是 全部 跑步 .

人们纷纷从房子里跑出来，他们都在跑。

\- .
FINTAIN .
\- .

有限。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['nəʊbədi] [left] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
You say they are running out of the houses , there will be nobody left in the houses .
你 说 他们 是 跑步 出去 的 这 房屋 , 那里 将要 是 无人 左边 在 这 房屋 .

你说他们都快从房子里跑出来了，房子里最后会一个人都没有。

['lɪs(ə)n] , [fuːl] .
Listen , fool .
听 , 傻子 .

听着，傻瓜。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ðeə(r)] , [hiː; hi][ɪz] [daʊn] !
There , he is down !
那里 , 他 是 向下 !

他倒下了！

[hiː; hi][ɪz][ʌp] [ə'gen] !
He is up again !
他 是 向上 再次 !

他又起来了！

[hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] . -
He is going out into the deep water . 87
他 是 去 出去 进入 这 深的 水 . -

他正走向深水区。87

\- .
FINTAIN .
\- .

有限。

[kʌm] [hɪə(r)] , [fuːl] ; [kʌm] [hɪə(r)] , [ai] [seɪ] .
Come here , fool ; come here , I say .
来 这里 , 傻子 ; 来 这里 , 我 说 .

傻瓜，过来；我说，过来。

[bə'ræk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

(['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['bækwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɔː(r)] .)
(Coming towards him but looking backward towards the door .)
(未来 向 他 但 寻找 落后 向 这 门 .)

（朝他走来，但回头望向门口。）

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

\- .
FINTAIN .
\- .

有限。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊbədi] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
There will be nobody in the houses .
那里 将要 是 无人 在 这 房屋 .

房子里不会有人。

[kʌm] [ðɪs] [wei] , [kʌm] ['kwɪkli] ; [ðə; ði] ['ʌvnz] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] ;
Come this way , come quickly ; the ovens will be full ;
来 这 方式 , 来 迅速地 ; 这 烤箱 将要 是 满的 ;

这边请，快点来；烤箱要满了；

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] ['aʊə(r)] [hændz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌvnz] .
we will put our hands into the ovens .
我们 将要 放 我们的 双手 进入 这 烤箱 .

我们将把手伸进烤箱里。

([ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] .) -
(They go out .) 8889
(他们 去 出去 .) -

（他们出去了。）8889

['eseɪz; e'seɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ESSAYS , ETC .
散文 , ETC .

论文等。

[baɪ] ['wɪljəm] ['bʌtlə(r)] [jeɪts]
By William Butler Yeats
经过 威廉 巴特勒 叶芝

威廉·巴特勒·叶芝

“ ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtəb(ə)l] [kən'temp(ə)rəri] ['muːvmənts] — [ðə; ði] ['keltɪk]
“ Leader of one of the most notable contemporary movements — the Celtic
“ 领导者 的 一 的 这 最多 值得注意的 当代的 移动 — 这 凯尔特人
[rɪ'vaɪv(ə)l] [ɪn] ['aɪələnd] ,
revival in Ireland ,
复兴 在 爱尔兰 ,

“当代最引人注目的运动之一——爱尔兰凯尔特复兴运动的领袖，

[dɪ'saɪdɪdli] [ə; eɪ] [fɔːs] [tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [wɪð] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ænd; ənd][ɪn]
decidedly a force to be reckoned with both at the present moment and in
绝对地 一个 力量 到 是 估计 和 两个都 在 这 展示 片刻 和 在
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . ” — ['bɒstən]
the future . ” — Boston
这 未来 . ” — 波士顿

无论现在还是将来，这无疑是一股不可忽视的力量。——波士顿

['trænskrɪpt] .
Transcript .
文字稿 .

文字稿。

[ðə; ði] ['keltɪk] ['twaɪlaɪt]
THE CELTIC TWILIGHT
这 凯尔特人 暮

凯尔特暮光

[wɪð] ['pɔːtreɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [njuː] ['tʃæptəz] .
With portrait and some new chapters .
和 肖像 和 一些 新的 章节 .

附肖像照和一些新章节。

$1 . - , [net] .
$1 . 50 , net .
$1 . - , 网 .

净价 1.50 美元。

“ ['sʌt(ə)l] , [ɪ'luːsɪv] , [kiːn] [wɪð] ['ɪnsaɪt] ,
“ Subtle , elusive , keen with insight ,
“ 微妙的 , 难以捉摸的 , 敏锐的 和 洞察力 ,

“微妙、难以捉摸、洞察力敏锐”，

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['æptli] ['tʃəʊzn] [wɜːd] . . . [ə; eɪ]
and beautiful with the haunting beauty of the aptly chosen word . . . a
和 美丽的 和 这 令人难忘 美丽 的 这 恰当地 选定 单词 . . . 一个
['verɪtəb(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
veritable contribution to literature .
真正的 贡献 到 文学 .

优美动人，遣词造句恰到好处……堪称文学佳作。

” — [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['herəld] .
” — The New York Herald .
” — 这 新的 约克 先驱报 .

——《纽约先驱报》

[aɪ'diəz][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]
IDEAS OF GOOD AND EVIL
想法 的 好的 和 邪恶的

善与恶的观念

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

$1 . - , [net] .
$1 . 50 , net .
$1 . - , 网 .

净价 1.50 美元。

" [ðə; ði] [best] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [sɪns] [mɛtɚlɪŋks] - ['berid] ['temp(ə)l] ,
" The best book of its kind that has appeared since Maeterlinck's ' Buried Temple ,
" 这 最好的 书 的 它是 种类 那 有 出现 自从 梅特林克的 - 埋葬 寺庙 ,

"这是自梅特林克的《被埋没的神庙》以来，同类书籍中最好的一本。"

- [fʊl] [ɒv; əv] [diːp] [θɔːt] , [ɒv; əv] ['eksələnt] ['krɪtɪsɪzəm] ,
' full of deep thought , of excellent criticism ,
- 满的 的 深的 想法 , 的 出色的 批评 ,

"充满深刻的思考，极好的批评"，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['raɪtɪŋ] . " — ['lʌndən] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] .
and of beautiful writing . " — London letter to the Chicago Evening Post .
和 的 美丽的 写作 . " — 伦敦 信 到 这 芝加哥 晚上 邮政 .

文笔优美。"——伦敦人致《芝加哥晚报》的信。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ]
WHERE THERE IS NOTHING
在哪里 那里 是 没有什么

虚无之地

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [ɒv; əv] " [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['θɪətə(r)] .
I . of " Plays for an Irish Theatre .
我 . 的 " 演出 为了 一个 爱尔兰 剧院 .

I. "爱尔兰剧院的剧本"。

" [klɒθ] .
" Cloth .
" 布 .

"布。

$1 . - , [net] .
$1 . 25 , net .
$1 . - , 网 .

净价 1.25 美元。

[lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] (- ['nʌmbəd] ['kɒpiz]) [ɒn] [ˌdʒæpə'niːz] ['veləm] , $5 . - , [net] .
Large paper limited edition (100 numbered copies) on Japanese vellum , $5 . 00 , net .
大的 纸 有限的 版 (- 编号 副本) 在 日本人 羊皮纸 , $5 . - , 网 .

大尺寸纸质限量版（100 份编号版），采用日本羊皮纸，净价 5.00 美元。

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz]
THE MACMILLAN COMPANY , Publishers
这 麦克米伦 公司 , 出版商

麦克米伦出版公司

- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk]
66 Fifth Avenue , New York
- 第五 大街 , 新的 约克

纽约第五大道66号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神